Ko te Pukapuka a Ihāia

1 Ko te kite a Ihāia, a te tama a Āmoho, i kite ai
ia mō Hūrā, mō Hiruhārama, i ngā rā o ngā kīngi
o Hūrā, o Utia, o Iotama, o Ahata, o Hetekia.

Te Mahi Kino a Hūrā

2 Whakarongo, e ngā rangi, kia whai taringa anō;
e te whenua, kua kōrero hoki a Ihowā:
“Kua atawhai tamariki ahau, kua whakatupu
hoki,
nā, kua tahuri mai rātou ki ahau.
3 E mōhio ana te kau ki tōna ariki,
te kāihe ki te takotoranga kai a tōna
rangatira;
ko Īharaira ia kāhore e mōhio,
kāhore tāku iwi e whakaaro.”

4 Auē, e te iwi hara,
he hunga taimaha i te kino,
he uri nō ngā kaimahi i te hē,
he tamariki whakangau kē.
Kua whakarērea e rātou a Ihowā,
kua whakahāwea ki te Mea Tapu o Īharaira,
kua tāngata kē rātou, ā, kua hoki
whakamuri.

5 Kia patua tonutia hoki koutou hei aha,
i tutū tonu ai koutou?
Kei te mate katoa te māhunga,
kei te ruhi katoa hoki te ngākau.
6 Kāhore ōna wāhi ora,

ake i te kapu o tōna waewae ā tae noa ki te
māhunga;
he kaiākiko kau, he kārawarawa,
he whiunga kua pirau;
kīhai ēnā i romia, kīhai i takaia,
kīhai anō hoki i whakangāwaritia ki te hinu.

7 Ko tō koutou whenua kua ururuatia;
ko ō koutou pā kua wera i te ahi;
he tangata kē kei te kai i tō koutou oneone
i tō koutou aroaro,
ururua ana, koia anō kei tā te tangata kē
raupatutanga.
8 Ā, ka mahue iho te tamāhine a Hiona,
ānō he tīhokahoka i te māra wāina,
ānō he wharau i te māra kūkamo,
he pā e whakapaea ana.
9 Me i kāhore a Ihowā o ngā mano
te waiho i tētahi toenga nohinohi rawa nei ki
a tātou,
kua pērā tātou me Horoma,
kua rite tātou ki Komora.

10 Whakarongo ki te kupu a Ihowā
e ngā rangatira o Horoma!
Kia whai taringa mai, e te iwi o Komora,
ki te ture a tō tātou Atua!
11 “Hei aha māku ā koutou patunga maha?”
e ai tā Ihowā.
“Kua mākona ahau i ngā tahunga o ngā tinana o
ngā hipi toa,
i te ngako o ngā kararehe whāngai;
kāhore hoki aku manakohanga atu ki te toto o
ngā pūru,

o ngā reme, o ngā koati toa rānei.

12 “Ka haere mai koutou, ka whakakite mai ki
tōku aroaro,
ko wai i kī atu ki tēnei mea a ō koutou ringa,
kia takahia ōku marae?
13 Kāti te mau mai i ngā whakahere horihori;
he mea whakarihariha ki ahau te
whakakakara –
te kōwhititanga marama, te hāpati, te
karangatanga o ngā whakaminenga,
e kore ahau e manawanui ki te kino, ki te
huihui nui.
14 Ko ā koutou kōwhititanga marama, ko ā koutou
hākari whakarite,
e kino ana tōku ngākau.
He mea pōrearea ki ahau,
he hanga whakahōhā.
15 Nā, ka wherahia mai ō koutou ringa,
ka hunā e ahau ōku kanohi ki a koutou;
āe rā, ka whakanuia e koutou te īnoi
e kore ahau e rongo,
kapi tonu ō koutou ringa i te toto.
16 Horoi i a koutou; kia mā;
whakarērea atu te kino o ā koutou hanga
i mua i ōku kanohi;
kāti te mahi i te kino;
17 ākona te mahi pai;
rapua te whakawā;
whakatikaia tā te tangata e tūkinotia ana;
whakawākia tā te pani;
tohea tā te pouaru.

18 “Tēnā rā, tātou ka kōrerorero,”

e ai tā Ihowā.
“Ahakoa i rite ō koutou hara ki te mea ngangana,
ka pērā me te hukarere te mā;
ahakoa i whero me te mea whakawhero,
ka rite ki te huruhuru hipi.
19 Ki te mea ka pai koutou,
ā, ka rongo, ka kai koutou i ngā mea pai o te whenua;
20 ki te whakakāhore koutou,
ā, ka tutū, ka pau koutou i te hoari.
Kua kōrero hoki te māngai o Ihowā.”

Te Kairautanga o te Pā

21 Auē! Tōna kairautanga
o te pā pono!
I kī nei ia i te whakawā,
he nohoanga nō te tika –
nāianei ia nō ngā kaikōhuru!
22 Ko tāu hiriwa kua meinga hei para,
ko tāu wāina, kua whakaranua ki te wai.
23 Ko ōu rangatira kei te whakakeke,
ā, he hoa rātou nō te hunga tāhae.
E whakapai ana rātou ki te moni whakapati,
e whai ana i te utu.
Kāhore rātou e whakawā ana mō te pani,
ā, kāhore te tohe a te pouaru e tae ana ki a rātou.
24 Nō reira ka mea te Ariki, a Ihowā o ngā mano,
te Mea Nui o Īharaira:
“Nā! Ka whai mamatanga ahau i ōku hoariri,
ka whai utu ahau i ōku hoariri.
25 Ka tahuri atu hoki tōku ringa ki a koe,
ā, ka tahia rawatia tōu para,
ka wehea katoatia atu anō tōu tine.

26 Ā, ka whakahokia mai e ahau ōu kaiwhakawā
kia rite ki ō mua,
me ōu kaiwhakatakoto whakaaro,
kia rite ki ō te tīmatanga;
muri iho ka kīia koe,
Ko te pā o te tika,
ko te pā piripono.”

27 Ka hokona a Hiona i runga i te whakawā,
āna tāngata hoki, e tahuri mai ana, i runga i
te tika.
28 Ka huihuia ia kia kotahi tonu te
whakangaromanga
o te hunga poka kē, o te hunga hara,
ā, ka whakamōtītia te hunga e whakarere
ana i a Ihowā.

29 Ka whakamā hoki rātou i ngā oki i matenuitia
e koutou,
numinumi kau koutou i ngā kāri i
whiriwhiria e koutou.
30 Ka rite hoki koutou ki te oki kua memenge ōna
rau,
ki te kāri anō hoki kāhore nei ōna wai.
31 Ā, hei muka te mea kaha,
hei korakora anō tāna mahi;
nā, ka ngiha ngātahi rāua,
kāhore hoki he tangata hei tinei.

2

Te Rangimārie Mutungakore
(Mika 4.1-3)

1 Ko te kupu i kitea e Ihāia tama a Āmoho mō
Hūrā rāua ko Hiruhārama.

2 Nā tēnei ake, kei ngā rā whakamutunga,
ka whakapūmautia te maunga
i tō Ihowā whare ki te tihi o ngā maunga,
ka whakanekehia ake anō ki runga i ngā
pukepuke;
ā, ka rere ngā iwi katoa ki reira.
3 Ka haere hoki ngā iwi maha, ka mea,
“Haere mai, tātou ka haere ki runga ki te
maunga o Ihowā,
ki te whare o te Atua o Hākopa;
ka whakaakona tātou e ia ki āna ara,
ka haere hoki tātou i āna huarahi.”
Nō te mea ka puta mai te ture i Hiona,
me te kupu a Ihowā i Hiruhārama.
4 Ka whakarite hoki ia i ngā whakawā a ngā iwi,
ka rīria anō e ia ngā iwi maha;
nā, ka patupatua e rātou ā rātou hoari hei hea
parau,
ā rātou tao hei mea tapahi manga.
E kore tētahi iwi e hāpai hoari ki tētahi iwi,
mutu pū tā rātou ako ki te whawhai.

5 E te whare o Hākopa, haere mai,
tēnā tātou ka haere i tō Ihowā mārama!

Ka Kīia te Whakawātanga ki te Whakahīhī

6 Kua whakarērea nei e koe tāu iwi,
te whare o Hākopa.
Nō te mea kei te kī rātou i ngā tikanga mai nō te
rāwhiti,
ā, he tohunga māori rātou, he pērā me ngā
Pirihitini,
e papaki ringa ana hoki rātou me ngā
tamariki a rau o iwi.

7 Kī tonu hoki tō rātou whenua i te hiriwa, i te
kōura,
ā, kāhore he mutunga o ō rātou taonga;
kapi tonu hoki tō rātou whenua i te hōiho,
ā, kāhore he mutunga o ō rātou hāriata.
8 Ko tō rātou whenua kī tonu i te whakapakoko;
e koropiko ana rātou ki te mahi a ō rātou
ringa,
ki tā ō rātou maihao i hanga ai.
9 Ā, e whakapikoa ana te tangata ware,
e whakaititia ana te tangata nui –
mō reira kaua rātou e tohungia.

10 E tomo ki roto ki te kāmaka,
e huna ki roto ki te puehu,
i te wehi ki a Ihowā,
i te korōria o tōna nui.
11 Ka whakaititia ngā kanohi whakapehapeha o
te tangata,
ka whakapikoa iho anō hoki te whakakake o
ngā tāngata,
ā, ko Ihowā anake e whakanuia i taua rā.

12 Nō te mea ka tae iho he rā nō Ihowā o ngā
mano
ki te hunga whakapehapeha, ki te hunga
whakakake katoa,
ki te hunga katoa kua neke ake, ā, ka
whakaititia iho;
13 ki ngā hīta katoa anō o Repanōna
kua tiketike, kua neke ake,
ki ngā oki katoa anō o Pahana;
14 ki ngā maunga tiketike katoa,
ki ngā pukepuke katoa kua pūrero ki runga;

15 ki ngā pourewa tiketike katoa,
ki ngā taiepa kaha katoa anō hoki;
16 ki ngā kaipuke katoa o Tarahihi,
ki ngā whakaahua katoa e minaminatia ana.
17 Ā, e whakapikoa iho tō te tangata
whakapehapeha,
e whakaititia iho ana anō hoki te
whakakake o ngā tāngata,
ko Ihowā anake e whakanuia i taua rā.
18 Ā, ka ngaro whakarere ngā whakapakoko.

19 Ā, ka haere ngā tāngata ki ngā ana o ngā
kāmaka,
ki ngā rua o te whenua,
i te wehi ki a Ihowā,
i te korōria o tōna nui,
ina whakatika ia ki te rure kaha i te whenua.
20 Ā taua rā ka ākiritia atu e te tangata
āna whakapakoko hiriwa me āna
whakapakoko kōura
i hangā e rātou hei koropikotanga māna,
ki ngā kiore, ki ngā pekapeka;
21 haere ai ki ngā ana o ngā kōhatu,
ki ngā kapiti o ngā kāmaka,
i te wehi ki a Ihowā,
i te korōria o tōna nui,
ina whakatika ia ki te rurerure i te whenua.

22 Kāti tā koutou mea ki te tangata
kei ōna pongaponga nei tōna manawa;
kia pēhea hoki te whakaaro ki a ia?

3

1 Nō te mea tēnei te Ariki, a Ihowā o ngā mano,

te tango atu nei i Hiruhārama, i a Hūrā,
i te tītoko me te tokotoko –
i te tītoko taro katoa,
i te tītoko wai katoa –
2 i te mārohirohi, i te tangata whawhai;
i te kaiwhakawā, i te poropiti,
i te tohunga, i te tautahito;
3 i te rangatira rima tekau,
i te tangata nui,
i te kaiwhakatakoto whakaaro,
i te kaimahi mōhio, i te mea mātau ki te taki.
4 Ka hoatu anō e ahau he tamariki hei rangatira
mō rātou,
he kōhungahunga hoki hei kīngi mō rātou.
5 Ka tūkinotia anō te iwi, tētahi e tētahi,
te tangata e tōna hoa tata;
ka whakahīhī hoki te tamariki ki te kaumātua,
te mea e whakahāweatia ana ki te tangata e
whakahōnoretia ana.

6 E mau hoki te tangata ki tōna tuakana,
i te whare o tōna pāpā, ā, ka mea,
“He kākahu tōu;
hei rangatira koe mō mātou,
ā, hei raro i tōu ringa
tēnei whakatakanga.”
7 Ā taua rā ka karanga nui ia, ka mea,
“E kore ahau e pai hei kaiwhakaora;
kāhore hoki he taro i tōku whare, kāhore he
kākahu;
kaua ahau e meinga e koutou
hei rangatira mō te iwi.”

8 Kua taka hoki a Hiruhārama,

kua hinga a Hūrā;
kua whawhai nei hoki tō rātou arero, me ā rātou
mahi, ki a Ihowā,
whakapātaritari ai i ngā kanohi o tōna
korōria.

9 Ko te titiro hoki a ō rātou kanohi hei
kaiwhakaatu mō tō rātou hē;
e pērā ana me Horoma e whakapuaki ana i
ō rātou hara,
kāhore e huna.
Auē te mate mō tō rātou wairua!
Ko tā rātou utu hoki ki a rātou anō, ko te
kino.
10 Mea atu ki te tangata tika, ko te pai mōna;
ka kainga hoki e rātou ngā hua o ā rātou
mahi.
11 Auē te mate mō te tangata kino!
Ko te hē mōna; ka riro hoki i a ia te utu o tā
ōna ringa.

12 Tēnā ko tāku iwi – he tamariki ō rātou
kaitūkino,
he wāhine hoki e kīngi ana mō rātou.
E tāku iwi, ko ōu kaiārahi kei te whakapōhēhē i a
koe,
kei te whakakāhore hoki i te tikanga o ōu
huarahi.

13 E whakatika ake ana a Ihowā ki te tohe;
e tū ana ia ki te whakawā i ngā iwi.
14 Ka tīmata tā Ihowā whakawā
i ngā kaumātua o tāna iwi, i ōna rangatira
anō hoki:
“Ko koutou nāna i pau ai te māra wāina;

ko ngā taonga a ngā rawakore
i pāhuatia kei roto i ō koutou whare.
15 He aha tā koutou tikanga i kuru ai koutou i
tāku iwi,
i orohina ai e koutou ngā mata o ngā
rawakore?”
e ai tā te Ariki, tā Ihowā o ngā mano.

16 Nā, i mea anō a Ihowā:
“Nā, i te mea e whakapehapeha ana ngā
tamāhine o Hiona,
e haere ana me te uatoko o ngā kakī,
me te takataka o ngā karu,
ka whakameamea,
me te tatangi anō ngā waewae;
17 mō reira ka whakangaua e te Ariki ki te pātito
te tumuaki o ngā tamāhine o Hiona,
ka takoto kau anō hoki i a Ihowā ō rātou
wāhi ngaro.”

18 I taua rā ka kore i te Ariki te ātaahua o ngā
mea tatangi o ngā waewae, o ngā whakapaipai
rīpekapeka, o ngā heitiki;
19 ngā mekameka, ngā poroporo me ngā ārai
kanohi,
20 ngā pōtae, ngā whakapaipai o ngā waewae,
ngā pākawe, ngā pouaka hongihongi me ngā
whakakai;
21 ngā mōwhiti, ngā whakapaipai a te ihu;
22 ngā kākahu whakapaipai, ngā koroka, ngā
hōro me ngā pūkoro;
23 ngā whakaata me te rīnena pai, ngā pōtae
me ngā ārai whakapaipai.

24 Nā, he kakara pai i mua, tērā e puta ake he
piro;
he whītiki, tuku iho he tawhetawhe;
he koukou huatau, tau iho he pākira kau;
he tātua whakapaipai, kōpakina iho ki te
kākahu taratara;
he ātaahua, hunuhunua ake.
25 Ka hinga ōu tāngata i te hoari,
ōu mārohirohi i te whawhaitanga.
26 Ka tangi, ka auē ōna kūwaha; ā, ka mokemoke
ia,
ka tau ki te whenua.

4

1 E mau anō ngā wāhine tokowhitu ki te
tangata kotahi i taua rā, ā, ka mea,
“Ko tā mātou taro anō hei kai mā mātou,
ko ō mātou kākahu anō hei kākahu mō mātou;
ko tōu ingoa noa kia whakahuatia mō mātou;
tangohia atu e koe tō mātou ingoa kino.”

Te Korōria Āmuri mō ngā Mōrehu kei Hiona

2 I taua rā tērā e ātaahua te peka o Ihowā, e
korōria rawa, ā, ka mamaru te hua o te whenua,
ka whakapaipai, hei mea mā ngā mōrehu o
Īharaira.
3 Nā, ko te tangata i toe ki Hiona, i mahue ki
Hiruhārama, ka kīia he tapu, arā, ngā tāngata
katoa kua oti te tuhituhi ki roto ki te hunga ora i
Hiruhārama.
4 Ina oti te paru o ngā tamāhine o Hiona te
horoi e te Ariki, ina purea e ia ngā toto o
Hiruhārama i roto i a ia, ki te wairua o te
whakawā, ki te wairua tahutahu.

5 Ā, ka hangā e Ihowā ki runga ki te nohoanga
katoa o Maunga Hiona, ki runga anō hoki i ōna
huihuinga, he kapua me te paowa i te awatea,
he aho nō te ahi murara i te pō. Nō te mea ka
horahia he hīpoki ki runga katoa o te korōria.
6 Ā, ka ai he tīhokahoka hei whakamarumaru i
te awatea mō te werawera, hei rerenga atu hoki,
hei whakaruru mō te tūpuhi, mō te ua.

5

Te Waiata mō te Māra Wāina Huakore

1 Nā, me waiata e ahau he waiata
nā tāku i aroha nei mō tāku i kaingākau ai,
he mea mō tāna māra wāina:
He māra wāina tā tāku kaingākau
i tētahi pukepuke mōmona.
2 Nā, taiepatia ana e ia, kohikohia ana e ia ngā
kōhatu o reira,
whakatōkia ana e ia ki te wāina pai rawa;
hangā ana e ia he pourewa ki waenganui,
keria ana anō e ia he poka wāina ki reira;
ā, ka tatari ia kia whai karepe,
nā, ka hua mai he karepe māori.
3 Nā, e te hunga e noho nei i Hiruhārama,
me ngā tāngata o Hūrā,
whakaritea tā māua whakawā
ko tāku māra wāina.
4 Ko te aha ake anō rā i āhei kia mahia ki tāku
māra,
kīhai i mahia e ahau ki reira?
He aha rā, i ahau i tatari ai kia hua mai he
karepe,
i puta kē mai ai he karepe māori?
5 Nā ināianei, māku e whakaatu ki a koutou

tāku e mea ai ki tāku māra wāina.
Ka tangohia atu e ahau tōna pā whakaruru hau,
ā, ka pau ia te kai;
ka tukitukia hoki e ahau tōna taiepa,
ā, ka takatakahia.
6 Ā, ka meinga e ahau kia ururua;
e kore e tapatapahia, e kore e ngakia,
engari, ka huaranga ake te tātarāmoa me te tūmatakuru;
ka ako atu hoki ahau ki ngā kapua
kia kaua te ua e uaina ki reira.

7 Ko te māra wāina hoki a Ihowā o ngā mano,
ko te whare o Īharaira,
ā, ko ngā tāngata o Hūrā
tāna mea āhuareka i whakatō ai;
ka tatari ia ki te whakawā, nā, ko te tūkino;
ki te tika, nā, he auē.

Ka Whakahorihoria te Tūkino Pāpori

8 Auē te mate mō te hunga e hono ana i te whare ki te whare,
e whakapiri nei i te māra ki te māra,
ā, kore noa iho he wāhi,
ā, ka meinga koutou kia noho, ko koutou anake,
i waenganui i te whenua!
9 Ko tā Ihowā o ngā mano tēnei i hamumu ai ki ōku taringa:
“He pono, he tini ngā whare ka mokemoke,
tōna nunui, tōna ātaahua, ka noho tahanga kau.
10 Nō te mea kotahi tekau ngā eka o te māra wāina,
ka maea ake kotahi tonu te pāti;

i kī te homa i te purapura, ka maea ake
kotahi te epa.”

11 Auē te mate mō te hunga e maranga wawe
ana i te ata
ki te whai i te wai kaha;
e kawe ana i te roa o te pō,
nāwai ā, ka tahuna e te wāina,
12 ko te hāpa me te hātere,
ko te timipera me te pūtōrino, ko te wāina,
kei ā rātou hākari ēnā, heoi, kāhore ā rātou
mahara ki te mahi a Ihowā,
kāhore hoki he whakaaro ki te mahi a ōna
ringa!
13 Koia i riro ai tōku iwi i te pārau, he kore
mātauranga;
ko ō rātou tāngata ingoa nui hoki kua hemo i te
kai,
ā, ko tō rātou mano tini kua pakapaka rawa i
te matewai.
14 Nā reira te rēinga i whakanui ai i tōna hiahia,
i whewhera noa atu ai i tōna māngai;
ā, heke atu ana ki reira tō rātou korōria,
ō rātou mano tini, tō rātou whakahī,
me te tangata e whakamanamana ana i roto
i a rātou.
15 Ka whakapikoa anō hoki te tangata ware,
ā, ka whakaititia te tangata nui,
ka whakahokia iho hoki ngā kanohi o te
hunga whakakake.
16 Otiia ka whakanekehia ake a Ihowā o ngā
mano i runga i te whakawā,
ka whakatapua anō te Atua, te Mea Tapu, i
runga i te tika.

17 Ko reira ngā reme kai ai, ānō kei tō rātou wāhi,
ā, ka kainga e ngā mea haere noa ngā wāhi
kua ururuatia o te hunga tetere.

18 Auē te mate mō te hunga e kūmea ana e rātou
te hē ki ngā aho o te horihori,
te hara hoki me te mea ki te taura o te kāta;
19 e mea nei, “Kia hihiko ia,
kia hohoro tāna mahi,
kia kite ai mātou;
kia whakatata mai hoki,
kia tae mai te whakaaro o te Mea Tapu o
Īharaira,
kia mōhio ai mātou!”

20 Auē te mate mō te hunga e mea nei ki te kino,
he pai,
ki te pai hoki, he kino;
e mea nei i te pōuri hei mārama,
i te mārama hoki hei pōuri;
e mea nei i te kawa hei reka,
i te reka hei kawa!

21 Auē te mate mō te hunga he nui nei ō rātou
whakaaro ki tā rātou titiro,
e mahara ana hoki he hunga mōhio rātou!

22 Auē te mate mō te hunga kaha ki te inu wāina,
he hunga uaua anō ki te whakaranu i te wai
kaha;
23 e whakatika nei i tā te tangata hē, he
whakaaro ki te utu;
e tango atu nei i te tika o te tangata tika.

Ka Poropititia te Whakaekenga a ngā Iwi Kē

24 Mō reira ka rite ki te kainga a te arero o te ahi
i te kakau wīti,
ki te hinganga o te otaota maroke ki roto ki
te mura;
ka pērā tō rātou pakiaka te pirau,
ka rere tō rātou puāwai ki runga, ānō he
puehu;
mō rātou i whakakāhore ki te Ture a Ihowā o ngā
mano,
i whakahāwea anō hoki ki te kupu a te Mea
Tapu o Īharaira.

25 Nā reira te riri o Ihowā i mura ai ki tāna iwi,
ā, kua torona e ia tōna ringa ki te whawhai
ki a rātou, ā, patua iho rātou e ia;
i ngāueue ngā maunga,
ā, ko ō rātou tinana mate me te mea he paru
i waenganui o ngā huarahi.
Nā, ahakoa tēnei katoa, kāhore tōna riri i te
tahuri atu,
mārō tonu tōna ringa.

26 Ka whakaarahia anō hoki e ia he kara ki ngā
iwi i tawhiti;
ka whiowhio anō ki a rātou ki te pito o te
whenua.
Nanā, ka hohoro, ka tere tonu tā rātou haere
mai!
27 E kore tētahi o rātou e ngenge, e kore e tapepa
te waewae;
e kore tētahi e parangia, e kore e moe;
e kore te whītiki o ō rātou hope e mawheto,
e kore anō te here o ō rātou hū e motu;

28 ko ā rātou pere, koi tonu,
he piko katoa ā rātou kōpere;
ko ngā pāua o ō rātou hōiho ka kīia he matā,
ā, ko ō rātou wīra he āwhiowhio.
29 Ko tā rātou hāmama, koia anō kei tā te raiona,
ka hāmama rātou ānō he kūao raiona;
āe rā, ka ngengere rātou, ka hopukina tā rātou
tūpāpaku,
kāwhakina tonutia atu, kāhore hoki he
tangata hei whakaora.
30 Nā, ka hāmama rātou ki a rātou i taua rā,
me te mea ko te moana e haruru ana;
ā, ki te titiro tētahi ki te whenua –
nanā, he pōuri me te tuatea,
ā, kua pōuri te mārama i ōna kapua.

6

He Kitenga o Ihowā i roto i te Temepara

1 I te tau i mate ai a Kīngi Utia i kite ahau i te
Ariki e noho ana i runga i te torōna, he tiketike,
he mea whakarewa ake ki runga, kī tonu anō
hoki te temepara i te remu o tōna.
2 E tū ana ngā herapima i runga ake i a ia; e
ono ngā parirau o tētahi, o tētahi: i hīpokina e ia
tōna mata ki tētahi rua, ōna waewae hoki ki
tētahi rua, ā, ko tētahi rua hei rere māna.
3 Ā, i karanga rātou tētahi ki tētahi, i mea:
“He tapu, he tapu, he tapu, a Ihowā o ngā mano;
kī katoa te whenua i tōna korōria.”
4 I oioi anō ngā pou o ngā tatau i te reo o tērā i
karanga rā, kī tonu te whare i te paowa.
5 Nā, ko tāku kīanga ake: “Auē te mate mōku!
Ka ngaro hoki ahau; he tangata ngutu poke hoki

ahau, e noho ana i waenganui i te iwi ngutu
poke; kua kite nei hoki ōku kanohi i te kīngi, i a
Ihowā o ngā mano!”
6 Nā, ko te rerenga mai o tētahi o ngā herapima
ki ahau, he waro mura i tōna ringa, he mea
tango mai e ia i te āta ki te kokopi.
7 Whakapāngia mai ana e ia ki tōku māngai,
me tāna kī mai, “Nanā, kua pā tēnei ki ōu ngutu;
nā, kua riro tōu hē, kua murua tōu hara.”
8 Nā, ka rongo ahau i te reo o te Ariki e mea
ana, “Ko wai tāku e unga ai, ko wai tā tātou hei
haere?”
Anō rā ko ahau, “Tēnei ahau, ngarea ko ahau.”
9 Anō rā ko ia, “Haere, mea atu ki tēnei iwi:
‘Rongo noa koutou, e kore e mātau;
titiro noa koutou, e kore e kite.’
10 Meinga te ngākau o tēnei iwi kia ngako,
ō rātou taringa kia taimaha,
whakamoea ō rātou kanohi;
kei kite ō rātou kanohi,
kei rongo ō rātou taringa,
kei mātau ō rātou ngākau,
ā, ka tahuri, ka whakaorangia.”

11 Anō rā ko ahau, “E te Ariki, kia pēhea te
roa?”

Nā, ka mea ia:
“Kia ururuatia rā anō ngā pā,
ā, kore noa he tangata hei noho,
kia kore rā anō he tangata mō roto i ngā whare,
kia tino ururuatia rawatia anō hoki te
whenua;

12 kia whakamataratia e Ihowā ngā tāngata ki tawhiti,
ā, ka nui te whakarerenga i waenganui i te whenua.
13 Ā, ki te mau anō he whakatekau i roto i a ia,
ka kainga tuaruatia anō ia;
ka rite ki te terepini, ki te oki,
e mau tonu nei tōna uho, i te mea kua tuaina."
Nā, hei uho mōna te uri tapu.

7

Ka Whakaahuru a Ihāia i a Kīngi Ahata

1 Nā, i ngā rā o Ahata tama a Iotama, tama a Utia, kīngi o Hūrā ka haere mai a Retini kīngi o Hīria rāua ko Peka tama a Remaria kīngi o Īharaira ki Hiruhārama tatau ai ki reira; kīhai ia a reira i taea e rāua.
2 Ā, ka kōrerotia ki te whare o Rāwiri, ko Hīria kei te whakapiri ki a Ēparaima. Nā, ka kapakapa tōna ngākau, me te ngākau o tōna iwi, ānō ko ngā rākau o te ngahere e ngarue ana i te hau.
3 Kātahi a Ihowā ka mea ki a Ihāia, "Tēnā, haere ki te whakatau i a Ahata, kōrua ko tāu tama, ko Hearatahupu ki te pito o te awakeri o te puna wai i runga, ki te ara i te māra a te kaihoroi kākahu.
4 Ka mea ki a ia, 'Kia mahara, kia āta noho; kaua e wehi, kaua, hoki tōu ngākau e pāwera ki ngā pito e rua o ēnei ngotungotu e paowa nei, ki te riri nui o Retini rātou ko Hīria, o te tama hoki a Remaria.

5 Nā, kua whakaaroa nei e Hīria, rātou ko
Ēparaima, ko te tama a Remaria, he kino mōu,
kua mea nei rātou,
6 “Tātou ka haere ki a Hūrā whakatupu kino ai
i a ia, ā, ka wāhi mai ai tātou i tētahi wāhi mā
tātou, ka whakakīngi ai hoki i tētahi kīngi i
waenganui i a ia, arā i te tama a Tapeara.”
7 Ko te kupu tēnei a te Ariki, a Ihowā:
E kore e tū,
e kore anō e taea.
8 Ko te upoko hoki o Hīria ko Ramahiku,
ā, ko te upoko o Ramahiku ko Retini.
Nā, i ēnei tau e ono tekau mā rima ka pākarukaru
a Ēparaima,
kore ake tēnā iwi.
9 Nā, ko te upoko o Ēparaima ko Hamaria,
ko te upoko hoki o Hamaria ko te tama a
Remaria.
Ki te kore koutou e whakapono,
he pono e kore tā koutou e ū.’ ”

Te Tohu o Emānuera

10 Ā, i kōrero anō a Ihowā ki a Ahata, i mea,
11 “Īnoia tētahi tohu māu i a Ihowā, i tōu Atua;
īnoia he mea i te hōhonu, i te wāhi tiketike rānei i
runga.”
12 Anō rā ko Ahata, “E kore ahau e īnoi, e kore
anō e whakamātautau i a Ihowā.”
13 Nā, ka kī tērā, “Tēnā, whakarongo e te whare
o Rāwiri; he mea iti ianei ki a koutou kia hōhā
ngā tāngata i tā koutou, i mea ai koutou kia hōhā
anō hoki tōku Atua?
14 Mō reira mā te Ariki anō e hoatu he tohu ki
a koutou. Nanā, ka hapū he wāhina, ka whānau

hoki he tama, ā, ka huaina e ia tōna ingoa ko Emānuera.
15 He pata, he honi, hei kai māna, ina mōhio ia
ki te paopao ki te kino, ki te whiriwhiri i te pai.
16 Mōhio rawa hoki te tamaiti ki te paopao ki te
kino, ki te whiriwhiri i te pai, ka mahue te
whenua e whakariharihangia nei e koe ōna kīngi
e rua.
17 Tērā e kawea mai e Ihowā ki a koe, ki tōu iwi
hoki, ā, ki te whare o tōu pāpā, he rā kīhai nei i
tae mai, nō te rā i mawehe ai a Ēparaima i roto i
a Hūrā – arā te kīngi o Ahiria.”

18 Nā, i taua rā ka whiowhio a Ihowā ki te
ngaro i te wāhi whakamutunga mai o ngā awa o
Īhipa, ki te pī anō hoki i te whenua o Ahiria.
19 Ā, ka rere mai rātou, ka tau katoa ki ngā
awaawa ka ururuatia nei, ki ngā rua o ngā
kāmaka, ki ngā tātarāmoa katoa, ki ngā wāhi
tarutaru katoa.

20 I taua rā ka heua e te Ariki ki te heu i utua,
ki ngā wāhi i tērā taha o te awa – arā ki te kīngi o
Ahiria – te māhunga me te huruhuru o ngā
waewae; ka pau anō hoki i a ia te pāhau.

21 Nā, i taua rā ka atawhaitia e te tangata he
kūao kau me ngā hipi e rua,
22 ā, he nui te waiū e tukua e rātou, nō ka kai
pata ia. Ka kainga hoki he pata, he honi e te
hunga katoa ka mahue ki te whenua.

23 Ā, i taua rā, ko ngā wāhi katoa i reira nei
ngā wāina kotahi mano, ko te utu kotahi mano
hiriwa, ka waiho ērā mō ngā tātarāmoa, mō ngā
tūmatakuru.

24 He pere, he kōpere a ngā tāngata ina haere
mai ki reira; ka riro katoa hoki te whenua i te
tātarāmoa, i te tūmatakuru.
25 Nā, ko ngā puke katoa e ngakia ana ki te
karaone, e kore koe e tae ki reira i te wehi o te
tātarāmoa, o te tūmatakuru; engari he wāhi tērā e
tukua ai ngā kau, e takahi ai ngā hipi.

8

Te Tama a Ihāia hei Tohu ki te Iwi

1 I kī mai anō a Ihowā ki ahau, “Tīkina atu
tētahi papa nui māu, ka tuhituhi ki runga, ki te
pene a te tangata, mō Mahereharara Hapaha.
2 Nā, māku e mea ētahi kaiwhakaatu pono hei
whakaatu mō tāku, arā a Uria tohunga rāua ko
Tekaria tama a Teperekia.”
3 Nā, ko tāku haerenga atu ki te poropiti
wahine, kua hapū, whānau ake he tama. Kātahi a
Ihowā ka kī mai ki ahau, “Huaina tōna ingoa ko
Mahereharara Hapaha.
4 Nō te mea mōhio rawa ake te tamaiti ki te
karanga, ‘E tōku pāpā, e tōku whaea,’ ka riro ngā
taonga o Ramahiku, me ngā mea parakete o
Hamaria i te aroaro o te kīngi o Ahiria.”

Ka Haere mai nei te Kīngi o Ahiria

5 I kōrero mai anō a Ihowā ki ahau, i mea:
6 “Nā, kua paopao nei tēnei iwi
ki ngā wai āta rere o Hiroa,
ā, e koa ana ki a Retini
rāua ko te tama a Remaria;
7 nā, tēnei te tākina mai nei e te Ariki
ngā wai o te awa ki runga ki a rātou, he
kaha, he nui,

arā te kīngi o Ahiria, me tōna korōria katoa.
Ka ngawhā anō ia ki runga i ōna pareparenga
katoa,
ka pari anō hoki ki runga i ōna tahatika
katoa.
8 Ka rere tonu atu ia ki a Hūrā; ka puhake atu,
ā, ka puta; ka pā ki te kakī rawa;
ā, ka kapi i te rohanga o ōna parirau te
whānuitanga o tōu whenua,
e Emānuera!”

9 E anga, ka whakatupu raruraru, e ngā iwi,
ā, ka pakaru rikiriki koutou;
kia whai taringa hoki,
e te hunga katoa o ngā whenua i tawhiti;
whītiki, ā, ka pakaru rikiriki koutou;
whītiki, ā, ka mongamonga noa koutou.
10 Whakatakotoria he whakaaro, ā, ka taka noa
iho;
kōrerotia te kupu, e kore anō e tū;
kei a mātou nei hoki te Atua.
11 Ko tā Ihowā kōrero hoki tēnei ki ahau i runga
i te ringa kaha, me tāna whakaako anō i ahau
kia kaua e haere i te ara o tēnei iwi; i kī mai:

12 “Kaua e kī, ‘He hē te whakatakotoria nei;’
i ngā mea katoa e kī atu ai tēnei iwi,
he hē te whakatakotoria nei;
kaua hoki e wehi i tā rātou e wehi ai,
kaua anō e pāwera ki reira.
13 Ko Ihowā o ngā mano,
ko ia tā koutou e whakatapu ai;
ko ia hei wehi mā koutou,
ko ia hei pāwera mā koutou.

14 Ā, ka ai ia hei wāhi tapu;
hei kōhatu tūtukitanga waewae ia,
hei kāmaka e hinga ai ngā whare e rua o Īharaira,
hei rore anō hoki, hei māhanga ki ngā
tāngata o Hiruhārama.
15 He tokomaha anō hoki o rātou e tūtuki te
waewae ki reira;
e hinga, pakaru iho,
e māhangatia, mau tonu iho.”

Ngā Ākonga a Ihāia

16 Takaia te whakaaturanga,
hīritia te ture i roto i āku ākonga.
17 Ā, ka tatari ahau ki a Ihowā
e huna nei i tōna mata ki te whare o Hākopa,
ka tūmanako atu ki a ia.
18 Nanā, ko mātou ko ngā tamariki hōmai nei e
Ihowā ki ahau hei tohu, hei mea whakamīharo i
roto i a Īharaira, he mea nā Ihowā o ngā mano e
noho nei i Maunga Hiona.
19 Nā, ki te mea mai rātou ki a koutou, “Me
rapu tikanga koutou i te hunga he atua māori nei
ō rātou, i ngā matakite, i te hunga e
kōwhetewhete ana, e ngunguru ana. Kaua ianei
tētahi iwi e rapu tikanga ki tō rātou Atua? Me
rapu atu rānei rātou ki ngā mea mate mō ngā
mea ora,
20 ki te ture, ki te whakaaturanga?”
Ki te kore e rite tā rātou kōrero ki tēnei kupu,
inā, kāhore he ata mō rātou.
21 Ā, ka tika anō rātou nā reira, ruha noa iho, e
mate ana i te kai. I a rātou ka mate nei i te kai,
ka tupu te riri, ā, ka kangā e rātou tō rātou kīngi,

me tō rātou Atua. Ā, ka tahuri ō rātou kanohi whakarunga;
22 ā, ka titiro rātou ki te whenua, nā, he whakapāwera, he pōuri, ko te pōruru o te mamae; ā, ka āia atu rātou ki roto ki te pōuri kerekere.

9

Te Kīngitanga Tika o te Kīngi e Haere mai nei

1 Otiia, e kore e pōuri tonu ia i mamae nei. I te wā i mua i whakaititia e ia te whenua o
Hepurona me te whenua o Napatari; i te wā ia i
muri nei ka whakakorōriatia e ia, i te ara o te
moana, i tāwāhi o Horano, i Karirī o ngā tauiwi.
2 Ko te hunga i hāereere i te pōuri,
kua kite i te mārama nui;
ko ngā tāngata e noho ana i te whenua o te
ātārangi o te mate;
kua whiti te mārama ki a rātou.
3 Kua whakatokomahatia e koe te iwi,
kua whakanuia e koe tō rātou koa;
koa noa iho rātou ki tōu aroaro,
me te mea e koa ana ki te kotinga wīti,
e whakamanamana ana rānei
ki ngā taonga parakete e wehewehea ana.
4 Whati pū hoki i a koe te ioka o tāna kawenga,
te rākau whiu mō tōna pokohiwi,
te rākau o tōna kaiwhakatupu kino,
koia anō kei tō te rā i a Miriana.
5 Ko ngā mea whawhai katoa hoki a te tangata
whawhai mō te ngangau,
ko ngā kākahu i okeokea ki te toto,
hei tahunga ēnā, hei kai mā te ahi.
6 Kua whānau nei hoki he tamaiti mā tātou,
kua hōmai he tama ki a tātou;

ā, ki runga ki tōna pokohiwi te rangatiratanga;
nā, ko te ingoa e huaina ki a ia
ko Whakamīharo, ko Kaiwhakatakoto Whakaaro, ko te Atua Kaha Rawa,
ko te Matua Mutungakore, ko te Rangatira o te Rongomau.
7 Kāhore he mutunga o te nui haere o tōna kīngitanga,
o te mau o tana rongo,
ki runga ki te torōna o Rāwiri,
ki runga hoki i tōna rangatiratanga.
Kia ū ai, kia mau ai hoki i runga i te whakawā,
i runga i te tika āianei ā ake tonu atu.
Ka oti tēnei i te ngākau whakapuke o Ihowā o ngā mano.

Te Whakawātanga ki te Whakahīhī me te Whakawhiunga

8 I ungā e te Ariki he kupu ki a Hākopa,
kua tau anō ki a Īharaira;
9 ā, ka mōhio te iwi katoa –
a Ēparaima rātou ko te tangata o Hamaria –
he whakapehapeha nei,
he ngākau nui nei tō rātou ki te kī mai,
10 “Kua horo ngā pereki,
ā, mā tātou e hanga ki te kōhatu tārai;
kua oti ngā hikamora te tapahi,
ka puta kē i a tātou he hīta.”
11 Nō reira ka whakaarahia e Ihowā ngā hoariri o Retini ki a ia,
ā, ka oho i a ia ōna hoa whawhai;
12 ko ngā Hīriani ki mua, ko ngā Pirihitini ki muri,
hāmama tonu ki te kai i a Īharaira.

Ahakoa ko tēnei katoa e kore tōna riri e tahuri
kē,
engari mārō tonu tōna ringa.

13 Nā, kīhai anō te iwi i tahuri ki tō rātou kaiwhiu,
kīhai anō hoki i rapu i a Ihowā o ngā mano.
14 Mō reira ka tapahia e Ihowā te upoko o
Īharaira me te hiawero,
te nīkau me te wīwī, i te rā kotahi –
15 ko te kaumātua me te tangata ingoa nui, ko ia
te upoko;
ko te poropiti whakaako teka, ko ia te
hiawero.
16 Ko ngā kaiārahi hoki o tēnei iwi hei
whakapōhēhē i a rātou,
ā, pau ake a rātou i ārahi ai.
17 Mō reira kāhore o te Ariki koa ki ā rātou
taitamariki,
e kore anō e tohungia ā rātou pani, ā rātou
pouaru;
nō te mea he noa rātou katoa, he kaimahi i te
kino,
he wairangi te kōrero a ngā māngai katoa.

Ahakoa ko tēnei katoa, e kore tōna riri e tahuri
kē,
engari mārō tonu tōna ringa.

18 Kei te toro nei hoki te kino, ānō he ahi;
pau ake i a ia ngā tātarāmoa me ngā
tūmatakuru;
nā, ka kā ki ngā rākau pūruru o te ngahere,
ka pupū ake ngā kapua pongere o te paowa
whakarunga.

19 Nā te riri o Ihowā o ngā mano
i toro ai te whenua;
ā, ko te iwi, ānō he kai mā te ahi;
e kore tōna tuakana, tōna teina e tohungia e
tētahi.
20 Ā, ka kapohia e tētahi māna i te taha ki matau,
ā, ka matekai anō;
ā, ka kai ia i te taha ki mauī,
ā, e kore rātou e mākona.
Ka kainga e rātou, e tēnā, e tēnā o rātou te
kikokiko o tōna ake ringa;
21 a Mānahi ki a Ēparaima; a Ēparaima ki a Mānahi;
ā, ko rāua tokorua ki a Hūrā.

Ahakoa ko tēnei katoa, e kore tōna riri e tahuri
kē,
engari mārō tonu tōna ringa.

10

1 Auē te mate mō te hunga e whakatakoto ana i
ngā tikanga hē,
mō ngā kaituhituhi anō hoki e tuhituhi nei i
te mea nanakia;
2 hei whakakotiti kē i te whakawā mō ngā
rawakore,
hei tango noa iho i te mea e tika ana mā ngā
ware o tōku iwi,
kia waiho ai ngā mea a te pouaru hei taonga mā
rātou,
kia pāhuatia ai e rātou ngā pani!
3 Ka pēhea rā koutou i te rā o te tirohanga mai,
o te whakangaromanga ka pā mai i tawhiti?
Ka rere koutou ki a wai hei āwhina,
ā, ka waiho tō koutou korōria ki hea?

4 Ka piko noa iho rātou ki raro i ngā herehere,
ka hinga ki raro i te iwi i patua.
Ahakoa ko tēnei katoa, e kore tōna riri e tahuri kē,
engari mārō tonu tōna ringa.

Ko Ahiria Whakahīhī ka Whakawātia hoki

5 “Auē, e te Ahiriana, te rākau o tōku riri,
te whiu kei tōna ringa ko tōku āritarita!
6 Ka ungā ia e ahau ki te iwi ngutukau;
he hē mō te iwi o tōku riri tāku e whakahau ai ki a ia,
ki te taonga parakete māna, ki te pāhua,
ki te mea i a rātou hei takahanga,
hei pērā me te paru o ngā ara.
7 Kāhore ia ōna whakaaro pēnei,
kīhai hoki tōna ngākau i mea ki te pēnei;
engari he whakangaro tā tōna ngākau,
kia kaua anō hoki e torutoru ngā iwi e hātepea e ia.
8 E kī ana hoki ia:
‘He teka ianei he kīngi katoa āku rangatira?
9 He teka ianei he rite a Karano ki Karakemihi,
he rite a Hāmata ki Ārapara,
he rite a Hamaria ki Ramahiku?
10 Ka rite ki ngā kīngitanga o ngā whakapakoko i tūpono mai ki tōku ringa;
nui atu nei hoki ō rātou whakapakoko i o Hiruhārama, i o Hamaria;
11 e kore ianei tāku e mea ai ki Hiruhārama, ki ōna whakapakoko,
e rite ki tāku i mea ai ki Hamaria, ki ōna whakapakoko?’ ”

12 Nā, tēnei ake, kia oti i te Ariki tāna mahi katoa ki Maunga Hiona, ki Hiruhārama, “Ka

whiua e ahau ngā hua o te ngākau nui o te kīngi
o Ahiria, me te korōria anō o ōna kanohi
whakakake.
13 Kua kī nā hoki ia:
‘Nā te kaha o tōku ringa i oti ai tēnei i ahau,
nā tōku whakaaro nui, he tangata whai
mahara hoki ahau.
Kua whakanekehia hoki e ahau ngā rohe o ngā
iwi,
kua pāhuatia anō e ahau ō rātou taonga,
ā, kua riro i ahau, i te mārohirohi,
ki raro te hunga noho o ngā torōna.
14 Nā, kua kitea e tōku ringa
ngā taonga o ngā iwi, ānō he kōhanga;
i rite hoki ki te kohikohinga a tētahi i ngā hua
manu i mahue,
tāku kohikohinga i te whenua katoa;
ā, kīhai i oraora te parirau o tētahi,
kīhai i hāmama te māngai, kīhai hoki i pīpī.’ ”

15 E whakahīhī rānei te tītaha ki te tangata nāna
nei ia i whakamahi ki te hahau?
E whakakake rānei te kani ki te tangata nāna
nei ia i kani ai?
Me te mea nei ko te patupatu hei whakakorikori
i tōna kaihāpai,
ko te tokotoko rānei hei hāpai i te tangata
ehara nei i te rākau.
16 Mō reira ka ungā mai e te Ariki, e te Ariki o
ngā mano,
te hīroki ki ōna mea mōmona;
ā, ka kā ake a raro o tōna korōria,
he mea whakaū, koia anō kei te kā o te ahi.
17 Ā hei ahi te mārama o Īharaira,
ā, ko tana Mea Tapu anō hoki hei mura;

ā, ka wera ōna tūmatakuru, ōna tātarāmoa,
pau ake i te rā kotahi.
18 Ka pau anō hoki i a ia te korōria o tōna
ngahere,
o tāna māra mōmona, te wairua rāua ko te
tinana;
ā, hei te otinga, me te mea kua ngohe te
ngākau o te kaihāpai kara.
19 Nā, ko te toenga o ngā rākau o tōna ngahere,
he torutoru, mā te tamaiti noa e tuhituhi.

Te Toenga Rīpenetā o Īharaira

20 I taua rā ka whakamutua e ngā toenga o
Īharaira
rātou ko ngā mōrehu o te whare o Hākopa,
tā rātou okioki ki tō rātou kaiwhiu;
engari ka okioki pono rātou ki a Ihowā,
ki te Mea Tapu o Īharaira.
21 He toenga anō e hoki mai,
ko te toenga o Hākopa, ki te Atua kaha rawa.
22 Nō te mea ahakoa i rite tōu iwi, a Īharaira ki te
onepū o te moana,
he toenga kau o rātou e hoki mai;
ko te whakaotinga i whakaritea,
me te mea e puhake ana i te tika.
23 Ka oti rā hoki, ka mahia anō hoki e te Ariki, e
Ihowā o ngā mano,
te mea i whakaritea ki waenganui i te
whenua katoa.

24 Nā reira tēnei kupu a te Ariki, a Ihowā o ngā
mano:
“E tāku iwi e noho nei i Hiona kaua e wehi i te
Ahiriana;
ahakoa patu ia i a koe ki te rākau,

hāpainga mai rānei e ia tōna tokotoko ki a koe,
pērā me tā Īhipa.
25 He wāhi iti rawa nei, ā, ka whakatutukitia te weriweri,
tōku riri hoki, i a rātou ka hunā.”

26 Ka oho anō i a Ihowā o ngā mano he whiu mōna,
he pērā me te patunga o Miriana ki te kāmaka ki Orepe;
ā, ka iri tōna tokotoko i runga i te moana,
ā, ka hāpainga e ia, pērā i tāna i Īhipa.
27 Nā, i taua rā ka makere atu tāna pīkaunga i tōu pokohiwi,
me tāna ioka i tōu kakī,
ā, ka kore noa iho anō hoki te ioka
i te whakawahinga.

28 Kua tae ki Aiata;
kua pahemo ki Mikirono;
ko āna mea rongoātia ake e ia ki Mikimaha.
29 Kei tēnei taha rātou o te whakawhitinga,
“Kua noho ā-puni rātou ki Kepa.”
Pāwera noa iho a Rama:
kua rere a Kipea o Haora.
30 Kia nui tōu reo, e te tamāhine a Karimi!
Whakarongo e Raihi!
He mate tōu, e Anatoto!
31 He whati a Maramena;
kei te huihui ngā tāngata o Kepimi, he tahuti.
32 Hei tēnei rā anō ka tū ia ki Nopo;
kei te rūrū tōna ringa
ki te maunga o te tamāhine a Hiona,
ki te pukepuke i Hiruhārama.

33 Nanā, ka tapahia e te Ariki, e Ihowā o ngā
mano,
ngā peka, nui atu hoki te wehi;
ā, ka tuaina ki raro ngā mea he tiketike nei te
āhua,
ka whakaititia anō hoki ngā mea
whakakake.
34 Ka tuaina anō e ia ngā rākau pūruru o te
ngahere ki te rino,
ka hinga anō hoki a Repanōna i te mea nui.

11

Te Kīngitanga Rangimārie

1 Ā, tērā e puta ake he wana i te take i a Hehe,
ā, ka whai hua tētahi peka e tupu ake i roto i
ōna pakiaka.
2 Ka noho hoki te Wairua o Ihowā ki runga ki a
ia,
te wairua o te whakaaro nui, o te
mātauranga,
te wairua o te whakatakoto whakaaro,
o te kaha, te wairua o te mōhio, o te wehi ki
a Ihowā;
3 ā, ko tāna e āhuareka ai ko te wehi ki a Ihowā.
E kore anō ia e whakawā i runga i tā ōna kanohi
e kite ai,
e kore anō e whakaaro ki tā ōna taringa e
rongo ai, ina rīria e ia te hē.
4 Engari ka whakawā ia mō ngā rawakore i
runga i te tika;
i runga anō i te tika tōna riri i te hē,
he whakaaro nōna ki te hunga māhaki o te
whenua;
he whiu nā tōna māngai tāna patu mō te whenua,

ka whakamatea anō e ia te tangata kino ki
te manawa o ōna ngutu.
5 Ā hei whītiki te tika mō tōna hope,
hei whītiki anō te pono mō ōna
whatumanawa.

6 Ka noho tahi anō te wuruhi rāua ko te reme,
ka takoto tahi te reparo rāua ko te kūao
koati;
ko te kūao kau, ko te kūao raiona, ko te mea
mōmona, kotahi anō rōpū;
ā, mā te tamaiti iti rātou e ārahi.
7 Ā, ka kai te kau rāua ko te pea,
ka takoto tahi anō hoki ā rāua kūao;
ā, ka rite te raiona ki te kau, ka kai i te
kakau wīti.
8 Ka tākaro hoki te tamaiti ngote ū i runga i te
rua o te ahipi,
ā, ka pā atu te ringa o te tamaiti
kua whakamutua te kai ū ki te nohoanga o
te neke.
9 E kore rātou e tūkino, e kore anō e whakamate
puta noa i tōku maunga tapu;
nō te mea ka kapi te whenua i te mātauranga ki a
Ihowā,
ānō ko ngā wai e taupoki nei i te moana.

Te Hokinga mai o te Toenga o Īharaira me Hūrā

10 Nā, i taua rā ko tētahi pakiaka o Hehe, ka tū
hei kara ki ngā iwi, ka rapua mai e ngā tauiwi;
ko tōna okiokinga hoki, korōria rawa.
11 I taua rā ka anga anō te ringa o te Ariki, ā,
ka tuaruatia te whakahoki mai o ngā mōrehu o
tāna iwi e mahue i Ahiria, i Īhipa, i Pātoro, i

Kuhu, i Erama, i Hinara, i Hāmata, i ngā motu
anō o te moana.
12 Ka whakatūria anō e ia he kara ki ngā iwi,
ā, ka huihuia mai te hunga o Īharaira i peia
atu,
ka whakaminea mai anō ngā mea o Hūrā i
marara atu,
i ngā pito e whā o te whenua.
13 Ka haere atu hoki te hae o Ēparaima,
ka hātepea atu anō hoki ngā hoariri o Hūrā;
e kore a Ēparaima e hae ki a Hūrā,
e kore anō a Hūrā e whakatoi ki a Ēparaima.
14 Engari, ka rere iho rātou i runga i te pokohiwi
o ngā Pirihitini i te taha ki te hauāuru,
ka pāhuatia ngātahitia e rātou te hunga o te
rāwhiti.
Ka pā ō rātou ringa ki runga ki a Ēroma rāua ko
Moapa;
ka whakarongo hoki ngā tama a Āmona ki a
rātou.
15 Ā, ka whakangaromia rawatia e Ihowā
te arero o te moana i Īhipa;
ā, he hau hunuhunu tāna e rūrū ai
i tōna ringa ki runga ki te awa,
e patu ai kia whitu ōna rerenga,
ā, ka meinga ngā tāngata kia whiti maroke
noa atu.
16 Ā, ka takoto he ara haerenga mai i Ahiria
mō ngā mōrehu o tāna iwi ka mahue;
ka rite anō ki tō Īharaira i te rā
i haere mai ai ia i te whenua o Īhipa.

12

Te Whakawhetai me te Whakamoemiti

1 Ā, i taua rā ka mea koe:
“Ka whakamoemiti atu ahau ki a koe, e Ihowā;
ahakoa hoki i riri koe ki ahau,
kua tahuri atu tōu riri,
ā, kei te whakamārie koe i ahau.
2 Nanā, ko te Atua tōku whakaoranga;
ka whakawhirinaki ahau, e kore anō e wehi.
Ko te Ariki hoki, ko IHOWĀ tōku kaha, tāku waiata;
ko ia anō hei whakaoranga mōku.
3 Nā, ka utu wai koutou i runga i te koa
i roto i ngā puna o te whakaoranga.”

4 Ka mea anō hoki i taua rā:
“Whakamoemitia a Ihowā,
karanga atu ki tōna ingoa;
whakaaturia āna mahi ki roto i ngā iwi;
kauwhautia atu kua oti tōna ingoa te whakaneke ake.
5 Waiata ki a Ihowā, he nui noa atu hoki āna mahi;
meinga kia mōhiotia tēnei puta noa i te ao.
6 Hāmama kia nui te reo, e te wahine e noho ana i Hiona,
he nui hoki te Mea Tapu o Īharaira i waenganui i a koe.”

13

Te Kauwhautanga ki a Papurōna

1 Ko te poropititanga mō Papurōna i kitea e Ihāia tama a Āmoho.
2 Whakaarahia he kara ki runga ki te maunga horehore,
kia rahi te reo ki a rātou;

tāwhiritia atu te ringa kia haere mai ai rātou ki roto
ki ngā kūwaha o ngā rangatira.
3 Kua oti āku i whakatapu ai te whakahau,
kua karangatia anō hoki e ahau āku mārohirohi ki tōku riri,
arā āku e whakamanamana nui nei.

4 Ko te haruru o te huihui i runga i ngā maunga,
tōna rite kei tō te iwi nui!
He haruru, he ngangau nō te huihui
o ngā kīngitanga o ngā iwi!
E whakatakā ana e Ihowā o ngā mano
te ope mō te whawhai.
5 E haere mai nei rātou i tawhiti,
i te pito o te rangi,
a Ihowā me ngā patu a tōna riri,
ki te whakangaro i te whenua katoa!

6 Auē koutou, kua tata hoki te rā o Ihowā;
tērā e puta mai, ānō he whakangaromanga nā te Kaha Rawa!
7 Nō reira ka ngoikore ngā ringa katoa,
ka ngohe noa iho ngā ngākau katoa o ngā tāngata.
8 Ka ohorere anō rātou,
mau pū i te mamae, i te whakapōuri;
ko tō rātou mamae koia anō kei tō te wahine e whakawhānau ana.
Ka mīharo rātou tētahi ki tētahi,
ā, ko ō rātou mata, ānō he mura ahi.

9 Nanā, e haere mai nei te rā o Ihowā,
he kino, he riri, he whakatakariri e mura ana;

hei whakaururua i te whenua,
hei whakangaro atu hoki i reira i ōna
tāngata hara.
10 Ko ngā whetū hoki o te rangi, ko ngā kāhui
whetū anō hoki o reira,
kāhore e hōmai i tō rātou mārama.
Ka pōuri noa iho te rā i tōna haerenga mai,
kore ake hoki e titi te atarau.
11 Ka whiua anō e ahau te ao mō tō rātou kino,
te hunga kino hoki, mō tō rātou hē;
ka whakamutua hoki e ahau te whakapehapeha
o te hunga whakakake,
ka whakahokia iho anō ki raro te
whakapehapeha o te hunga kino.
12 Ka meinga anō e ahau kia nui atu te utu mō te
tangata i tō te kōura pai;
āe rā, he tangata, kia nui atu i tō te kōura
parakore o Ōpira.
13 Nā reira ka meinga e ahau ngā rangi kia wiri,
ka ruperupea atu anō te whenua i tōna wāhi,
he riri nō Ihowā o ngā mano,
he rā anō e mura ai tōna riri.

14 Ā, ka rite ki te anaterope e whāia ana,
ki ngā hipi kāhore nei ō rātou kaihuihui,
ka tahuri rātou ki tōna iwi, ki tōna iwi,
ka rere ki tōna whenua, ki tōna whenua.
15 Ko te hunga katoa e kitea ana, ka werohia;
ko te hunga katoa e hopukia ana, ka hinga i
te hoari.
16 Ka tāia iho hoki ā rātou kōhungahunga
i tā rātou tirohanga;
ka pāhuatia ō rātou whare,
ka moea anō ā rātou wāhine.

17 Tēnei ahau te whakaoho atu nei i ngā Meri ki a rātou,
he hunga e kore nei e whakaaro ki te hiriwa;
nā, ko te kōura, e kore e matenuitia e rātou.
18 Ka tāia iho anō hoki ngā taitamariki e ā rātou kōpere, mongamonga noa;
e kore anō e tohungia ngā hua o te kōpū;
e kore ō rātou kanohi e manawapā ki ngā tamariki.
19 Ā, ko Papurōna, ko te korōria o ngā kīngitanga,
ko te mea ātaahua whakahirahira a ngā Karari,
tērā ia e rite ki tā te Atua hurihanga
i Horoma, i Komora.
20 E kore e nohoia ā ake ake,
e kore e waiho hei kāinga ā tēnā whakatupuranga, tēnā whakatupuranga;
e kore anō e whakatūria e te Ārapi tōna tēneti ki reira;
e kore anō a reira e waiho e ngā hēpara hei takotoranga mō ā rātou kāhui.
21 Engari, hei takotoranga a reira mō ngā kurī mohoao o te koraha;
ka kī hoki ō rātou whare i ngā kararehe pōuri;
ā, ka nohoia a reira e ngā otereti,
ka waiho hoki hei tūpekepeketanga mō ngā mea āhua koati.
22 Ka tangi anō hoki ngā wuruhi i roto i ō rātou whare kīngi,
me ngā kurī mohoao i roto i ō rātou whare ātaahua;
kua tata mai hoki tōna wā,
e kore anō ōna rā e roa.

14

Te Whakahokinga o Hūrā

1 Nō te mea ka aroha a Ihowā ki a Hākopa,
ka whiriwhiria anō a Īharaira e ia;
ka meinga hoki rātou kia āta noho ki tō rātou ake oneone;
ka piri anō te tangata kē ki a rātou,
ka uru anō hoki ki roto ki te whare o Hākopa.
2 E tango anō ngā iwi i a rātou,
e kawe i a rātou ki tō rātou wāhi,
riro tonu iho rātou i te whare o Īharaira hei pononga tāne,
hei pononga wāhine i te oneone a Ihowā;
ā, hei whakarau mō rātou ō rātou kaiwhakarau,
ko rātou anō hei rangatira mō ō rātou kaitūkino.

Te Kīngi o Papurōna kei te Reinga i Raro

3 Nā, i te rā e meinga ai koe e Ihowā kia okioki i tōu pōuri, i tōu pāwera, i te mahi pakeke anō hoki i whakamahia ai koe,
4 ko reira maranga ai tēnei pepeha āu mō te kīngi o Papurōna, ka mea hoki koe:
Ananā! Mutu pū tā te kaitūkino,
mutu pū tā te pā kōura!
5 Whati ana i a Ihowā te tokotoko o te hunga kino,
te hēpeta o ngā kīngi;
6 nāna i patu ngā iwi, me te riri, me te patu kīhai i tāmutu,
nāna i whakahaere ngā iwi i runga i te riri, me te whakatupu kino,
kāhore he kaiaraarai.

7 Kua whai okiokinga, kua āta noho te whenua
katoa;
pakaru mai ana tā rātou waiata.
8 Āe, kei te koa ngā kauri ki a koe,
rātou ko ngā hīta o Repanōna, e kī ana,
“Nō tōu taunga anō ki raro
i kore ai te kaitapahi e tae mai ki a mātou.”

9 Ko te rēinga i raro, oho ana i a koe,
he tūtakitanga ki a koe i tōu taenga atu;
he meatanga ki a koe i whakaarahia ai e ia ngā
tūpāpaku,
ngā mea nunui o te whenua;
maranga ana i a ia ngā kīngi katoa o ngā iwi
i runga i ō rātou torōna.
10 Ka kōrero rātou katoa ki a koe,
ka mea, “Ko koe anō hoki,
kua ngoikore pēnei me mātou?
Kua rite koe ki a mātou?”
11 Kua oti tōu korōria te whakahoki iho ki te
rēinga,
me te rangi anō o āu hātere;
ko te whāriki mōu ko te kutukutu,
ko te hīpoki mōu ko ngā toke.

12 Ananā! Tōu takanga iho i te rangi,
e Tāwera, e te tama a te ata!
Te tapahanga iho i a koe ki raro,
nāu nei i tuku ngā iwi ki raro!
13 I mea hoki tōu ngākau,
“Ka piki ahau ki te rangi,
ka whakanekehia ake e ahau tōku torōna
ki runga i ngā whetū a te Atua,

ka noho anō ahau ki te maunga o te
whakaminenga,
ki ngā taha rawa ki te raki.
14 Ka pikitia e ahau a runga ake o ngā wāhi
tiketike o ngā kapua;
kia rite ahau ki te Runga Rawa.”
15 Otirā, ka whakahokia iho koe ki te rēinga,
ki ngā pito rawa o te rua.

16 Ko te hunga e kite i a koe, matatau tonu tā
rātou titiro ki a koe,
me tā rātou āta whakaaroaro anō:
“Ko te tangata ianei tēnei i wiri ai te whenua,
i ngāueue ai ngā rangatiratanga,
17 i mea nei i te ao hei koraha,
wāhia ana e ia ōna pā;
kīhai i tuku i āna herehere ki tō rātou wāhi?”

18 Ko ngā kīngi katoa o ngā iwi, ko rātou katoa,
takoto ana i tōna whare, i tōna whare,
i runga i te korōria.
19 Ko koe ia he mea maka mai i tōu urupā,
ānō he peka e whakariharihangia ana,
he mea whakakākahu ki te hunga i patua,
i werohia ki te hoari,
e haere ana ki raro ki ngā kōhatu o te rua.
Ānō he tinana i takatakahia e te waewae.
20 E kore te tanumanga mōu e huihuia ki tō
rātou,
mōu i whakangaro i tōu whenua,
i patu i tōu iwi.

E kore te uri o ngā kaimahi i te kino
e whai ingoa, ake ake!

21 Kia tere te patu mō āna tamariki,
mō te hē o ō rātou mātua;
kei kake, kei riro anō i a rātou te whenua,
kei kapi te mata o te ao i ō rātou pā.

22 “Ka whakatika hoki ahau ki a rātou,”
e ai tā Ihowā o ngā mano,
“ka tapahia atu anō e ahau i Papurōna te ingoa me te toenga,
te tama me te mokopuna,”
e ai tā Ihowā.
23 “Ka meinga anō a reira e ahau hei kāinga mō te matuku,
hei hārotoroto wai;
ka purumatia anō e ahau ki te puruma o te whakangaromanga,”
e ai tā Ihowā o ngā mano.

He Poropititanga mō Ahiria

24 Kua oati a Ihowā o ngā mano, kua mea:
“Inā, ū tonu tāku i whakaaro ai;
ko tāku i whakatakoto ai, mau tonu.
25 Mō te Ahiriana kia whati i ahau ki tōku whenua,
kia takatakahia ki runga ki ōku maunga.
Ko reira tāna ioka marere ai i runga i a rātou;
ā, ka marere tāna pīkaunga i runga i ō rātou pokohiwi.”

26 Ko te whakaaro tēnei kei te takoto
mō te whenua katoa.
Ko te ringa anō tēnei e totoro atu nei
ki ngā iwi katoa.
27 Kua takoto hoki i a Ihowā o ngā mano,
ā, mā wai e whakataka?

Kua totoro tōna ringa,
ā, ko wai hei mea kia pēpeke?

He Poropititanga mō Pirihitia

28 Nō te tau i mate ai a Kīngi Ahata tēnei
poropititanga:
29 Kei koa, e Pirihitia katoa,
ki te whatinga o te rākau a te kaiwhiu i a
koe;
tērā hoki e puta ake he neke i roto i te pakiaka o
te nākahi,
ā, ko tōna hua he nākahi e rere ana me he
ahi.
30 Nā, ka kai ngā mātāmua o ngā ware,
ka takoto ngā rawakore, tē ai he wehi;
ka whakamatea anō e ahau tōu pakiaka ki te
hemokai,
ā, ka patua ōu mōrehu.

31 Auē, e te kūwaha; hāmama, e te pā;
harotu kau koe, e Pirihitia katoa!
E puta mai hoki te paowa i te raki;
e kore tētahi e tū kē mai i te wā i whakaritea
mōna.
32 Ā, he aha te kupu e whakahokia ki ngā karere
o te iwi?
“Inā rā, nā Ihowā a Hiona i whakatū,
ā, ka ai a reira hei rerenga atu
mō ngā mea o tāna iwi i tūkinotia.”

15

He Poropititanga mō Moapa

1 Ko te poropititanga mō Moapa:
He pō kotahi ka ngaro a Ara o Moapa,

ā, kore iho!
He pō anō hoki, ka ngaro a Kiri o Moapa,
ā, kore iho!
2 Kua riro ia ki runga ki Paiti, ki Ripono,
ki ngā wāhi tiketike tangi ai;
ka auētia e Moapa a Nepo rāua ko Merepa.
He mea moremore katoa ō rātou māhunga,
tapahi rawa ngā kumikumi katoa.
3 Ko ō rātou whītiki i ō rātou ara he kākahu taratara;
ka auē rātou katoa i runga i ō rātou whare,
i ō rātou waharoa,
nui atu te tangi.
4 Ka hāmama hoki a Hehepona rāua ko Ereare;
ka rangona tō rātou reo i Iahata rawa.
Nō reira hāmama ana ngā mau patu o Moapa;
ka wiri tōna wairua i roto i a ia.

5 E tangi ana tōku ngākau ki a Moapa;
rere ana ōna rangatira ki Toara,
ki Ekarata Herihia.
He tangi nei hoki tā rātou i te pikitanga ki Rūhiti,
i te mea e piki ana i reira;
i te ara hoki ki Horonaimi
ka pā tā rātou karanga o te ngaromanga.
6 Ka takoto kau noa ngā wai o Nimirimi;
kua maroke hoki te tarutaru,
kua mate te otaota,
kāhore he mea e tupu ana.
7 Nā, ko ā rātou mea maha,
me ā rātou mea i te rongoā,
ka kawea e rātou ki te awa i ngā wirou.
8 Kua taiāwhiotia hoki
ngā rohe o Moapa e te karanga;

kua tae tōna auē ki Ekeraima,
tōna auē ki Peererimi.
9 Kei te kī hoki ngā wai o Rimono i te toto;
tērā atu tāku e whakapā ai ki Rimono –
he raiona ki ngā oranga o Moapa,
ki ngā mōrehu anō o te whenua.

16

1 Ungā e koutou ngā reme
ki te rangatira o te whenua,
i Hera i te koraha,
ki te maunga o te tamāhine a Hiona.
2 Kei te manu hāereere noa hoki,
kei te mea i makā mai i te kōhanga,
i te rite o ngā tamāhine a Moapa
i ngā kauanga i Aranona.
3 “Kia takoto te whakaaro,
whakaritea te whakawā.
Ko tōu whakamarumaru i te poutūmārōtanga
kia rite ki te pō;
hunā te hunga i peia;
kaua te ātiutiu noa e whakaaturia.
4 Tukua āku whati kia noho ki a koe; tēnā ko
Moapa,
ko koe hei piringa mō rātou kei mate i te
kaipāhua.”

Kua kore hoki te kaiwhakatē,
mutu pū tā te kaipāhua,
kua poto atu ngā kaiwhakatupu kino i
runga i te whenua,
5 ā, ka whakapūmautia he torōna i runga i te
tohu tangata;
ka nohoia e tētahi i runga i te pono,

i roto anō i te tēneti o Rāwiri;
me te whakawā, me te rapu i te tikanga o te whakawā,
he hohoro hoki ki te mahi i te tika.

6 Kua rongo tātou ki te whakakake o Moapa –
nui atu tōna whakakake, ki tōna whakapehapeha,
ki tōna whakakake, ki tōna pukuriri –
kāhore he tikanga o āna whakamanamana.
7 Mō reira ka auē a Moapa
ki a Moapa, ka auē katoa.
Ka tangi koutou ki ngā keke karepe o Kiriharehete,
kua mōtī rawa.
8 Kua kahakore hoki ngā māra o Hehepona,
me te wāina o Hipima;
he mea whatiwhati nā ngā rangatira o ngā iwi
ōna wāina pai rawa,
i tae nei ki Iatere rawa,
i toro haere atu ki te koraha.
I toha haere ōna peka,
i whiti ki tērā taha o te moana.
9 Mō reira ka tangihia e ahau te wāina o Hipima,
kei te tangi mō Iatere te rite.
Ka whakamākūkū ahau i a koe ki ōku roimata,
e Hehepona, e Ereare;
kua tau hoki te hāmama o te pakanga ki runga ki āu hua raumati,
ki runga ki tāu tapahanga wīti.
10 Kua tangohia atu te hari, me te koa i te māra mōmona;
kāhore hoki he waiata i ngā māra wāina,
kāhore he iere harakoa;

e kore ngā kaitakahi e takahi wāina i ā rātou
poka wāina;
kua whakamutua e ahau te hāmama o te
mahinga wāina.
11 Nā reira, ānō he hāpa ōku whēkau e tangi ana
ki a Moapa,
a roto i ahau ki Kirihārehe.
12 Nā, ka puta mai a Moapa,
ka māuiui i runga i te wāhi tiketike,
ā, ka haere ki tōna wāhi tapu īnoi ai,
heoi e kore e taea e ia.
13 Ko te kupu tēnei i kōrerotia e Ihowā mō
Moapa i mua.
14 Engari kua kōrero a Ihowā ināianei, kua
mea: “Kia toru ngā tau, kia rite ki ngā tau o te
kaimahi, ka whakahāweatia te korōria o Moapa,
me tōna mano tini; ā, ko te toenga he iti rawa, he
kāhore noa iho.”

17

He Poropititanga mō Ramahiku

1 Ko te poropititanga mō Ramahiku:
“Nanā, kua kore a Ramahiku hei pā;
ka pūranga kau.
2 Kua mahue ngā pā o Aroere;
mō ngā kāhui ērā, ka takoto rātou,
tē ai he kaiwhakawehi.
3 Ka kore anō he pā kaha mō Ēparaima,
he kīngitanga mō Ramahiku,
he toenga rānei o Hīria;
ka rite rātou ki te korōria o ngā tama a
Īharaira,”
e ai tā Ihowā o ngā mano.

4 “Nā, i taua rā ka meinga te korōria o Hākopa kia
tūpuhi,
ka hīroki haere hoki te ngako o ōna kikokiko.
5 Ā, ka rite ki tā te kaitapahi kohikohinga i te wīti,
ki te tapahanga hoki a ōna ringa i ngā hua
wīti;
āe, ka rite ki te hamunga o ngā hua wīti
i te raorao i Repaima.
6 Otiia, e toe anō ētahi karepe hei hamunga;
ka rite ki te ruiruinga o te ōriwa –
e rua, e toru ngā ōriwa i te pito o tō runga rawa
peka,
e whā, e rima
i te peka i waho rawa,
i te mea whai hua,”
e ai tā Ihowā, tā te Atua o Īharaira.

7 I taua rā ka titiro he tangata ki tōna Kaihanga,
ka anga ōna kanohi ki te Mea Tapu o Īharaira;
8 e kore anō e titiro ki ngā āta i hangā nei e ōna
ringa,
e kore e anga ki te mea i mahia e ōna
maihao,
ki ngā Aherimi rānei,
ki ngā whakapakoko rānei.
9 I taua rā ka rite ōna pā kaha ki te wāhi i
whakarērea i te ngahere, i te tihi anō o te
maunga, i whakarērea rā i te aroaro o ngā tama
a Īharaira; nā, ko te ngaromanga.
10 Kua wareware hoki koe ki te Atua o tōu
whakaoranga,
ā, kua kāhore i mahara ki te kāmaka o tōu
kaha,

mō reira ka whakatupuria e koe he mea ātaahua,
ka whakatōkia anō ki te peka kē.
11 I te rā e whakatō ai koe, ka taiepatia e koe,
ā, i te ata matomato tonu tāu i whakatō ai;
i te rā ia o te pōuri, o te mamae ngau kino,
ka memeha atu te kotinga.

12 Ananā, te ngangau o ngā iwi maha,
e ngē ana ānō he haruru nō ngā moana!
Me te rere o ngā iwi, e wawā ana,
koia anō kei te turituri o ngā wai nunui!
13 Ānō ko te tāheke o ngā wai maha te haruru o
ngā iwi;
otiia ka rīria rātou e ia, ā, ka rere ki tawhiti,
ka whāia, ānō he pāpapa nō ngā maunga i te
upoko o te hau,
ānō he puehu āwhiowhio e āia ana e te tūpuhi.
14 I te ahiahi, nā, ko te pāwera!
Kīanō i pūao kua kore rātou.
Ko te wāhi tēnei mā te hunga e pāhua ana i a
tātou,
ko te mea tēnei e wehea mā te hunga e muru
ana i a tātou.

18

He Poropititanga mō Etiopia

1 Ha, ko te whenua e kapakapa nei ngā parirau
i tērā taha o ngā wai o Etiopia!
2 E unga karere nei i runga i te moana,
ā, ko ō rātou kaipuke he kākaho i runga i ngā
wai,
e kī ana, Haere, e ngā karere tere,
ki tētahi iwi roroa, maheni hoki,

ki te iwi i wehingia i tō rātou tīmatanga iho ā
mohoa noa nei;
ki te iwi he mahi rūri nei, he takatakahi nei
tāna,
ko tōna whenua wāhia iho e ngā awa.

3 E ngā tāngata katoa o te ao,
e te hunga e noho ana i te whenua,
titiro mai, ina whakaarahia te kara ki runga i
ngā maunga;
whakarongo mai, ina whakatangihia te
tētere.
4 Ko tā Ihowā kupu hoki tēnei ki ahau:
“Ka āta noho ahau, ka titiro hoki i tōku
nohoanga;
ka rite ahau ki te mahana i te mea ka
mahea,
ka rite ki te kapua tōmairangi i te mahana o
te kotinga.”
5 Hei mua hoki i te kotinga, kia ngahoro te
puāwai,
kia puta ki te puāwai he karepe e maoa
haere ana,
nā, ka hātepea atu e ia ngā peka ririki ki te
tapahi peka,
ā, ko ngā manga ka tangohia, ka tapahia ki
raro.
6 Ka waiho ngātahi atu rātou
mā ngā manu tokokai o ngā maunga,
mā ngā kararehe hoki o te whenua.
Ka whakatau ngā manu tokokai
ki runga ki a rātou i te raumati,
ka whakakainga hoki ngā kararehe katoa
o te whenua ki reira i te hōtoke.

7 I taua wā ka maua mai he hākari ki a Ihowā o ngā mano,
o te iwi roroa, maheni hoki,
nā te iwi i wehingia i tō rātou tīmatanga iho, ā mohoa noa nei,
nā te iwi he mahi rūri nei,
he takatakahi nei tāna, ā, ko tōna whenua wāhia iho e ngā awa –
ki te wāhi o te ingoa o Ihowā o ngā mano, ki Maunga Hiona.

19

He Poropititanga mō Īhipa

1 Ko te poropititanga mō Īhipa:
Tēnei a Ihowā te rere mai nei i runga i te kapua tere,
tae tonu ki Īhipa,
ā, ka oho ngā whakapakoko o Īhipa i tōna aroaro,
ngohe noa iho te ngākau o Īhipa i waenganui ōna.

2 "Ka whakaangahia anō e ahau ngā Īhipiana ki ngā Īhipiana,
ā, ka whawhai rātou ki tōna teina, ki tōna tuakana,
ki tōna hoa, ki tōna hoa,
te pā ki te pā, te kīngitanga ki te kīngitanga.
3 Nā, ka meinga te wairua o Īhipa kia kāhore noa iho i waenganui i a ia;
ka whakangaromia hoki e ahau ōna whakaaro;
ā, ka rapua e rātou he tikanga i ngā whakapakoko, i ngā tohunga whakawai,

i te hunga he atua māori nei ō rātou, i ngā
matakite.
4 Ka tukua pūtia atu anō e ahau ngā Īhipiana
ki te ringa o te rangatira pakeke;
he kīngi taikaha anō te kīngi mō rātou,”
e ai tā te Ariki, tā Ihowā o ngā mano.

5 Ka kore haere hoki ngā wai o te moana,
ka mimiti, ka maroke te awa;
6 ā, ka piro ngā awa; ka mimiti,
ā, ka maroke ngā awa o Īhipa;
ka mate ngā kākaho me ngā raupō.
7 Ko ngā otaota i te taha o te Naera,
i te pareparenga o te Naera,
me ngā mea katoa i whakatōkia ki te taha o te
Naera,
ka maroke, ka āia noatia atu, ka kore noa
iho.
8 Ka tangi anō ngā kaihī ika;
ka auē te hunga katoa e maka ana i te
matau ki roto ki te Naera,
ka pōuri anō ngā kaihora o ngā kupenga ki
runga ki ngā wai.
9 Ka whakamā hoki ngā kaimahi o te muka pai,
rātou ko ngā kaiwhatu o ngā kākahu mā.
10 Ko ōna tūranga, mongamonga noa,
ka pōuri hoki ngā wairua o ngā kaimahi
katoa e utua ana.

11 He tino wairangi ngā rangatira o Toana;
he tino pōauau hoki ngā whakaaro
o ngā kaiwhakatakoto whakaaro mōhio a
Parao.
He pēhea rā tā koutou kī atu ki a Parao,

“He tama ahau nā te hunga whakaaro nui,
he tama nā ngā kīngi onamata”?

12 Tēnā, kei hea rātou, āu tāngata whakaaro nui?
Mā rātou e whakaatu ki a koeināianei;
meinga kia mōhio rātou ki tā Ihowā o ngā mano
i whakatakoto ai mō Īhipa.
13 Kua whakakūaretia ngā rangatira o Toana,
kua tinihangatia ngā rangatira o Nopo;
pōhēhē iho a Īhipa i a rātou,
ko rātou nā anō te kōhatu o te kokonga o ngā
iwi o reira.
14 Kua oti i a Ihowā te wairua whanokē te konatu
ki waenganui ōna;
ā, kua whakapōhēhētia e rātou a Īhipa i āna mahi
katoa,
koia anō kei te tangata haurangi e kotiti kē
ana,
e hūrori ana i roto i tōna ruaki.
15 Ka kāhore noa iho anō he mahi mā Īhipa,
hei mahinga mā te upoko, mā te hiawero,
mā te nīkau, mā te wīwī.
16 I taua rā ka rite a Īhipa ki te wahine, ka wehi
ka pāwera i te rurutanga o te ringa o Ihowā o
ngā mano, e rūrū ai ia ki tērā wāhi.
17 Ā, ka ai te whenua o Hūrā hei whakawehi
mō Īhipa, ā, ko ngā tāngata katoa e whakahuatia
atu ai ia, ka wehi, i te tikanga hoki kua takoto i a
Ihowā o ngā mano mō reira.

Ka Manaakitia a Īhipa, a Ahiria, a Īharaira

18 I taua rā e rima ngā pā i te whenua o Īhipa,
ko tō rāua reo ko te reo o Kanaana, ā, ko Ihowā o

ngā mano tā rātou e oati ai; ko tētahi e huaina,
“Ko te Pā o te Ngaromanga.”
19 I taua rā ka tū he āta mā Ihowā i waenganui
o te whenua o Īhipa, me te pou i te taha o tō reira
rohe, he mea ki a Ihowā.
20 Ā hei tohu tērā, hei kaiwhakaatu mō Ihowā
o ngā mano i te whenua o Īhipa; ka karanga hoki
rātou ki a Ihowā, he mea mō ngā kaitūkino, ā, ka
ungā e ia he kaiwhakaora ki a rātou, he
kaiwawao; ā, māna rātou e whakaora.
21 Ā, ka mōhiotia a Ihowā e Īhipa, ka mōhiotia
hoki a Ihowā e ngā Īhipiana i taua rā; āe rā ka
mahia e rātou te patunga tapu me te whakahere;
ka puaki hoki tā rātou kupu taurangi ki a Ihowā,
ā, ka mana anō i a rātou.
22 Ka whiua anō a Īhipa e Ihowā, ka whiua, ka
rongoātia anō e ia; ā, ka hoki mai rātou ki a
Ihowā, ka tahuri anō ia ki tā rātou īnoi, ka
rongoā i a rātou.
23 I taua rā ka takoto he ara i Īhipa ki Ahiria, ā,
ka tae te Ahiriana ki Īhipa te Īhipiana anō ki
Ahiria, ā, ka koropiko tahi te Īhipiana rāua ko te
Ahiriana.
24 I taua rā hei tuatoru a Īharaira mō Īhipa, mō
Ahiria, hei manaaki i waenganui o te whenua.
25 E manaakitia anō rātou e Ihowā o ngā mano,
e kī ia, “Kia manaakitia a Īhipa, tāku iwi, a Ahiria,
te mahi a ōku ringa, a Īharaira hoki, tōku kāinga
tupu.”

20

Te Tohu o te Poropiti Tahanga

1 I te tau i haere mai ai a Taratana ki Aharoro,
i a ia i ungā rā e Harakono kīngi o Ahiria, i tāna
whawhaitanga ki Aharoro, ā, horo ana a reira i
a ia –
2 i taua wā ka kōrero a Ihowā, arā a Ihāia tama
a Āmoho, ka kī, “Wetekina atu te kākahu taratara
i tōu hope, whakarērea atu anō tōu hū i tōu
waewae.” Nā, pērā ana ia, haere tahanga ana,
kāhore hoki he hū.
3 Nā, ka mea a Ihowā, “Ka rite ki tāku pononga,
ki a Ihāia, ka toru nei ōna tau e haere tahanga
ana, kāhore hoki he hū, hei tohu, hei mea
whakamīharo ki a Īhipa rāua ko Etiopia,
4 ka pēnā anō tā te kīngi o Ahiria ārahi i ngā
Īhipiana hei pārau, i ngā Etiopiana hei whakarau,
i te taitamariki, i te kaumātua, kāhore he kākahu,
kāhore he hū, takoto kau ana ngā papa,
whakamā iho a Īhipa.
5 Ka pororaru anō rātou, ka whakamā ki a
Etiopia, ki tā rātou i tūmanako ai, ki a Īhipa anō,
ki tō rātou korōria.
6 Ā, e mea te tangata o taua takutai i taua rā,
‘Nanā, ko tā tātou tēnei i tūmanako ai, ko tā tātou i
rere atu ai kia ora ai i te kīngi o Ahiria, ā, me
pēhea tātou ka mawhiti ai?’ ”

21

He Poropititanga mō Papurōna, Ēroma, Arāpia hoki

1 Ko te poropititanga mō te koraha o te moana:
Ka rite ki ngā āwhiowhio i te tonga e pupuhi ana,
tōna haerenga mai i te koraha
i te whenua e wehingia ana.

2 He kino rawa te kitenga kua whakaaturia nei
ki ahau;
kei te tinihanga te tangata tinihanga,
kei te pāhua te kaipāhua.
Whakaekea, e Erama whakapaea, e Meria mutu
pū i ahau
ngā auētanga katoa o reira.

3 Nā reira kī tonu tōku hope i te mamae,
whakawiri rawa ngā mea e ngau nei i ahau,
ānō ko te whakawiringa o te wahine e
whakawhānau ana;
mamae ana ahau, kore ake e rongo;
ohorere ana, kore ake e kite.
4 Kahekahe ana tōku manawa,
wehi ana i te whakamataku;
ko te ahiahi pō i hiahiatia e ahau,
puta ake ana hei mea e tūiri ai ahau.

5 Kei te whakapai rātou i te tēpu,
kua whakaritea he kaitūtei;
kei te kai rātou, kei te inu.
Whakatika, e ngā rangatira,
pania te whakangungu rākau.
6 Ko tā te Ariki kupu hoki tēnei ki ahau:
“Tīkina, whakatūria he kaitūtei,
māna e whakaatu tāna e kite ai.
7 Nā, ka kitea e ia te ope,
ngā kaieke hōiho tātaki rua,
he rōpū kāihe, he rōpū kāmera,
kia āta whakarongo mārie ia.”
8 Kātahi tērā ka karanga, ānō he raiona:
“E tōku Ariki, kei runga ahau i te wāhi tūtei
e tū tonu ana i te awatea;

pau katoa anō ngā pō i ahau
e tū nei i tāku mahi tiaki.
9 Nanā, tēnei te haere mai nei he rōpū tāngata,
me ngā kaieke hōiho, he tātaki rua!
Nā, ka oho ia, ka mea,
‘Kua horo a Papurōna, kua horo;
ko ngā whakapakoko katoa anō o ōna atua,
wāwāhia iho ki te whenua.’ ”

10 E tāku patunga wīti,
e te wīti o tāku patunga;
ko tāku i rongo ai ki a Ihowā o ngā mano, ki te
Atua o Īharaira,
e whakaaturia nei e ahau ki a koutou.

11 Ko te poropititanga mō Rūma.

E karanga mai ana tētahi ki ahau i Heira,
“E te kaitūtei, ko te aha i te pō?
E te kaitūtei, ko te aha i te pō?”
12 Ka kī mai te kaitūtei:
“Kei te haere mai te ata rāua ko te pō.
Ki te uia e koutou, e ui;
hoki mai, haere mai.”

13 Ko te poropititanga mō Arāpia.

Kei te ngahere i Arāpia he nohoanga mō koutou i
te pō,
e ngā tira haere o Reranimi.
14 I kawea e rātou he wai mō te tangata e
matewai ana;
i haere ngā tāngata o te whenua o Tema

ki te whakatau i ngā tāngata e rere ana, me
tā rātou taro.
15 Ka rere mai hoki rātou i ngā hoari,
i te hoari kua oti te unu,
i te kōpere kua oti te whakapiko,
i te pākaha anō o te whawhai.
16 Ko tā te Ariki kupu hoki tēnei ki ahau: Kia
kotahi tau, ko te tau hoki o te kaimahi, ā, ka poto
katoa te korōria o Kerara.
17 Nā, ko ngā mōrehu o ngā kaikōpere, ko ngā
mārohirohi o ngā tama a Kerara, ka torutoru. Ko
te kupu hoki tēnei a Ihowā, a te Atua o Īharaira.

22

He Kupu Tūpato o te Urupatu o Hiruhārama

1 Ko te poropititanga mō te raorao o te
whakakitenga:
He aha rā nōu, i piki katoa ai koe ki ngā tuanui?
2 E koe, e kī tonu nei koe i te ngē,
he pā turituri, he pā koa.
Ko ōu tāngata i patua ehara i te mea patu nā te
hoari,
ehara i te hunga i mate i te whawhai.
3 Rere ngātahi ana ōu rangatira katoa,
herea ana rātou e ngā kaikōpere.
Te hunga katoa i kitea i roto i a koe,
herea ngātahitia ana rātou,
te hunga i rere mai i tawhiti.
4 Koia ahau i mea ai: “Kāti te titiro ki ahau,
ka nui tōku tangi;
kaua e tohe ki te whakamārie i ahau
mō te pāhuatanga o te tamāhine a tōku iwi.”

5 He rā hoki tēnei nō te raruraru, nō te
takahanga,
nō te pōkaikaha, he mea nā te Ariki, nā Ihowā o
ngā mano,
i te raorao o te whakakitenga;
he pākaruhanga i ngā taiepa,
he karangatanga ki ngā maunga.
6 Ko tā Erama, he mau i te papa pere,
me ngā hāriata tāngata me ngā kaieke hōiho;
ko tā Kiri he whakaputa mai i te
whakangungu rākau ki waho.
7 Nā, kapi ana ōu raorao whakapaipai i te hāriata,
tū ana ngā rārangi o ngā kaieke hōiho ki te
kūwaha.
8 Nā, mauria atu ana e ia te hīpoki o Hūrā.

Ā, ka titiro koe i taua rā
ki ngā patu i roto i te whare o te ngahere.
9 Ā, ka kite koutou i ngā pakaru o te Pā o Rāwiri,
he maha;
ka huia hoki e koutou ngā wai
o te poka o raro.
10 Ā, taua ana e koutou ngā whare o Hiruhārama;
wāwāhia ana e koutou ngā whare hei hanga
mō te taiepa.
11 Ka hangā anō e koutou he awa ki waenganui i
ngā taiepa e rua
mō ngā wai o te poka tawhito.
Kāhore ia ō koutou whakaaro ki te kaimahi o
tēnā mea,
kāhore hoki e titiro ki tōna kaihanga ō mua
noa atu.

12 Heoi, ko te karangatanga a te Ariki, a Ihowā o
ngā mano,
i taua rā ki te tangi, ki te auē, ki te
moremore,
ki te whītiki i te kākahu taratara.
13 Nā, ko te koa, ko te hari,
ko te patu kau, ko te patu hipi,
ko te kai kikokiko, ko te inu wāina.
"Kia kai tātou, kia inu;
āpōpō hoki tātou mate ai."
14 Nā, ka whakaatu a Ihowā o ngā mano ki ōku
taringa: "He pono, e kore rawa tēnei hē o koutou
e murua, ā mate noa koutou," e ai tā te Ariki, tā
Ihowā o ngā mano.

He Whakatūpato ki a Hepena

15 Ko te kupu tēnei a te Ariki, a Ihowā o ngā
mano:
"Haere mai, haere ki tēnei kaitiaki o ngā moni,
ki a Hepena, ki te rangatira o te whare, mea
atu:
16 He aha tāu i konei? Ko wai hoki tāu i konei,
i haua ai e koe he tanumanga mōu ki konei?
E hahau ana koe he tanumanga mōna i te wāhi
tiketike,
e tārai ana he nohoanga mōna ki te kāmaka!

17 "Nanā, ka makā kinotia atu koe e Ihowā,
ka pērātia i tā te tangata kaha.
Āe rā, ka kōpakina rawatia koe e ia.
18 He pono ka tahuri ia, ka whiua koe,
ānō he mea porotaka ki tētahi whenua nui;
hei reira koe mate ai,
ki reira anō hoki ngā hāriata o tōu korōria,
e koe, e te whakamā o te whare o tōu ariki.

19 Ka peia atu hoki koe e ahau i tōu tūranga,
ka turakina iho anō koe e ia i tōu wāhi.
20 “I taua rā ka karangatia e ahau tāku
pononga, e Eriakimi tama a Hirikia.
21 Ka whakakākahuria anō ia e ahau ki tōu
kākahu, ka whakakahangia hoki ki tōu whītiki, ka
hoatu anō tōu kāwanatanga ki tōna ringa, ā, hei
matua ia ki ngā tāngata o Hiruhārama, ki te
whare anō o Hūrā.
22 Ka waiho anō e ahau te kī o te whare o
Rāwiri ki runga ki tōna pokohiwi; nā, māna e
whakatuwhera, ā, kāhore he tangata hei tūtaki,
māna e tūtaki, ā, kāhore he tangata hei
whakatuwhera.
23 Ka titia hoki ia e ahau ānō he titi ki te wāhi
mau, ā, hei torōna korōria ia ki te whare o tōna
pāpā.
24 Ka whakairihia anō e rātou ki runga ki a ia
te korōria katoa o te whare o tōna pāpā, ngā uri,
ngā whānau, ngā oko ririki katoa, arā ngā oko
hei peihana, me ngā oko katoa anō hei hāka.
25 “I taua rā, e ai tā Ihowā o ngā mano, ka taui
te titi i titia nei ki te wāhi māu, ka tapahia, ka
marere ki raro; ka motuhia atu anō te mea e iri
ana i runga.” Nā Ihowā hoki te kupu.

23

He Poropititanga mō Tāira

1 Ko te poropititanga mō Tāira:
Auē, e ngā kaipuke o Tarahihi;
kua mōtī hoki ia, i kore ai he whare,
i kore ai he tapokoranga.
Nō te whenua o Kitimi
te whakaaturanga ki a rātou.

2 Whakarongoa, e ngā tāngata o te motu;
kua kī nā koe i tā ngā kaihokohoko o Hairona
e rere nei i te moana.
3 Kei ngā wai nui, kei ngā purapura o Hihoro,
kei te tapahanga wīti o te Naera, ōna hua;
ko ia anō te kaihokohoko ki ngā iwi.

4 Kia whakamā koe, e Hairona, kua kōrero hoki te moana,
te pā kaha o te moana kua mea,
"Kāhore ōku mamae hapū, kāhore hoki ahau i whānau,
kāhore i atawhai tamariki,
kāhore i whakatupu kōtiro."
5 Ka tae te rongo ki Īhipa,
ka tino mamae rātou, ki te rongo o Tāira.

6 Whakawhiti atu ki Tarahihi –
auē, e ngā tāngata o te motu.
7 Ko tō koutou pā koa ianei tēnei,
ko tōna tawhito nei nō ngā rā anō onamata?
Nā ōna waewae hoki ia i kawe
ki tawhiti noho ai.
8 Nā wai i whakatakoto tēnei whakaaro mō Tāira,
mō te pā whakakarauna,
he rangatira nei ōna kaihokohoko;
ko ōna kaiwhakawhitiwhiti taonga,
ko ngā metararahi o te whenua?
9 Nā Ihowā o ngā mano i whakatakoto –
hei whakapoke i te whakapehapeha o ngā mea ātaahua katoa,

hei mea kia whakahāweatia ngā metararahi
o te whenua.

10 Tika atu nā waenganui i tōu whenua,
ānō ko te Naera, e te tamāhine a Tarahihi;
kua kore he whītiki mōu ā mua ake.
11 Kua totoro tōna ringa ki runga ki te moana,
whakangāueuetia ana e ia ngā
rangatiratanga.
Nā Ihowā te whakahau mō Kanaana,
kia ngaro ōna pā kaha.
12 I mea anō ia, “Kāti rawa tōu koa,
e te wāhina e tūkinotia nei, e te tamāhine a
Hairona.

“Whakatika, whakawhiti atu ki Kitimi –
ahakoa i reira kāhore he okiokinga mōu.”
13 Nanā, te whenua o ngā Karari, kua kāhore
tēnā iwi;
kua whakaritea a reira e ngā Ahiriana mō
ngā kīrehe o te koraha.
Nā rātou i whakaara ā rātou pourewa,
kua horo i a rātou ōna whare kīngi;
kua meinga e ia hei ururua.

14 Auē, e ngā kaipuke o Tarahihi,
kua kore hoki tō koutou pā kaha.
15 I taua rā ka warewaretia a Tāira, e whitu
tekau tau, ko ngā rā hoki o te kīngi kotahi; i te
mutunga o ngā tau e whitu tekau ka rite tā Tāira
ki te waiata a te wahine kairau:
16 “E mau ki te hāpa,
taiāwhiotia te pā,
e te wahine kairau i warewaretia nei!

Kia pai te waiata, kia maha ngā waiata,
kia maharatia ai koe.”
17 Nā, i te mutunga o ngā tau e whitu tekau ka
tirohia a Tāira e Ihowā, ā, ka hoki ia ki tāna utu,
ka kairau anō ki ngā kīngitanga katoa o te
whenua i runga i te mata o te oneone.
18 Nā, ko āna mea hokohoko, me ōna utu, he
tapu ki a Ihowā; e kore e whaowhina ki te toa, e
kore anō e rongoātia. Engari, mā te hunga e
noho ana i te aroaro o Ihowā āna mea
hokohoko, ā, ka mākona rātou i te kai, ka roa anō
te mau o te kākahu.

24

Te Whakawātanga e Raraka ana ki te Ao

1 Nanā, kua meinga e Ihowā te whenua kia noho
tahanga,
kia takoto kau,
kua porohurihia ake e ia,
ā, kua whakamararatia ōna tāngata.
2 Ā, ka rite te iwi ki te tohunga,
te pononga ki tōna ariki,
te pononga wahine ki tōna rangatira
wahine,
te tangata i utua ai te taonga
ki te tangata i a ia nei te utu,
te kaiwhakatārewa mai ki te tangata i te
nama,
te tangata i te moni whakatupu
ki te tangata nāna nei i hōmai ki a ia.
3 Ka mōtī rawa tā te whenua,
pāhua rawa.
Kua kōrerotia hoki e Ihowā tēnei kupu.
4 E tangi ana te whenua, ngohe noa iho;

kahakore kau te ao, ngohe noa iho;
harotu kau te hunga rarahi o te whenua.
5 Kua poke anō te whenua i raro i ōna tāngata;
kua takahia hoki ngā ture,
whakaputaia kētia ake e rātou te tikanga i whakatakotoria,
whakatakā ana e rātou te kawenata onamata.
6 Nā reira i kainga ai te whenua e te kanga,
kitea iho te hara o ōna tāngata;
nā reira i wera ai ngā tāngata o te whenua,
ā, he torutoru te hunga i toe.
7 E tangi ana te wāina hou;
kua kahakore te wāina;
kei te mapu te hunga ngākau koa katoa.
8 Ka mutu te koa o ngā timipera
kua kore te ngē o te hunga e hari ana;
mutu ake te koa o te hāpa.
9 Kore ake tā rātou waiata i te mea e inu wāina ana;
ka kawa te wai kaha ki te hunga e inu ana.
10 Kua pakaru te pā o te pororaru,
tūtaki rawa ngā whare katoa, tē ai he tomokanga atu.
11 He karanga kei ngā ara, he mea mō te wāina;
kua pōuri katoa te koa,
kua riro te harakoa o te whenua.
12 Mahue iho ki te pā ko te ururua;
ko te kūwaha, he mea whiu ki te whakangaromanga.
13 Ka pēnei te hanga i waenganui i te whenua i roto i ngā iwi;
kei te ruiruinga o te ōriwa te rite,

kei te hamunga o ngā karepe ina mutu te
whawhaki.

14 Ka ara tō rātou reo, ka waiata rātou;
mō te nui hoki o Ihowā, ka hāmama mai
rātou i te moana.
15 Nā, whakakorōriatia a Ihowā i te rāwhiti,
te ingoa o Ihowā, o te Atua o Īharaira,
i ngā motu o te moana.
16 I te pito rawa o te whenua kua rangona ngā
waiata e tātou:
“He korōria ki te tangata tika.”

Otiia, ka kī ake ahau, “Kei te whakaheke ahau!
Kei te whakaheke! Auē te mate i ahau!
He mahi tinihanga tā te hunga tinihanga;
nui atu te tinihanga o te hunga tinihanga!”
17 Ko te wehi, ko te rua, ko te rore,
kei a koe, e te tangata o te whenua.
18 Nā, ko te tangata e rere mai i te ngangau o te
wehi,
ka taka ki te rua;
ā, ko te tangata e puta ake ana i roto i te rua,
ka mau i te rore.

Kua puare hoki ngā matapihi o runga,
ā, e rū ana ngā tūranga o te whenua.
19 Ngakongako kau te whenua,
memeha kau noa iho te whenua,
ngāueue kau te whenua.
20 Hūrorirori kau te whenua ānō he haurangi,
nekenekehia ana, me te mea he whare tira;
ka taimaha iho hoki tōna hē ki runga ki a ia,
ka hinga, heoi anō ōna aranga ake.

21 I taua rā ka whiua e Ihowā
te ope o te hunga kua neke ake,
me ngā kīngi o te whenua i runga i te whenua.
22 Ā, ka huihuia rātou,
ka pērātia me ngā herehere e huihuia ana ki te rua,
ka tūtakina hoki ki te whare herehere,
ā, ka maha ngā rā ka tirohia iho rātou.
23 Ko reira te marama numinumi kau ai,
ka whakamā anō hoki te rā;
ka kīngi hoki a Ihowā o ngā mano
ki Maunga Hiona, ki Hiruhārama,
ki te aroaro anō o āna kaumātua
i runga i te korōria.

25

He Hīmene Whakamoemiti

1 E Ihowā, ko koe tōku Atua;
ka whakanuia koe e ahau,
ka whakamoemititia e ahau tōu ingoa;
he mahi whakamīharo hoki āu,
arā ko ngā whakaaro i takoto nei i mua,
i runga i te pono, i te tika.
2 Kua meinga hoki e koe te pā hei pūranga;
te pā kaha, hei ururua;
te whare kīngi o ngā tāngata kē, kore iho tērā pā;
e kore e hangā ā ake ake.
3 Nā, ka whakakorōriatia koe e te iwi kaha,
ka wehi te pā o ngā iwi nanakia i a koe.
4 Hei pā kaha hoki koe mō te ware,
hei pā kaha mō te rawakore i tōna hēnga,
hei whakaruru kei mate i te tūpuhi,
hei whakahauhau mō te werawera.

Ina rite te hau o te hunga nanakia
ki te tūpuhi e āki mai ana ki te taiepa.
5 Ka rite ki te mahana i te wāhi maroke te
ngangau o ngā tāngata kē
ka whakahokia iho nei e koe.
Ka rite ki te mahana i ngā wā e
whakamarumarua ana e te kapua,
ka iti iho te waiata a te hunga nanakia.
6 Ā, ka tukua e Ihowā o ngā mano
he hākari mā ngā iwi katoa ki runga ki tēnei
maunga,
he mea mōmona, he wāina nganga hei hākari,
he mea mōmona, kī tonu i te hinu wheua,
he wāina nganga, tatari rawa.
7 Ka whakakāhoretia anō e ia i runga i tēnei
maunga
te mata o te hīpoki e hīpoki nei i ngā iwi
katoa,
me te taupoki e taupoki nei i ngā tauiwi katoa.
8 Kua horomia e ia te mate ake ake;
ā, ka horoia e te Ariki, e Ihowā, ngā roimata
o ngā kanohi katoa,
ka whakakāhoretia anō e ia te whakahāwea ki
tāna iwi
puta noa i te whenua;
nā Ihowā nei hoki te kupu.
9 Ko te kupu anō tēnei i taua rā,
“Naṇā, ko tō tātou Atua tēnei;
i tatari tātou ki a ia, ka ora anō tātou i a ia.
Ko Ihowā tēnei; i tatari tātou ki a ia;
ka hari tātou, ka koa ki tāna whakaoranga.”

10 Nō te mea ka okioki te ringa o Ihowā ki tēnei
maunga,

ā, ka takahia a Moapa ki raro i tōna wāhi,
me te kakau wīti e takahia ana ki te wai o te pūranga paru.
11 Ā, ka totoro ōna ringa i waenganui o reira pērā me te kaikauhoe
e toro ana i ōna ringa ina kauhoe ia;
ka tukua hoki ki raro tōna whakapehapeha me ngā mahi a ōna ringa.
12 Nā, ko te wāhi kaha o te pourewa tiketike o ōu taiepa,
kua tukua iho e ia,
takoto rawa, pā rawa ki te whenua,
ki te puehu rawa.

26

He Waiata Wikitōria nā Hūrā

1 I taua rā ka waiatatia tēnei waiata i te whenua o Hūrā:
He pā kaha tō tātou:
ka whakaritea e ia te whakaora hei taiepa, hei pekerangi.
2 Whakatuwheratia ngā kūwaha,
kia tomo mai ai
te iwi tika e pupuri ana i te pono.
3 Māu e pupuri i runga i te rangimārie rawa –
te tangata e ū ana te whakaaro ki a koe;
nāna hoki i whakawhirinaki ki a koe.
4 Whakawhirinaki ki a Ihowā ā ake ake,
nō te mea kei te Ariki, kei a Ihowā,
he kāmaka mau tonu.
5 Kua whakahokia iho hoki e ia
te hunga e noho ana i runga,
te pā tiketike; takoto rawa i a ia,
takoto rawa ki te whenua,

pā rawa ki te puehu.
6 Takahia iho e te waewae,
e ngā waewae o ngā rawakore,
e ngā takahanga o ngā ware.

7 Ko te ara o te tangata tika, he tika;
e whakatikaia ana e koe, e te mea tika, te ara o te tangata tika.
8 Kei te ara nei anō mātou o āu whakaritenga
e tatari ana ki a koe, e Ihowā;
ko tōu ingoa, ko te mahara ki a koe
tā ō mātou wairua e minamina nei.
9 Minamina tonu ahau, tōku ngākau, ki a koe i te pō;
āe rā, ka moata ahau, tōku wairua, ki te rapu i a koe.
Nō te mea i ngā wā e puta ai āu whakaritenga ki te whenua,
ka ākona te tika e ngā tāngata o te ao.
10 Atawhaitia iho te tangata kino,
e kore ia e ako i te tika;
i te whenua o te tika ka hē tāna mahi,
e kore anō ia e kite i te nui o Ihowā.
11 E Ihowā, kua ara tōu ringa ki runga,
heoi kāhore rātou e kite.
Otiia, ka kite rātou i tōu hae mō te iwi, ā, ka whakamā;
āe rā, mā te ahi e kai ōu hoariri.

12 Ka whakaritea e koe, e Ihowā, he rangimārie mō mātou,
nāu nei hoki i mahi ā mātou mahi katoa mā mātou.
13 E Ihowā, e tō mātou Atua,

he ariki kē anō, i tua ake i a koe, i noho hei
rangatira mō mātou;
māu anake ia mātou ka mahara ai ki tōu
ingoa.
14 Kua mate rātou, e kore e ora;
he tūpāpaku rātou, e kore e ara –
nā, kua tirohia nei rātou e koe, ngaro iho i a koe,
hunā katoatia ana e koe te mahara ki a
rātou.
15 Kua whakaraneatia e koe te iwi, e Ihowā,
kua whakaraneatia e koe te iwi.
Kua whai korōria koe;
nāu i whakanui ngā rohe katoa o te whenua.

16 E Ihowā, i te rarurarutanga i haere atu rātou
ki a koe,
ā, i ringihia atu e rātou he īnoi,
i te mea e papaki ana koe i a rātou.
17 He pērā i te wahine hapū,
ka tata ia te whānau,
e whakamamae ana, e auē ana i ōna mamae;
ko tō mātou rite tērā i tōu aroaro, e Ihowā;
18 i te hapū mātou, i te mamae mātou,
kua whānau tā mātou me te mea he hau.
Kīhai i oti i a mātou he whakaora i runga i te
whenua;
kīhai anō hoki i hinga ngā tāngata o te ao.

19 Ka ora ōu tāngata mate;
ka ara ōku tinana mate,
Maranga, waiata,
e te hunga kei te puehu nei tō koutou kāinga;
nō te mea kei te tōmairangi o ngā otaota te rite o
tōu tōmairangi;

ā, ka makā mai ngā tūpāpaku e te whenua.

20 Haere, e tōku iwi, e tomo ki roto ki ōu rūma,
tūtakina ōu tatau i muri i a koe;
e piri, he wāhi iti kau nei,
kia pahemo rā anō te riri.
21 Nō te mea tēnei a Ihowā te puta nei i tōna wāhi
ki te whiu i te hē o ngā tāngata o te whenua;
ā, ka whakakitea ōna toto e te whenua;
e kore anō e hīpokina e ia i muri nei tōna
hunga i patua.

27

Te Whakaoranga o Īharaira

1 I taua rā,
ka patua e Ihowā ki tāna hoari mārō,
hoari nui, hoari kaha a Rewiatana,
te nākahi tere, a Rewiatana, te nākahi korohape;
ka tukitukia hoki e ia te tarakona i te moana.
2 I taua rā:
"He māra wāina, waiata atu koutou ki reira!
3 Ko ahau, ko Ihowā hei tiaki i a ia;
hono tonu tāku whakamākūkū;
ka tiakina e ahau i te pō,
i te ao, kei tūkinotia.
4 Kāhore he riri i roto i ahau.
He kore noa nō ngā tātarāmoa,
nō ngā tūmatakuru hei whawhai mai ki ahau!
Pēnei kua haere tonu atu ahau ki runga ki a
rātou,
tahuna ngātahitia ake e ahau.
5 Kia hopukia mai rānei e ia tōku kaha,
kia houhia ai te rongo ki ahau;
āe rā, kia houhia anō tana rongo ki ahau."

6 Ā ngā rā e haere mai nei ka whai pakiaka ngā
uri o Hākopa;
ka whai puāwai, ka kōpuku a Īharaira;
ā, ka kapi i a rātou te mata o te ao katoa i te
hua.

7 I rite rānei tāna patu i a ia
ki tāna patunga i ōna kaipatu?
I rite rānei tōna whakamatenga
ki te whakamatenga o āna i whakamate ai?
8 He mea mēhua tāu ngangare ki a ia i tōna
tukunga atu e koe;
kāwhakina ana ia e ia ki tāna hau pākaha
i te rā o te marangai.
9 Nā, ko tēnei hei muru i te hē o Hākopa;
ko ngā hua katoa ēnei o te tāhinga i tōna
hara:
kia meinga e ia ngā kōhatu katoa o te āta
kia rite ki te kōhatu taioma, kurukuru rawa,
ā, kore ake ngā Aherimi me ngā
whakapakoko e ara ake ake.
10 Kei te mokemoke hoki te pā taiepa,
he kāinga mahue, he mea whakarere,
he pērā i te koraha; kai ana te kūao kau i reira,
takoto ana i reira, pau ake i a ia ōna manga.
11 Ka memenge ōna peka, ka whatia atu;
ka haere mai ngā wāhine, tahuna ana e
rātou ki te ahi.
Ehara hoki ia i te iwi e whai mahara ana;
nō reira e kore rātou e tohungia e tō rātou
kaihanga,
e kore anō tō rātou kaiwhakaahua e aroha ki
a rātou.

12 I taua rā ka tāia ngā hua e Ihowā i te
waipuke o te awa, ā tae noa ki te awa o Īhipa, ā,
ka kohikohia takitahitia koutou, e ngā tama a
Īharaira.
13 I taua rā ka whakatangihia he tētere nui, ā,
ka haere mai te hunga i tata te ngaro i te
whenua o Ahiria, me te hunga i te whenua o
Īhipa i peia atu; ā, ka koropiko rātou ki a Ihowā
ki te maunga tapu, ki Hiruhārama.

28

He Whakawātanga ki ngā Rangatira, ngā Tohunga, ngā Poropiti Hē

1 Auē te hē mō te karauna whakapehapeha o te
hunga haurangi o Ēparaima,
ki te puāwai memenge hoki o tōna ātaahua
whakakorōria,
tērā i te wāhi ki runga o te awaawa mōmona
o te hunga kua hinga i te wāina!
2 Nanā, he mea kaha, he mea pakari tā te Ariki;
koia anō kei te āwhā whatu, kei te tūpuhi e
wāwāhi ana,
kei te waipuke, he wai nui e ngawhā atu ana,
ka tāia iho anō e tōna ringa ki te whenua.
3 Ka takahia e ngā waewae
te karauna whakapehapeha o te hunga
haurangi o Ēparaima.
4 Ā, ko te puāwai memenge o tōna ātaahua
whakakorōria,
kei te wāhi nei ki runga o te awaawa
mōmona,
ka rite ki te hua mātāmua o te piki i te mea
kāhore anō te raumati;

ā, ka kite te mea i titiro atu,
ka horomia e ia i te mea kei tōna ringa anō.
5 I taua rā ko Ihowā o ngā mano
hei karauna korōria,
hei pōtae ātaahua
ki ngā mōrehu o tāna iwi;
6 hei wairua whakawā
ki te tangata e noho ana ki te whakawā,
hei kaha mō te hunga e whakahoki ana
i te whawhai i te kūwaha.

7 Otiia kua pōhēhē anō ēnei i te wāina,
ā, kua kotiti kē i te wai kaha;
ko te tohunga, ko te poropiti,
kua pōhēhē i te wai kaha,
kua horomia rāua e te wāina,
ā, kua kotiti kē i te wai kaha;
he titiro hē tā rāua,
e tapepa ana tā rāua whakawā.
8 Kī tonu hoki ngā tēpu katoa i te ruaki,
i te paru, kāhore he wāhi mā.

9 “Ko wai e whakaakona e ia ki te mātauranga?
Ko wai e meinga e ia kia mōhio ki te kupu?
Ko te hunga kua whakamutua tā rātou kai waiū,
kua tangohia mai i te ū?
10 He whakahau nei hoki tēnei i runga i te
whakahau,
he whakahau i runga i te whakahau;
he ako i runga i te ako, he ako i runga i te
ako;
he iti ki konei, he iti ki kō rā.”

11 Engari mā ētahi tāngata rerekē ngā ngutu,

he reo kē te reo e kōrero ai ia ki tēnei iwi;
12 i kī atu ia ki a rātou,
“Ko te okiokinga tēnei,
hoatu e koutou he okiokinga ki te tangata māuiui;
ko te tānga manawa hoki tēnei”;
nā, kīhai rātou i pai ki te whakarongo.
13 Nō reira, ko tā Ihowā kupu ki a rātou:
“He whakahau i runga i te whakahau, he whakahau i runga i te whakahau;
he ako i runga i te ako, he ako i runga i te ako;
he wāhi iti ki konei, he wāhi iti ki kō rā;”
kia haere ai rātou, ka hinga whakamuri,
ka wāwāhia, ka māhangatia, ka mau.

14 Mō reira whakarongo ki te kupu a Ihowā, e te hunga whakahī,
e ngā rangatira o tēnei iwi i Hiruhārama.
15 Kua mea nā hoki koutou, “Kua whakarite kawenata mātou ki te mate;
kua rite ā mātou whakarite ko te rēinga;
ki te pāha i waenga te whiu i rite nei ki te waipuke,
e kore e tae mai ki a mātou;
nō te mea kua oti te teka te mea e mātou hei whakawhirinakitanga,
ka piri mātou ki roto ki te horihori.”
16 Nā, ko te kupu tēnei a te Ariki, a Ihowā:
“Nanā, tēnei ahau te whakatakoto nei i te kōhatu ki Hiona hei tūranga,
he kōhatu kua oti te whakamātautau,
mō te kokonga, he mea utu nui, he tūranga ū;

ko te tangata e whakapono ana e kore e
pōtatutatu.
17 Ka whakatakotoria anō e ahau te tikanga o te
whakawā,
mea rawa ki te aho, me te tika anō, paramu
rawa;
ā, ka tahia atu te whakawhirinakitanga teka e te
whatu,
ka huri anō ngā wai ki runga ki te piringa.
18 Ka whakatakā hoki tā koutou kawenata ki te
mate;
e kore anō e tū tā koutou i whakarite ai ki te
rēinga;
ko te whiu i rite nei ki te waipuke, ki te tika atu i
waenga,
ka waiho koutou hei takahanga māna.
19 I ōna wā e haere atu ai taua whiu,
ka riro koutou i a ia;
ka haere atu hoki i tēnei ata, i tēnei ata,
i te ao, i te pō;
ā, he whakamataku anake te mea kia mōhio ki te
kupu.”

20 He poto hoki te moenga, e kore e whārōrō te
tangata;
he whāiti te hīpoki, e kore e taea te roropi
mai.
21 Nō te mea ka rite ki tērā i Maunga Peratimi tō
Ihowā whakatikanga ake,
kei tērā i te raorao i Kipeono te rite o tōna
riri;
kia mahi ai ia i tāna mahi, i tāna mahi rerekē,
kia whakatutuki ai i tāna hanga, i tāna
hanga rerekē.
22 Nā, kāti rā tā koutou whakahī,

kei whakaūkia ō koutou here;
kua rongo nei hoki ahau ki te Ariki, ki a Ihowā o ngā mano,
ki te whakaotinga, ki te mea i whakaritea mō te whenua katoa.

23 Kia whai taringa mai, whakarongo hoki ki tōku reo;
mahara mai, whakarongo ki tāku kōrero.
24 Ko tā te kaiparau koia i ngā rā katoa he parau, hei whakatōkanga?
He whakatuwhera tonu rānei tāna,
he wāwāhi i ngā pōkurukuru o tōna oneone?
25 Ka oti i a ia te mata o taua māra te mea kia rite,
e kore ianei ia e maka atu i te pī,
e whakatō i te kumine,
e rui i te wīti, rārangi rawa, i te pārei ki te wāhi i whakaritea,
me te rai anō ki tōna tapa?
26 Ko tōna Atua hoki hei whakaako i a ia ki te tikanga pai,
hei tohutohu anō i a ia.

27 E kore hoki ngā pī e patua ki te mea koi,
e kore anō te wīra kāta e hurihia ki runga ki te kumine;
engari e patua ana ngā pī ki te rākau,
ngā kumine ki te patupatu.
28 Ko te wīti hei taro e kurua ana;
e kore hoki e patua tonutia e ia.
Nā, ahakoa tohaina e te wīra o tāna kāta,
e ana hōiho rānei, kāhore e tukia e ia kia ririki.
29 E puta mai ana hoki tēnei i a Ihowā o ngā mano,

he mea whakamīharo nei ōna whakaaro,
he nui anō āna tikanga.

29

Te Whakapaenga o Hiruhārama

1 Auē te mate mō Ariere, mō Ariere,
mō te pā i noho ai a Rāwiri!
Tāpiritia iho tētahi tau ki tētahi tau;
mahia ngā hākari i ngā wā e rite ai.
2 Hei reira raru ai i ahau a Ariere,
ā, ka pōuri, ka tangi;
ā, ka rite ia ki ahau ānō ko Ariere.
3 Ka nohoia atu anō koe e ahau, ā karapoi noa;
ka whakapaea koe ki te parepare,
ka ara anō i ahau he taiepa hei tatau ki a koe.
4 Ā, ka whakahokia iho koe, ka kōrero ake i te whenua;
ka iti anō tāu kupu i roto i te puehu;
ka rite tōu reo ki tō te tangata i te atua māori,
he mea puta ake i te whenua,
ka kohimu ake tāu kupu i roto i te puehu.

5 Ko te huihuinga ia o ōu hoariri ka rite ki te puehu ririki,
ā, ko te huihuinga o te hunga nanakia ki te pāpapa e rere atu ana.
Āe rā, ka hemorere tonu,
6 ka pā tā Ihowā o ngā mano ki a ia,
he whatitiri, he rū, he reo nui,
he tūkauati, he tūpuhi, he mura ahi e kā ana.
7 Ā, ka rite ki te moe, ki te rekanga kanohi o te pō

ngā iwi maha katoa e whawhai ana ki
Ariere,
arā te hunga katoa e ngangare ana ki a ia, ki
tōna pā kaha,
e whakatupu kino ana hoki i a ia.
8 Ka rite anō ki te tangata matekai e moe ana,
nā, kei te kai ia;
heoi, kei te ohonga ake, e takoto kau ana
tōna wairua;
ka rite hoki ki te tangata matewai e moe ana, nā,
kei te inu ia;
te ohonga ake, kāhore he kaha, kei te hiahia
anō tōna wairua;
ko te rite tērā o te hui o ngā iwi katoa
e whawhai ana ki Maunga Hiona.

9 E tū koutou, e mīharo;
e hari, ā, ka matapō;
e haurangi ana rātou, ehara ia i te wāina;
e hūrori ana, engari ehara i te wai kaha.
10 Nō te mea kua ringihia e Ihowā te wairua o te
moe
au tonu ki runga ki a koutou,
kua oti anō i a ia te whakamoe ō koutou kanohi,
ngā poropiti;
ko ō koutou rangatira, ko ngā matakite,
kua taupokina e ia.
11 Ā, ka rite ki a koutou te kitenga katoa ki ngā
kupu o tētahi pukapuka i hīritia, e hoatu ana e
ngā tāngata ki tētahi tangata mātau ki te kōrero
pukapuka, ka mea atu, “Tēnā, kōrerotia tēnei”, ā,
ka mea mai ia, “E kore e taea e ahau, e hīri nā
hoki.”

12 Nā, ka hoatu taua pukapuka ki te mea
kāhore nei e mātau ki te kōrero pukapuka; nā, ko
te kīanga atu, “Tēnā, kōrerotia tēnei,” anō rā ko ia,
“Kāhore ahau e mātau ki te kōrero.”
13 Nā, ka mea te Ariki:
“I te mea e whakatata ana mai te iwi nei ki ahau,
ā, e whakahōnore ana i ahau ki tō rātou
māngai,
ki ō rātou ngutu, otiia e matara noa atu ana i
ahau ō rātou ngākau,
ā, ko tō rātou wehi ki ahau
he mea whakaako e tā te tangata tohutohu.
14 Nā, ka tahuri ahau ki te mahi i tētahi mahi
whakamīharo
ki waenganui i tēnei iwi,
he mahi whakamīharo rawa, he mīharo
whakaharahara;
ka whakamōtītia hoki ngā whakaaro o ō rātou
mea whakaaro nui,
ka ngaro te mātauranga o ō rātou mea
mōhio.”
15 Auē te mate mō te hunga e whai ana i te wāhi
hōhonu,
kia ngaro ai tō rātou whakaaro i a Ihowā;
ā, kei te pōuri ā rātou mahi, e mea ana hoki,
“Ko wai e kite ana i a tātou?
Ko wai e mātau ana ki a tātou?”
16 Tā koutou whakaputa kē!
E kīia rānei te kaihanga rīhi he rite ki te
paru?
E kī ake rānei te mea i hangā ki tōna kaihanga,
“Kīhai ahau i hangā e ia”?
E mea ake rānei te mea i mahia ki tōna kaimahi,
“Kāhore ōna mātauranga”?

He Tūmanako i te Wā Muri

17 He teka rānei he iti rawa nei te takiwā,
ā, ka puta kē a Repanōna hei māra whai hua,
ā, ka kīia te māra whai hua hei ngahere?
18 I taua rā ka rongo ngā turi
i ngā kupu o te pukapuka,
ka kite anō ngā kanohi o ngā matapō
i roto i te kākarauri, i te pōuri.
19 Ka neke ake anō te hari o te hunga māhaki ki a
Ihowā,
ka koa anō ngā tāngata rawakore ki te Mea
Tapu o Īharaira.
20 Kua mōtī hoki te tangata nanakia;
ā, ko te tangata whakahī, kua poto;
kua hātepea atu anō te hunga katoa i
whanga ki te kino –
21 e whakatau hē nei ki te tangata e kōrero ana,
e whakatakoto rore nei mō te kairiri o te hē
i te kūwaha;
ā, kāhore he rawa i whakapeaua kētia ai e
rātou te tangata tika.

22 Nā, ko te kupu tēnei a Ihowā, nāna nei a
Āperahama i hoko, mō te whare o Hākopa:
“E kore a Hākopa e whakamā āianei,
e kore anō e kōmā tōna mata āianei.
23 Engari, kia kite ia i āna tamariki,
i te mahi a ōku ringa, i roto i a ia,
ka whakatapua e rātou tōku ingoa;
āe rā, ka whakatapua anō e rātou te Mea Tapu o
Hākopa,
ā, ka wehi ki te Atua o Īharaira.
24 Ka mōhiotia anō te mātauranga e ngā wairua
kotiti kē,

ā, ka ako te hunga amuamu ki te kupu
mōhio.”

30

He Tiriti Koretake ki a Īhipa

1 “Auē te mate mō ngā tamariki whakakeke,”
e ai tā Ihowā,
“e hanga whakaaro nei, otiia ehara i te mea
nāku;
e hīpoki nei i te hīpoki, ehara ia i te mea nā
tōku wairua,
he mea kia taparua iho ai e rātou
he hara ki runga ki te hara;
2 e haere nei ki raro ki Īhipa,
kāhore hoki e ui tikanga ki tōku māngai;
hei kaha hoki mō rātou te kaha o Parao,
ā, e mea ana kia whakawhirinaki ki te
taumarumarunga iho o Īhipa.
3 Mō reira hei mea whakamā ki a koutou te kaha
o Parao,
hei mea anō e numinumi ai koutou
te whakawhirinaki ki te taumarumarunga
iho o Īhipa.
4 I Toana hoki āna rangatira,
i tae anō āna karere ki Hanahe,
5 whakamā katoa rātou
ki te iwi kāhore nei ā rātou pai mō rātou,
kāhore he āwhina, kāhore he pai;
engari he whakamā, he ingoa kino.”

6 Ko te poropititanga mō ngā kararehe o te
tonga.
I te whenua o te raruraru, o te ngākau mamae,
nō reira nei te raiona uha me te raiona toa,

te waipera me te nākahi e rere nei me he ahi,
ka kawea atu e rātou ō rātou rawa i runga i ngā
pokohiwi o ngā kūao kāihe,
ō rātou taonga i runga i ngā koropuku o ngā
kāmera
ki te iwi kāhore nei ā rātou pai mō rātou.
7 Ko tā Īhipa āwhina hoki he horihori, he kore noa
iho;
koia i huaina ai e ahau,
“Ko Rahapa noho tonu.”

He Hunga Whakakeke

8 Nā, haere, tuhituhia ki te papa ki tō rātou
aroaro,
tāia iho hoki ki te pukapuka;
me waiho anō tēnā i ngā rā i muri
hei kaiwhakaatu ā ake ake.
9 He tutū hoki tēnei iwi,
he tamariki kōrero teka,
he tamariki kāhore e pai ki te whakarongo
ki te Ture a Ihowā;
10 ko tā rātou nei kupu ki ngā matakite,
“Kaua e kite!”
ki ngā poropiti,
“Kaua e poropititia ki a mātou ngā mea tika;
kōrero ki a mātou i ngā mea ngāwari;
hei ngā mea tinihanga he poropititanga mā
koutou;
11 peka atu i te ara,
whakarērea te huarahi,
kāti tā te Mea Tapu o Īharaira
te mea mai ki tō mātou aroaro.”
12 Nā, ko te kupu tēnei a te Mea Tapu o Īharaira:
“Kua paopao nā koutou ki tēnei kupu,
kua okioki anō ki te tūkino,

ki te whanokē, ū tonu atu ki reira;
13 nā, ko te tukunga iho o tēnei hē ki a koutou,
ka rite ki te pakaru o te taiepa,
meāke nei hinga, kua ngawhā haere i te wāhi tiketike,
kitea rawatia ake, kua puta whakarere tōna pakaru.
14 Ka wāhia hoki e ia, pērā i te oko a te kaihanga rīhi e wāhia ana,
mongamonga noa, e kore e tohungia;
nā, e kore e kitea i roto i ōna kongakonga he maramara
hei tango ahi mai i te kānga ahi,
hei utu wai ake rānei i te poka."

15 Ko te kupu hoki tēnei a te Ariki, a Ihowā, a te Mea Tapu o Īharaira:
"Mā te tahuri mai, mā te hūmārie ka ora ai koutou;
kei te āta noho, kei te whakawhirinaki he kaha mō koutou;
heoi kīhai koutou i pai.
16 Nā, i kī nā koutou,
'Kāhore, engari me rere mātou i runga i te hōiho.'
Mō reira ka rere koutou;
ā, 'Ka eke mātou ki runga ki te mea tere.'
Mō reira ka tere anō te hunga e whai ana i a koutou.
17 Ko te mano kotahi, ka rere i te riri a te tangata kotahi;
ka rere koutou i te riri a te tokorima;
ā, ka mahue koutou
ānō he pou kara i te tihi o te maunga,
ānō he kara i runga i te pukepuke."

He Manaaki mō te Iwi a Ihowā

18 Nā konei anō a Ihowā ka tatari,
he mea kia atawhaitia ai koutou e ia,
nā konei anō ia ka whakanekehia ake,
kia tohungia ai koutou e ia.
He Atua whakawā hoki a Ihowā,
ka hari te hunga katoa e tatari ana ki a ia.

19 Tērā hoki te iwi e noho ki Hiona, ki Hiruhārama; mutu ake tōu tangi. He pono ka aroha ia ki a koe, ki tōu reo e tangi ana; ka rongo ia ki a koe, ka whakahoki kupu ia ki a koe.
20 Ahakoa hōmai e te Ariki hei taro mā koutou ko te ngākau mamae, hei wai anō ko te tūkino, e kore ōu kaiwhakaako e hunā ā muri; engari ka kite ōu kanohi i ōu kaiwhakaako.
21 Ā, ka rongo ōu taringa i te kupu i muri i a koe e mea ana, “Ko te ara tēnei; nā konei atu, ina tahuri koutou ki matau, ina tahuri ki mauī.”
22 Ka whakapokea hoki e koutou te kōpaki o āu whakapakoko hiriwa, me te mea whakakikorua o āu whakapakoko kōura whakarewa; ka rukerukea atu e koe, ānō he mea poke, ā, ka mea ki taua mea, “Haere atu!”

23 Ā, ka hōmai e ia he ua ki tāu purapura e whakatōkia e koe ki te oneone, he taro anō, he hua nō te oneone, ā, ka whai ngako, ka nui taua mea; i taua rā anō he nunui ngā pārae e kai ai āu kararehe.
24 Ā, ko ngā kau, me ngā kūao kāihe e mahi ana i te oneone, ka kai i te kai pai, he mea i whakarererea ki te koko, ki te whakarerere wīti;
25 ā, i runga i ngā maunga tiketike katoa, i ngā pukepuke ikeike katoa, ka rere he awa, he

manga wai – i te rā o te parekura nui, ina hinga
ngā pourewa.
26 Ko te mārama hoki o te marama ka rite ki te
mārama o te rā, ā, ko te mārama o te rā, e whitu
ōna whakanekehanga ake, ka rite ki te mārama o
ngā rā e whitu, i te rā e takaia ai e Ihowā te
kaiākiko o tāna iwi, ina rongoātia e ia te patunga
i patua ai rātou.

Te Whakawātanga ki Ahiria

27 Nanā, kei te haere mai te ingoa o Ihowā i
tawhiti,
kā tonu tōna riri, pongere tonu te paowa e
kake ana;
kī tonu ōna ngutu i te riri,
ko tōna arero koia anō kei te ahi e kai ana.
28 Ko tōna manawa, ānō he awa e ngawhā ana,
tae ana ki te kakī rawa –
hei tātari i ngā iwi ki te tātari o te horihori;
ā, mau rawa ki ngā kauae o ngā iwi he
paraire,
hei whakapōhēhē i a rātou.

29 Ka waiata koutou,
me te mea ko te pō e mahia ai te hākari tapu;
ka koa te ngākau,
ānō he tangata e haere ana me tāna pūtōrino,
e haere ana ki te maunga o Ihowā,
ki te Kāmaka o Īharaira.
30 Ka meinga hoki e Ihowā tōna reo korōria kia
rangona,
kia kitea te tautanga iho o tōna ringa,
me te weriweri o tōna riri, te mura o te ahi e kai
ana,
te apū hau, te tūpuhi, me te nganga kōhatu.

31 Mā te reo hoki o Ihowā ka pakaru ai te
Ahiriana
i whiu nei ki te rākau.
32 Ā, ko ngā whakapānga katoa o te tokotoko i
whakaritea,
ko tā Ihowā hoki e whakapā ai ki a ia,
ka meinga ki ngā timipera, ki ngā hāpa;
he whawhai whakangāueue hoki tāna
whawhai ki a rātou.
33 Nō mua iho hoki a Topete i whakaritea ai;
āe rā, kua rite mō te kīngi;
kua oti te whakahōhonu, te whakanui;
ko tōna pūranga he ahi, nui atu hoki te
wahie;
ko te manawa o Ihowā, ānō he awa
whānāriki, hei whakangiha.

31

Ka Huakore te Haumi ki Īhipa

1 Auē te mate mō te hunga e haere ana ki raro,
ki Īhipa ki te tiki whakauru,
e okioki ana ki te hōiho;
e whakawhirinaki ana ki te hāriata,
nō te mea he maha,
ki te kaieke hōiho anō,
nō te mea he nui te kaha;
kāhore ia e titiro ki te Mea Tapu o Īharaira,
kāhore hoki e rapu tikanga ki a Ihowā!
2 Otiia he whakaaro nui anō ia,
ka tākina mai anō te kino e ia,
e kore anō āna kupu e unuhia e ia;
engari ka whakatika ia ki te whare o ngā
kaimahi i te kino,
ki ngā whakauru o ngā kaimahi i te hē.

3 Nā, he tangata nei ngā Īhipiana, ehara hoki i te
Atua;
he kikokiko anō hoki ō rātou hōiho, ehara i
te wairua.
Te whakamārōkanga mai o tō Ihowā ringa,
ka hinga te kaiāwhina,
taka tonu atu te tangata e āwhinatia ana,
ā, ka hē ngātahi rātou.

4 Ko tā Ihowā kupu hoki tēnei ki ahau:
“Ka rite ki te raiona,
ki te kūao raiona e hāmama ana ki tāna
tūpāpaku,
i te mea ka kārangarangatia
ngā hēpara tokomaha ki a ia,
kāhore ōna wehi ki tō rātou reo,
e kore anō ia e whakaririka ki tō rātou
ngangau;
ka pērā anō te haerenga iho o Ihowā o ngā mano
ki te whawhai ki runga ki Maunga Hiona
me tō reira pukepuke.
5 Ka rite ki ngā manu e rere ana tā Ihowā o ngā
mano
tiaki i Hiruhārama,
ka tiakina, ka whakaorangia,
ka tika atu ia nā runga, ka araaraia e ia.”

6 Tahuri ki a ia, kua hōhonu rawa nei tā koutou
tutū ki a ia, e ngā tama a Īharaira.
7 Ā taua rā hoki ka whakahāwea te tangata ki
āna whakapakoko hiriwa, ki āna whakapakoko
kōura, i hangā e ō koutou ringa mā koutou hei
hara.

8 “Hei reira te Ahiriana ka hinga i te hoari, ehara
nā te tangata;
ā, ka pau ia i te hoari, ehara i te tangata;
ā, ka rere atu ia i te hoari,
ka meinga hoki āna taitamariki kia utu
takoha.
9 Ā, ka memeha tōna kāmaka, he wehi hoki,
ā, ka mataku ōna rangatira i te kara,”
e ai tā Ihowā,
kei Maunga Hiona nei tāna ahi,
kei Hiruhārama tāna oumu.

32

He Kīngi e Tika ana te Whakahaere

1 Nanā, ka kīngi te kīngi i runga i te tika,
ka whakahaere tikanga anō ngā rangatira i
runga i te whakawā.
2 Ā, ka ai he tangata hei kuhunga ina pā te hau,
hei piringa kei mate i te tūpuhi;
ka rite ki ngā awa wai i te wāhi maroke,
ki te ata o te kōhatu nui i te whenua
ngaunga rā.
3 Nā, e kore e atarua ngā kanohi o te hunga kite;
ka whakarongo anō te hunga i te taringa
rongo.
4 Ka mātauria anō te mātauranga e te ngākau o te
hunga pōnānā,
ā, ka hohoro te arero o ngā reo kīkiki ki te
kōrero mārama.
5 E kore te wairangi e kīia i muri he ohaoha,
e kore anō te kaiponu e kīia he atawhai.
6 Ka kōrero hoki te tangata nanakia i te nanakia,
ā, ka mahi tōna ngākau i te kino,
kia whakahāwea ai ki te tapu,

kia puta kē ai tāna kōrero ki a Ihowā,
kia noho tahanga ai i a ia te wairua o te tangata matekai,
kia mōtī ai hoki he wai mō te tangata matewai.
7 He kino hoki ngā hanga a te kaiponu;
e whakatakotoria ana e ia he whakaaro kino,
he kōrero teka e hē ai te hunga iti,
ahakoa e tika ana anō ngā kōrero a te rawakore.
8 He ohaoha ia ngā tikanga a te ohaoha;
ā, ka ū ia ki ngā mahi ohaoha.

Ngā Wāhine o Hiruhārama

9 Whakatika e ngā wāhine e noho pai ana,
whakarongo ki tōku reo;
e ngā tamāhine whakaarokore,
kia whai taringa, ki āku kupu.
10 He maha ngā rā i tua atu i te tau
e raruraru ai koutou, e ngā wāhine maharakore;
nō te mea ka kore te whakinga wāina,
e kore hoki e tae mai te kohikohinga.
11 E wiri, e ngā wāhine e noho hūmārie ana;
pōkaikaha noa iho, e te hunga maharakore;
whakarērea ngā kākahu, noho tahanga,
whītikiria he kākahu taratara ki ō koutou hope.
12 Ka papaki rātou ki ngā uma mō ngā māra ātaahua,
mō te wāina hua,
13 ka puta ake te tātarāmoa me te tūmatakuru
ki te oneone o tāku iwi,

inā, ki runga ki ngā whare koa katoa
o te pā hari.
14 Nō te mea ka mahue te whare kīngi,
ka whakarērea te pā tokomaha;
ko te puke me te pourewa
ka waiho hei ana ā ake ake,
hei mea e koa ai ngā kāihe mohoao,
hei wāhi kai mā ngā kāhui;
15 kia ringihia mai rā anō i runga te wairua ki a
tātou,
kia meinga rā anō te koraha hei māra whai
hua,
kia kīia anō te māra whai hua he ngahere.

Te Rangimārie o te Kīngitanga a Ihowā

16 Ko reira te whakawā noho ai ki te koraha,
ā, hei kāinga te māra hua mō te tika.
17 Ā, ko te mahi a te tika he rongo mau;
ko te whakaotinga o te tika he āta noho, he
ngākau ū ā ake ake.
18 Ka noho hoki tāku iwi ki te nohoanga o te
rongo mau,
ki ngā kāinga e ū ai te ngākau,
ki ngā okiokinga hūmārie.
19 Ka tārere iho ia te whatu i te hinganga o te
ngahere;
ā, ka whakahoroa rawatia te pā ki raro.
20 Anō te hari o koutou,
o te hunga e whakatō ana ki te taha o ngā
wai katoa,
e tuku atu ana i ngā waewae o te kau, o te
kāihe.

33

He Poropititanga mō te Whakaoranga i ngā Hoariri

1 Auē te mate mōu e pāhua nei,
ā, kīhai koe i pāhuatia;
e tinihanga nei,
ā, kīhai anō koe i tinihangatia!
Kia mutu tāu pāhua,
ka pāhuatia anō koe;
kia mutu tāu tinihanga,
ka tinihangatia koe.
2 Kia atawhai, e Ihowā, ki a mātou;
kua tatari nei mātou ki a koe.
Ko koe hei ringa mō rātou i tēnei ata, i tēnei ata,
hei whakaora mō mātou i ngā wā o te raru.
3 I te rongonga i te ngangau, whati ana ngā iwi;
i tōu aranga ki runga, marara ana ngā iwi.
4 Ko te kohikohinga o ō koutou taonga ānō he
moka e kohi ana;
kei te tarapeke o te māwhitiwhiti te rite ina
kōkiritia e rātou.

5 Ka whakanuia a Ihowā; kei runga hoki tōna
nohoanga;
nāna a Hiona i kī ai i te whakawā, i te tika;
6 ā, ka ū ngā wā i a koe;
hua tonu te whakaora, te whakaaro nui, te
mātauranga;
ko te wehi ki a Ihowā hei taonga mōna.

7 Nanā, he tangi ō rātou māia i waho;
ko ngā karere hohou rongo,
tīwerawera ana te tangi.

8 Kua ururuatia ngā ara,
kua kore e haerea e te tangata.
Kua paheke i a ia te kawenata,
whakahāwea ana ia ki ngā pā;
kāhore te tangata e whakaaroa e ia.
9 E tangi ana te whenua, ngohe noa iho;
kua whakamā a Repanōna, kua memenge;
a Harono, rite tonu ki te koraha;
ko ngā rau o Pahana, o Karamere, ruirui
rawa.

10 “Kātahi ahau ka whakatika,” e ai tā Ihowā;
“kātahi ahau ka whakarewa ake i ahau,
kātahi ahau ka neke ake.
11 Ko tō koutou hapū he pāpapa,
whānau ake he kakau wīti;
ko tō koutou manawa, ka rite ki te ahi, ka
kai i a koutou.
12 Ka rite hoki ngā iwi ki ngā tahunga kotakota;
ki te tātarāmoa kua tapahia, e tahuna ana ki
te ahi.”

13 Whakarongo, e koutou o tawhiti ki tāku i mea
ai;
e te hunga e tata ana, kia mōhio mai ki tōku
kaha.
14 Pawera noa iho ngā tāngata hara i Hiona,
mau pū te hunga atuakore i te tūiri.
“Ko wai o tātou e noho ki te ahi e kai ana?
Ko wai o tātou e noho ki ngā tahunga e kore
nei e mutu?”
15 Ko te tangata e haere ana i runga i te tika, he
tika anō āna kōrero;
ko te tangata e whakahāwea ana ki ngā
taonga o te tūkino,

e rukerukea ana e tōna ringa te utu whakapati;
e punia ana ōna taringa kei rangona he kōrero toto,
e whakamoe ana i ōna kanohi kei kite i te kino;
16 ko te nohoanga mō tērā kei runga rawa;
ko tōna wāhi ārai riri ko ngā kaha o ngā kāmaka;
ka hōmai he taro māna,
ka pūmau te wai mōna.

Te Whenua o te Kīngi Rangatira

17 Ka kite ōu kanohi i te kīngi, i tōna ātaahua;
ka mātakitaki anō ki te whenua e hora mai ana i tawhiti.
18 Ka whakaaroaroa te wehi e tōu ngākau:
“Kei hea te kaitatau?
Kei hea te kaipāuna takoha?
Kei hea te kaitatau o ngā pourewa?”
19 E kore koe e kite i te iwi nanakia,
he hōhonu nei tō rātou reo, kāhore e rangona e koe;
he rerekē te reo, e kore e mātauria e koe.

20 Titiro ki Hiona, ki te pā o ā tātou hākari;
ka kitea e ōu kanohi a Hiruhārama,
he nohoanga hūmārie, he tēneti, e kore e nekehia;
ā, kore tētahi o ōna titi e unuhia ā ake ake,
e kore anō tētahi o ōna taura e motu.
21 Engari, ki reira a Ihowā ki a tātou me tōna nui,
hei wāhi mō ngā awa whānui mō ngā wai nunui;
kāhore hoki he waka e hoehoea ki reira,
kāhore he kaipuke nui e tika nā reira.

22 Nō te mea ko Ihowā tō tātou kaiwhakawā,
ko Ihowā tō tātou kaiwhakatakoto tikanga,
ko Ihowā tō tātou kīngi;
māna tātou e whakaora.

23 Kua tangoro kau ōu pūwhenua,
tē taea te tūranga o tō rātou rewa te whakaū,
tē taea te rā te whewhera.
Nā, nui atu te taonga parakete e wehewehea ana,
pāhuatia ana ngā taonga pārau e ngā kopa.
24 Kāhore hoki he kīanga ake a te tangata whenua, “He mate tōku”;
ko te iwi e noho ana i reira, ka murua tō rātou hē.

34

Ka Whiua e Ihowā Āna Hoariri

1 Whakatata mai, e ngā iwi, kia rongo ai;
kia whai taringa mai, e ngā iwi!
Kia rongo te whenua, me ngā mea e hua ana i runga,
te ao, me ngā mea katoa e puta ana i roto i a ia.
2 Kei runga hoki i ngā iwi katoa te riri o Ihowā,
tōna weriweri kei runga i ō rātou ope katoa;
ngaro rawa i a ia, tukua ana kia patua.
3 Ka ākiritia atu anō ō rātou tūpāpaku i patua,
ka puta ake hoki te piro o ō rātou tinana;
ā, ka rewa ngā maunga i ō rātou toto.
4 Nā, ka memeha ngā ope katoa o te rangi,
ko ngā rangi, koia anō kei te pukapuka i pōkaia.
Ko ō rātou ope katoa ka whakangaro haere,

koia anō kei te rau wāina ka marere nei,
kei te rau piki e marere ana i runga i te
rākau piki.

5 Kua inu hoki tāku hoari, mākona ana, i te rangi;
nanā, ka tae iho ki a Ēroma,
ki te iwi i kangā e ahau, ki te whakarite
whakawā.
6 Kī tonu te hoari a Ihowā i te toto;
kua mōmona i te ngako,
i te toto o ngā reme, o ngā koati,
i te ngako o ngā whatukuhu o ngā hipi toa;
he patunga tapu hoki tā Ihowā i Potora,
he parekura nui i te whenua o Ēroma.
7 Ā, ka haere tahi mai i roto i a rātou ngā kau
mākā,
ngā kau ōkiha rātou ko ngā pūru;
ā, ka haurangi tō rātou whenua i te toto,
ka mōmona tō rātou puehu i te ngako.

8 Ko te rā hoki ia o tā Ihowā rapu utu,
ko te tau whakautu mō tā Hiona totohe.
9 Ā, ka puta kē ōna awa hei kāpia,
ko tōna puehu hei whānāriki;
nā, ko tōna whenua, he kāpia e kā ana!
10 E kore e tineia i te pō, i te ao;
ka kake tōna paowa ake ake.
I tērā whakatupuranga, i tērā whakatupuranga
ka takoto he ururua kau;
e kore tētahi tangata e tika nā reira ā ake
tonu atu.
11 Ka riro anō a reira hei kāinga mō te kawau,
mō te matuku;

ka noho anō te ruru rāua ko te raweni ki
reira.
Ka whakamārōkia anō hoki e ia te taura o te
pororaru ki runga,
me te kōhatu whakatika o te kore noa iho.
12 Ka karangatia ōna rangatira kia whakakīngitia,
kāhore tētahi e tae mai;
ā, ka kore noa iho ōna rangatira katoa.
13 Ā, ka tupu te tātarāmoa ki ōna whare kīngi,
he ongaonga, he tūmatakuru ki ōna pā kaha,
ā, ka waiho hei nohoanga mō te kīrehe mohoao,
hei marae mō te otereti.
14 Ko ngā kurī mohoao o te koraha ka tūtaki ki
ngā wuruhi,
ka karanga te mea āhua koati ki tōna hoa;
ka takoto anō te ngārara haere pō ki reira,
ka kitea he okiokinga mōna ki reira.
15 Ka hangā anō e te ruru nui tōna kōhanga ki
reira,
whānau iho, pao iho ngā hua,
whakamine anō ki raro i tōna
taumarumarunga iho;
ka huihui anō ki reira ngā whatura,
rātou ko tāna tāne, ko tāna tāne.
16 Rapua i roto i tā Ihowā pukapuka, kōrerotia
hoki:
E kore tētahi o ēnei e ngaro,
e kore tētahi o ēnei e hapa i te tāne māna.
Nā tōku māngai nei hoki te whakahau,
ko tōna wairua anō tō rātou kaiwhakamine.
17 Nāna hoki i maka te rota mō tā rātou,
nā tōna ringa anō i wehewehe taua wāhi mō
rātou, mea rawa ki te aho;
hei kāinga a reira mō rātou ā ake ake,

ka nohoia a reira e rātou i tēnā
whakatupuranga, i tēnā whakatupuranga.

35

Te Hokinga mai o te Hunga Whakaoranga ki Hiona

1 Ka koa te koraha me te wāhi mokemoke,
ka hari te koraha, koia anō kei te rōhi te
whai puāwai.
2 Nui atu te tupu, ka koa,
āe rā, koa ana, waiata ana.
Ka hoatu te korōria o Repanōna ki reira,
te nui o Karamere, o Harono.
Ka kite rātou i te korōria o Ihowā,
i te nui o tō tātou Atua.

3 Whakakahangia ngā ringa ngoikore,
whakaūngia ngā turi ngonge.
4 Mea atu ki te hunga ngākau pōtatutatu,
“Kia kaha, kaua e wehi!
Nanā, ka haere mai tō koutou Atua,
me te rapu utu, me te whakautu a te Atua;
ka haere mai anō ia
ki te whakaora i a koutou.”

5 Ko reira ngā kanohi o ngā matapō kite ai,
ā, ka puare ngā taringa o ngā turi.
6 Ko reira te kopa tūpeke ai, ānō he hāta,
ka waiata te arero o te whango.
Nō te mea ka pakaru mai ngā wai i te koraha,
ngā awa i te wāhi tītōhea.
7 Nā, ka meinga te kirikiri mumura hei
hārotoroto,
te whenua maroke hei pupūtanga wai;

ā, i te nohoanga i takoto ai ngā kīrehe mohoao,
ko te tarutaru, ko te kākaho, ko te wīwī.

8 Ka whai huanui anō a reira, me tētahi ara,
ka kīia hoki, Ko te Ara o te Tapu.
E kore te poke e haere i reira;
engari, ka waiho mō rātou, ā, ko te tangata haere ara,
ahakoa he wairangi, e kore e hē ki reira.
9 Kāhore o reira raiona,
e kore anō tētahi kararehe kai kino e tika nā reira;
e kore e kitea ki reira;
engari ka hāereerea e te hunga i hokona.
10 Nā, ko ā Ihowā i hoko ai ka hoki mai,
ka haere mai i runga i te waiata ki Hiona;
i runga i ō rātou māhunga ko te haringa e kore e mutu;
ka whiwhi rātou ki te koa, ki te hari,
ā, rere atu ana te pōuri me te auē.

36

Ka Takutaku a Henakeripi i a Hiruhārama (2 Kīngi 18.13-27; 2 Whakapapa 32.1-19)

1 Nā, nō te tekau mā whā o ngā tau o Kīngi Hetekia ka whakaekea mai ngā pā taiepa katoa o Hūrā e Henakeripi kīngi o Ahiria, ā, riro ana i a ia.
2 Nā, ka tonoa mai e te kīngi o Ahiria a Rapahake i Rakihi ki a Kīngi Hetekia, ki Hiruhārama; he nui te ope. Nā, tū ana ia ki te awakeri o tō runga puna wai, ki te ara i te māra o te kaihoroi kākahu.

3 Nā, ka puta atu ki a ia a Eriakimi, tama a
Hirikia, rangatira o te whare, rātou ko Hepena,
kaituhituhi, ko Ioaha, tama a Āhapa,
kaiwhakamahara.
4 Nā, ka mea a Rapahake ki a rātou, “Tēnā, mea
atu ki a Hetekia:
“ ‘Ko te kupu tēnei a te kīngi nui, a te kīngi o
Ahiria: He aha tēnei whakawhirinaki e
whakawhirinaki nā koe?
5 Ki tāku, ko tāu ngārahu, me tōu kaha mō te
whawhai he kupu noa iho. Ko wai tōu
whakawhirinakitanga, i whakakeke ai koe ki
ahau?
6 Nā, e whakawhirinaki nā koe ki tēnā
kākaho whati hei tokotoko, ki Īhipa; ki te
whakahinga atu te tangata ki reira, ka ngoto ki
tōna ringa, nā, kua tū. Ka pērā anō a Parao kīngi
o Īhipa ki te hunga katoa e okioki ana ki a ia.
7 Nā, ki te mea koe ki ahau, “Ko Ihowā, ko tō
mātou Atua tā mātou e whakawhirinaki nei,” he
teka ianei nāna ngā wāhi tiketike, me ngā āta e
whakakāhoretia nā e Hetekia, i mea i nā ki a
Hūrā rāua ko Hiruhārama, “Hei mua i tēnei āta
koutou koropiko ai”?
8 “ ‘Nā, tēnā rā, hōmai āianei he utu pupuri ki
tōku ariki, ki te kīngi o Ahiria, ā, ka hoatu e
ahau ētahi hōiho ki a koe, kia rua mano, ki te
taea e koe te whakanoho he kaieke ki runga ki
a rātou.
9 Ā, me pēhea e hoki ai i a koe te kanohi o
tētahi rangatira o ngā mea ririki rawa o ngā
pononga a tōku ariki; i a koe ka whakawhirinaki
ki Īhipa ki te hāriata, ki te kaieke hōiho māu?
10 I ngaro rānei a Ihowā i tōku haerenga mai

ki te huna i tēnei whenua? I mea mai a Ihowā ki ahau, Haere ki tērā whenua huna ai.' "

11 Nā, ka mea a Eriakimi rātou ko Hepena, ko Ioaha, ki a Rapahake, "Tēnā, kōrero Hīriani mai ki āu pononga; e mōhiotia ana hoki tēnā reo e mātou, kaua hoki e kōrero reo Hūrai mai ki a mātou, i te mea e whakarongo ana te iwi nei i runga i te taiepa."

12 Anō rā ko Rapahake, "I tonoa mai rānei ahau e tōku ariki ki tōu ariki, ki a koe rānei, hei kōrero i ēnei kupu? He teka ianei ki ngā tāngata e noho ana i runga i te taiepa, kia kainga e rātou tō rātou paru, kia inumia anō tō rātou mimi, arā e koutou tahi?"

13 Nā, tū ana a Rapahake, ā, nui atu tōna reo ki te karanga i te reo o ngā Hūrai; ka mea, "Whakarongo ki ngā kupu a te kīngi nui, a te kīngi o Ahiria!

14 Ko te kupu tēnei a te kīngi: Kei tinihangatia koutou e Hetekia; e kore hoki koutou e taea e ia te whakaora.

15 Kei meinga koutou e Hetekia kia whakawhirinaki ki a Ihowā, i a ia e kī nā, 'Tērā tātou ka whakaorangia e Ihowā; e kore tēnei pā e tukua ki te ringa o te kīngi o Ahiria.'

16 "Kaua e rongo ki a Hetekia; ko te kupu hoki tēnei a te kīngi o Ahiria: 'Houhia tāu rongo ki ahau, haere mai hoki ki waho, ki ahau; ka kai ai koutou i ngā hua o tāna wāina, o tāna wāina, o tāna piki, o tāna piki, ka inu anō i te wai o tāna puna, o tāna puna;

17 kia tae atu rā anō ahau ki te tiki atu i a koutou ki te whenua e pēnei ana me tō koutou

nei whenua, ki te whenua wīti, wāina, ki te whenua taro, māra wāina.
18 “Kei whakapatia koutou e Hetekia, ki te mea ia, ‘Mā Ihowā tātou e whakaora.’ I whakaorangia rānei e tētahi o ngā atua o ngā tauiwi tōna whenua i te ringa o te kīngi o Ahiria?
19 Kei hea ngā atua o Hāmata, o Ārapara? Kei hea ngā atua o Hēparawaima? I whakaorangia rānei e rātou a Hamaria i tōku ringa?
20 Nā wai o ngā atua katoa o ēnei whenua i whakaora tō rātou whenua i tōku ringa, e whakaorangia ai e Ihowā a Hiruhārama i tōku ringa?”
21 Heoi, whakarongo kau ana rātou, kīhai i utua tāna; ko tā te kīngi hoki tēnā i ako ai; i kī ia, “Kaua e utua tāna.”
22 Nā, haere ana a Eriakimi, tama a Hirikia, rangatira o te whare, rātou ko Hepena kaituhituhi, ko Ioaha, tama a Āhapa, kaiwhakamahara, ki a Hetekia, he mea haehae ō rātou kākahu, ā, kōrerotia ana e rātou ki a ia ngā kupu a Rapahake.

37

Ka Tono te Kīngi i tā Ihāia Tohutohu (2 Kīngi 19.1-7)

1 Nā, ka rongo a Kīngi Hetekia, haea ana e ia ōna kākahu, kei te hīpoki i a ia ki te kākahu taratara, ā, haere ana ki te whare o Ihowā.
2 I tonoa anō e ia a Eriakimi rangatira o te whare, a Hepena kaituhituhi, me ngā kaumātua o ngā tohunga, he mea hīpoki ki te kākahu taratara, ki a Ihāia poropiti, tama a Āmoho;

3 hei mea ki a ia, “Ko te kupu tēnei a Hetekia:
Ko tēnei rā, he rā nō te hē, nō te whakatuma, nō
te whakamā; kua taea hoki te whānautanga
tamariki, heoi kāhore he kaha e whānau ai.
4 Tērā pea a Ihowā, tōu Atua, ka rongo ki ngā
kupu a Rapahake i tonoa mai nei e tōna ariki, e
te kīngi o Ahiria, hei whākorekore ki te Atua ora,
ā, ka riri ki ngā kupu i rongo ai a Ihowā, tōu
Atua. Nā, kia ara tāu īnoi mō ngā toenga e noho
nei.”
5 Nā, ko te haerenga atu o ngā tāngata a Kīngi
Hetekia ki a Ihāia,
6 ka mea a Ihāia ki a rātou, “Kī atu ki tō koutou
ariki, ‘Ko te kupu tēnei a Ihowā: Kaua e wehi i
ngā kupu i rongo rā koe, ki ērā i kohukohu mai
rā ngā tāngata a te kīngi o Ahiria ki ahau.
7 Nā, ka tonoa e ahau he wairua ki a ia, ā, ka
rongo ia i tētahi rongo, ka hoki ki tōna whenua;
ka meinga anō hoki ia e ahau kia hinga i te hoari
i tōna whenua.’ ”
8 Nā, hoki ana a Rapahake, ā, rokohanga atu e
ia e whawhai ana te kīngi o Ahiria ki Rīpina; i
rongo hoki ia kua hāpainga mai e ia i Rakihi.
9 Ā, ka rongo ia ki a Tirihaka kīngi o Etiopia, ki
te kōrero, “Kei te haere mai ki te whawhai ki a
koe.” Nā, ka rongo ia, ka tono tāngata anō ki a
Hetekia, ka mea:
10 “Kī atu ki a Hetekia kīngi o Hūrā, mea atu:
Kei tinihangatia koe e tōu Atua, e tāu e okioki nā
koe, i a ia e kī nā, ‘E kore a Hiruhārama e hoatu
ki te ringa o te kīngi o Ahiria.’
11 Nanā, kua rongo nā koe ki tā ngā kīngi o
Ahiria i mea ai ki ngā whenua katoa, ki tā rātou
hunanga rawatanga i a rātou, ā, e ora rānei koe?

12 I whakaora rānei ngā atua o ngā tauiwi i ngā
wāhi i hunā e ōku mātua; i Kotana, i Harana, i
Retepe, i ngā tama a Erene, i ērā i Terahara?
13 Kei hea te kīngi o Hāmata, te kīngi o Ārapara,
te kīngi o te pā o Hēparawaima, o Hena, o Iwa?”

Te Īnoi a Hetekia

14 Nā, ka tangohia mai e Hetekia te pukapuka i
te ringa o ngā karere, kōrerotia ana e ia. Nā,
haere ana a Hetekia ki runga, ki te whare o
Ihowā, wherahia ana e ia ki te aroaro o Ihowā.
15 Nā, ka īnoi a Hetekia ki a Ihowā, ka mea:
16 “E Ihowā o ngā mano, e te Atua o Īharaira, e
noho nā i runga o ngā kerupima, ko koe te Atua,
ko koe anake, o ngā kīngitanga katoa o te
whenua; nāu i hanga te rangi me te whenua.
17 Tahuri mai tōu taringa, e Ihowā,
whakarongo mai; titiro mai ōu kanohi e Ihowā,
kia kite koe; kia rongo ki ngā kupu katoa a
Henakeripi, ki tāna i tuku mai ai hei
whākorekore mō te Atua ora.
18 “He tika anō, e Ihowā, kua kore i ngā kīngi o
Ahiria ngā iwi katoa, me tō rātou whenua.
19 Kua makā anō e rātou ō rātou atua ki te ahi,
nō te mea ehara rātou i te atua, engari, he mahi
nā te ringa tāngata – he rākau, he kōhatu – koia i
hunā ai e rātou.
20 Tēnā rā, whakaorangia mātou āianei, e
Ihowā, e tō mātou Atua, i tōna ringa, kia mōhio ai
ngā kīngitanga katoa o te whenua ko koe a
Ihowā, ko koe anake.”
21 Katahi a Ihāia tama a Āmoho ka tono tāngata
ki a Hetekia, hei mea: “Ko te kupu tēnei a Ihowā,

a te Atua o Īharaira: I te mea i īnoi koe ki ahau
mō Henakeripi kīngi o Ahiria;
22 nā, ko tā Ihowā kupu tēnei i kōrero ai mōna:
Kua whakahāwea te wāhina,
te tamāhine a Hiona ki a koe;
kataina iho koe e ia – rūrū ana te māhunga
o te tamāhine a Hiruhārama ki a koe.
23 Ko wai tāu i whākorekore nā, i kohukohu nā?
Ki a wai tōu reo i whakarahia nā,
tōu kanohi i kake nā ki runga?
Ki te Mea Tapu o Īharaira!
24 Meatia ana e koe āu karere
hei whākorekore mō te Ariki;
kua mea nā koe,
‘Kua kake ahau, me aku tini hāriata,
ki runga ki ngā wāhi tiketike o ngā maunga,
ki roto rawa o Repanōna;
ka tuaina anō e ahau ngā hīta roroa o reira,
me ō reira kauri papai;
ka tae anō ahau ki te wāhi tiketike o tōna wāhi
whakamutunga mai,
ki te ngahere o tōna māra whai hua.
25 Keria ana e ahau,
inu wai ana ahau,
maroke ake i te kapu o tōku waewae
ngā awa katoa o Īhipa.’

26 “Kāhore rānei koe i rongo i mua noa atu,
nāku tēnā i mea?
I ngā rā onamata nāku tēnā i hanga?
Katahi nei ka whakaputaina e ahau,
ā, ka waiho nā koe hei mea i ngā pā taiepa
hei pūranga rukerukenga.
27 Koia i iti ai te kaha o ō reira tāngata;

wehi ana rātou, pōrahurahu kau ana;
rite tonu ki te tarutaru o te pārae,
ki te otaota matomato,
ki te taru i runga i ngā tuanui,
ki te wīti i ngingio i te mea kīanō i tupu noa.

28 “Otirā, e mātau ana ahau ki tōu nohoanga iho,
ki tōu haerenga atu, ki tōu haerenga mai,
me tōu nananga ki ahau.
29 Nā, mō tāu nananga ki ahau,
mō te mea kua tae ake nei tāu
whakamanamana ki ōku taringa,
mō reira ka kuhua e ahau tāku matau ki tōu ihu,
tāku paraire ki ōu ngutu;
ā, ka whakahokia koe nā te ara
i haere mai nā koe.

30 “Ā, ko te tohu tēnei ki a koe:
I tēnei tau ka kai koutou i ngā mea tupu noa ake,
ā, i te rua o ngā tau ko ngā tupu noa ake o te
tau.
Nā, hei te toru o ngā tau koutou whakatō ai,
kokoti ai,
whakatō ai i ngā māra wāina, kai ai i ngā
hua o aua māra.
31 Nā, tērā e hou anō whakararo ngā pakiaka o
ngā oranga i mawhiti o te whare o Hūrā,
ka hua anō ngā hua whakarunga.
32 E puta ake hoki he toenga i Hiruhārama, he
oranga i Maunga Hiona.
E taea tēnei e te ngākau nui o Ihowā o ngā
mano.

33 “Nā, ko tā Ihowā kupu tēnei mō te kīngi o Ahiria:
E kore ia e haere mai ki tēnei pā,
e kore anō e perea he pere e ia ki konei,
e kore anō e maua e ia he whakangungu rākau ki mua i tēnei pā,
e opehia rānei he puke hei whawhaitanga ki konei.
34 Ko te ara i haere mai ai ia, ka hoki ia mā reira;
e kore anō ia e tae ki tēnei pā,”
e ai tā Ihowā.
35 “Ka tiakina hoki e ahau tēnei pā, ka whakaorangia;
he whakaaro ki ahau, ki tāku ononga anō, ki a Rāwiri.”

Te Whati me te Matenga o Henakeripi

36 Nā, ka puta atu te anahera a Ihowā, ā, patua iho e ia i te puni o ngā Ahiriana kotahi rau e waru tekau mā rima mano; ā, te marangatanga ake i te ata, nanā, ō rātou tinana! He tūpāpaku katoa rātou.
37 Nā, tūria atu ana e Henakeripi kīngi o Ahiria, haere ana, hoki ana, noho rawa atu kei Ninewe.
38 Ā, i a ia e koropiko ana i te whare o tōna atua, o Nitiroko, patua iho ia e āna tama, e Ataramereke rāua ko Harētere, ki te hoari; mawhiti tonu atu rāua ki te whenua o Ararata, ā, ko tāna tama ko Etara Harono, te kīngi i muri i a ia.

38

Te Mate me te Whakaoranga o Kīngi Hetekia
(2 Kīngi 20.1-11; 2 Whakapapa 32.24-26)

1 I aua rā ka tūroro a Hetekia, me kāhore ka
marere. Nā, ka haere a Ihāia poropiti, tama a
Āmoho ki a ia, ka mea ki a ia, “Ko te kupu tēnei a
Ihowā: Whakahaua iho tōu whare, nō te mea ka
mate koe, e kore e ora.”
2 Nā, ka tahuri te mata o Hetekia ki te
pakitara, ā, ka īnoi ki a Ihowā,
3 ka mea, “Tēnā rā, e Ihowā kia mahara ki ōku
hāereerenga i tōu aroaro i runga i te pono, i te
ngākau tapatahi, ki tāku meatanga i te pai ki tāu
titiro.” Nā, tangi ana a Hetekia; nui atu te tangi.
4 Nā, ka puta te kupu a Ihowā ki a Ihāia, ka
mea:
5 “Haere, mea atu ki a Hetekia, ‘Ko te kupu
tēnei a Ihowā, a te Atua o Rāwiri, o tōu tupuna:
Kua rangona tāu īnoi e ahau, kua kitea e ahau ōu
roimata; nanā, ka tāpiritia e ahau ōu rā ki ngā tau
kotahi tekau mā rima.
6 Ka whakaorangia koe me tēnei pā e ahau i te
ringa o te kīngi o Āhiria; ka tiakina anō e ahau
tēnei pā.
7 “ ‘Ko te tohu anō tēnei a Ihowā ki a koe, ka oti
i a Ihowā tēnei mea i kōreroṭia nei e ia:
8 Nanā, ka whakahokia ake e ahau te ātārangi i
ngā nekehanga i heke atu ai i runga i te
whakaatu hāora a Ahata; kia tekau ngā
nekehanga whakamuri.’ ”
Nā, kotahi tekau ngā nekehanga i hoki ake ai
te rā, nō ngā nekehanga anō i heke iho ai.
9 Ko te tuhituhi a Hetekia kīngi o Hūrā, i a ia i
mate rā, ā ora ake ana i tōna mate:
10 I mea ahau: “I te poutūmārōtanga o ōku rā,
tērā ahau e tomo ki ngā kūwaha o te rēinga;
kua tangohia atu i ahau te toenga o ōku tau.”

11 I kī ahau, “E kore ahau e kite i a Ihowā,
arā i a Ihowā i runga i te whenua o te hunga ora;
heoi anō āku tirohanga ki te tangata,
ki te hunga e noho ana i te ao.
12 Ko te wā i ahau nei kua riro, mauria atu ana i ahau,
ānō he tēneti nō te hēpara;
kei tā te kaiwhatu kākahu tāku kōpaki i tōku ora;
ka tapahia mai ahau e ia i roto i ngā miro;
i te ao, i te pō, mutu pū tāku i a koe.
13 I whakamārie ahau i ahau ā taea noatia te ata;
tērā tāna e rite ki tā te raiona,
ka wāwāhia e ia ōku iwi katoa;
i te ao, i te pō, mutu pū tāku i a koe.
14 I korokī ahau, pērā i tā te warou, i tā te kareni;
i tangi ahau me te kūkupa.
Matawaia ana ōku kanohi i te tirohanga whakarunga.
E Ihowā, e tūkinotia ana ahau, pikitia tōku tūranga!”

15 Kia pēhea he kupu māku?
Nāna i kōrero ki ahau, nāna anō i mahi;
i ōku tau katoa ka āta haere ahau
i runga i te kawa o tōku wairua.
16 E te Ariki, kei ēnei mea te ora o te tangata,
kei ēnei mea katoa anō te ora o tōku wairua;
mō reira whakahokia ake ahau e koe ki te ora,
kia ora ai ahau.
17 Nanā, he mea kia rangimārie ai ahau
i pā ai te pōuri kino ki ahau;
otiia he aroha nōu ki tōku wairua i ora ai ahau
i roto i te rua o te ngaromanga.

Kua oti nei hoki ōku hara katoa te maka e koe
ki muri i tōu tuarā.
18 E kore hoki e taea e te rēinga te whakawhetai
ki a koe,
e kore te mate e āhei te whakamoemiti ki a
koe;
ko te hunga e heke ana ki te rua
kāhore ō rātou tūmanako ki tōu pono.
19 Ko te tangata ora, ko te tangata ora, māna te
whakawhetai ki a koe,
te pēnei me tāku nei i tēnei rā;
tērā tōu pono ka whakakitea
e te matua ki ngā tamariki.

20 I tata mai a Ihowā ki te whakaora i ahau,
mō reira ka waiatatia e mātou āku waiata
i runga i ngā aho whakatangi
i ngā rā katoa e ora ai mātou
i roto i te whare o Ihowā.

21 I kī hoki a Ihāia, “Tīkina he papa piki,
whakapiritia ki te whēwhē, ā, ka ora ia.”
22 I kī anō a Hetekia, “He aha te tohu tērā ahau
ka haere ki runga ki te whare o Ihowā?”

39

Ka Pōwhiritia ngā Karere mai i Papurōna (2 Kīngi 20.12-19)

1 I taua wā ka tukua mai he pukapuka me
tētahi hākari ki a Hetekia e Meroraka Pararana,
tama a Pararana kīngi o Papurōna; i rongo hoki i
te mate ia, ā, kua ora.
2 Ā, koa tonu a Hetekia ki a rātou, whakakitea
ana e ia ki a rātou te whare o āna mea papai, te

hiriwa, te kōura, ngā kīnaki kakara, te hinu pai,
me te whare katoa o āna mea mō te whawhai,
me ngā mea katoa i rokohanga ki roto ki ōna
taonga; kāhore tētahi mea o tōna whare, o tōna
kīngitanga katoa, i kore te whakakitea e Hetekia
ki a rātou.
3 Kātahi a Ihāia poropiti ka haere ki a Kīngi
Hetekia, ka mea ki a ia, “I pēhea mai ēnei
tāngata? I haere mai hoki rātou i hea ki a koe?”
Anō rā ko Hetekia, “I haere mai rātou ki ahau, i
te whenua hoi, i Papurōna.”
4 Anō rā ko tērā, “Ko ēhea mea i kitea e rātou i
roto i tōu whare?”
Ka mea a Hetekia, “Kua kitea e rātou ngā mea
katoa i tōku whare. Kāhore tētahi mea i roto i ōku
taonga i kore te whakakitea e ahau ki a rātou.”
5 Nā, ka mea a Ihāia ki a Hetekia,
“Whakarongo ki te kupu a Ihowā o ngā mano:
6 Nanā, kei te haere mai ngā rā e kawea ai ki
Papurōna ngā mea katoa o tōu whare, me ngā
mea kua rongoātia nei e ōu mātua ā taea noatia
tēnei rā. E kore tētahi mea e mahue, e ai tā
Ihowā.
7 Ka tangohia anō e rātou ētahi o āu tama e
puta mai i a koe, e whānau nei māu, ā, hei unaka
rātou ki te whare o te kīngi o Papurōna.”
8 Anō rā ko Hetekia ki a Ihāia, “Pai tonu te
kupu a Ihowā i kōrerotia nā e koe.” I mea hoki ia,
“Ka mau hoki te rongo me te pono i ōku rā.”

40

Ka Whakamārietia te Iwi a Ihowā

1 Whakamārietia, whakamārietia tāku iwi,
e ai tā tō koutou Atua.

2 Kōrero i runga i te whakamārie ki Hiruhārama,
karanga ki a ia,
kua mutu tāna whawhai,
kua murua tōna hē;
i haere rua hoki tā te ringa o Ihowā
ki a ia hei utu mō ōna hara katoa.

3 He reo nō tētahi e karanga ana:
“Whakapaia e koutou i te koraha te huarahi o Ihowā,
whakatikaia i te tītōhea he ara nui mō tō tātou Atua.
4 Ko ngā raorao katoa ka whakarewaina ake,
ko ngā maunga katoa me ngā pukepuke, ka whakapāpakutia iho;
ko ngā wāhi kōpikopiko ka meinga kia tika,
ko ngā wāhi taratara kia papatairite.
5 Ka whakapuakina anō te korōria o Ihowā,
ā, ka kite ngātahi ngā kikokiko katoa;
he mea kōrero hoki tēnei nā te māngai o Ihowā.”

6 I mea mai te reo o tētahi, “Karanga!”
Ā, ka mea tētahi, “Ko te aha kia karangatia e ahau?”

“He tarutaru ngā kikokiko katoa,
ā, ko tōna pai katoa, rite tonu ki te puāwai o te pārae.
7 Ko te tarutaru ka maroke, ko te puāwai ka memenge,
nō te mea e hāngia ana e te Wairua o Ihowā;
he pono, he tarutaru te iwi.
8 Ko te tarutaru e maroke, ko te puāwai e memenge;

ko te kupu ia a tō tātou Atua, tū tonu."

9 E koe, e te kaikawe o te rongo pai ki Hiona,
e piki ki te maunga tiketike.
E koe, e te kaikawe o te rongo pai ki Hiruhārama,
whakaarahia tōu reo, kia kaha;
whakaarahia, kaua hei wehi;
kōrero atu ki ngā pā o Hūrā,
"Nanā, tō koutou Atua!"
10 Nanā, ka haere mai te Ariki, a Ihowā, i runga i te kaha,
ka whakahaerea anō tōna kīngitanga e tōna ringa;
nā, ko te utu mōna kei a ia anō,
kei tōna aroaro te wāhi māna.
11 Ka rite ki tā te hēpara tāna whāngai i tāna kāhui,
ka whakaminea ngā reme e tōna ringa,
ka hikitia ki tōna uma,
ka āta ārahina ngā mea e whakangote ana.

12 Nā wai i mēhua ngā wai ki te kapu o tōna ringa,
he whanganga ringaringa anō tāna rūri mō ngā rangi.
Whaowhina ake e ia te puehu o te whenua ki te mēhua,
ko ngā maunga, pāunatia ana e ia ki te pāuna ringaringa,
ko ngā pukepuke ki te pāuna papa?
13 Nā wai tā te Wairua o Ihowā i tika ai?
Ko wai rānei tāna kaiwhakatakoto whakaaro hei whakaako i a ia?
14 Ko wai tōna hoa whakatakoto whakaaro

hei tohutohu i a ia ki te ara o te whakawā,
hei whakaako i a ia ki te mātauranga,
hei whakakite i te ara o te mōhio ki a ia?

15 Nanā, ko ngā iwi, ānō he pata wai i roto i te pere!
Ki tā te whakaaro he puehu ririki rātou i te pāuna;
nanā, ko ngā motu, maua ake e ia, he mea ririki rawa te rite.
16 E kore anō e ranea a Repanōna mō te ahi,
me ngā kararehe hoki o reira, e kore e ranea hei tahunga tinana.
17 Ko ngā iwi katoa, he kore noa iho i tōna aroaro;
iti iho rātou i te kāhore,
he horihori kau i tōna whakaaro.

18 Nā, ka whakaritea e koutou te Atua ki a wai?
He aha hoki te āhua e whakaahuatia ai ia e koutou?
19 Ko te whakapakoko, nā te kaimahi ia i whakarewa,
nā te kaitahu i whakakikorua ki te kōura,
ā, hangā ana mō reira he mekameka hiriwa.
20 Ko te tangata, he rawakore rawa ia ki te hoatu whakahere pērā,
whiriwhiria ana e ia he rākau e kore e pirau;
rapua ana e ia he kaimahi mōhio māna,
hei hanga i tētahi whakapakoko e kore e nekenekehia.

21 Kāhore ianei koutou i mōhio?
Kāhore koutou i rongo?

Kāhore ianei i kōrerotia ki a koutou i te
tīmatanga?
Kāhore ianei koutou i mātau i ngā
whakatūranga rā anō o te whenua?
22 Ko ia te noho ana i runga i te porohita o te
whenua,
ā, ko ō reira tāngata, ānō he māwhitiwhiti;
ko ngā rangi, horahia ana e ia ānō he kākahu
tauārai,
horahia ana e ia ānō he tēneti hei nohoanga;
23 ko ngā rangatira, whakahokia iho e ia ki te
kāhore;
ko ngā kaiwhakawā o te whenua,
meinga ana e ia hei mea horihori noa iho.

24 Āe rā, kāhore rātou i whakatōkia;
āe rā, kāhore rātou i ruia;
āe rā, kāhore tō rātou take i whai pakiaka ki
te whenua;
ka pupuhi hoki ia ki a rātou, ā, ka maroke rātou;
ka rite ki te kakau wīti, ka kāwhakina e te
paroro.

25 “Nā, ki tā koutou, kei tō wai he āhua mōku?
Ka rite rānei ahau ki a wai?” e ai tā te Mea
Tapu.
26 E ara ō koutou kanohi ki runga titiro ai:
Nā wai ēnei mea i hanga?
Nā wai ō rātou mano i whakaputa mai he mea
tatau tonu;
karangatia ana e ia ngā ingoa o rātou katoa,
māroro rawa, pakari tonu te kaha;
e kore tētahi e ngaro.

27 He aha koe i kōrero ai, e Hākopa,
i mea ai, e Īharaira,
“Kua hunā tōku ara ki a Ihowā,
kua mahue i tōku Atua tōku whakawā”?
28 Kāhore koe i mōhio?
Kāhore koe i rongo,
ko te Atua onamata, ko Ihowā,
ko te Kaihanga o ngā pito o te whenua.
E kore ia e ngenge, e kore ia e māuiui?
E kore tōna mātauranga e taea te rapu.
29 E hōmai ana e ia he kaha ki te hunga ngenge;
ā, whakanuia ana e ia te pakari o te mea ngoikore.
30 Ahakoa ko ngā taitamariki, ka ngenge tonu, ka māuiui,
ā, ko ngā taitama, ka hinga rawa.
31 Tēnā ko te hunga e tatari ana ki a Ihowā,
puta hou ana he kaha mō rātou;
kake ana rātou ki runga; ko ngā parirau, koia ānō kei o ngā ēkara;
ka rere rātou, ā, e kore e māuiui;
ka haere, ā, e kore e ngenge.

41

Te Kupu Tūturu i a Īharaira

1 “Whakarongoa i tōku aroaro, e ngā motu;
ā, kia puta hou mai he kaha mō ngā iwi;
me neke mai rātou, ā, me kōrero rātou;
tātou tahi me whakatata ki te whakawā.

2 “Nā wai i whakaara ake tētahi i te rāwhiti,
i karangatia e ia i runga i te tika ki tōna waewae?
Hōmai ana e ia ngā iwi ki tōna aroaro,

meinga ana ia e ia hei rangatira mō ngā
kīngi;
hōmai ana rātou e ia ānō he puehu ki tāna hoari,
ānō he kakau wīti e āia ana, ki tāna kōpere.
3 Whāia ana rātou e ia, haere ora atu ana ia;
āe rā, i te ara kīhai i haerea e ōna waewae.
4 Nā wai oti tēnei i mahi,
kārangaranga ai i ngā whakatupuranga mai i
te tīmatanga!
Ko ahau, ko Ihowā, ko te tīmatanga,
ā, kei ngā whakamutunga, ko ahau nei.”

5 I kite ngā motu, ā, wehi ana,
pairi noa iho ngā pito o te whenua,
whakatata ana, haere mai ana.
6 Uru ana rātou ki te mahi a tōna hoa, a tōna hoa,
me tā rātou kī ki tōna tuakana, ki tōna teina,
“Kia māia!”
7 Nā, kei te whakatenatena te kāmura i te kaitahu
kōura,
te kaiwhakamāeneene ki te hama,
i te tangata e patu ana ki te paepae,
ko tāna kupu mō te whakapiringa, “Kei te pai”;
nā, whakaūkia ana e ia ki te whao, tē taea te
whakanekeneke.

8 “Ko koe, e Īharaira, ko tāku pononga, ko Hākopa,
ko tāku i whiriwhiri ai,
ko te uri o tāku i aroha ai, o Āperahama;
9 ko tāku anō i tango mai ai i ngā pito o te
whenua;
he mea karanga nei hoki koe nāku i roto i
ōna tōpito;
ko tāku kupu hoki ki a koe, ‘Ko koe tāku pononga;

he mea whiriwhiri koe nāku, kāhore koe e
makā atu e ahau.’
10 Kaua e wehi; kei a koe nei hoki ahau;
kaua anō e tirotiro; ko ahau nei hoki tōu
Atua.
Māku koe e whakakaha, āe rā, māku koe e
āwhina,
ka tautokona ake anō koe e te ringa matau o
tōku tika.

11 “Nanā, ka whakamā, ka numinumi kau
te hunga katoa e riri ana ki a koe;
ka rite ki te kāhore;
ka ngaro te hunga e ngangare ana ki a koe.
12 Ka rapua rātou, ōu hoariri, e koe,
ā, e kore e kitea;
ko te hunga i whawhai ki a koe,
ka rite ki te kāhore, ki te mōtī noa iho.
13 Nō te mea ko ahau, ko Ihowā, ko tōu Atua,
kei te pupuri i tōu matau,
kei te mea ki a koe, ‘Kaua e wehi;
ko ahau hei whakauru mōu.’
14 Kaua e wehi, e te kutukutu, e Hākopa,
e ngā tāngata o Īharaira;
māku koe e āwhina, e ai tā Ihowā,
tā tōu kaihoko,” tā te Mea Tapu o Īharaira.
15 “Nanā, kua meinga koe e ahau hei patu wīti,
koi tonu, hou tonu, he whai niho;
ka patua e koe ngā maunga, ā, ngotangota noa;
ko ngā pukepuke, ka meinga e koe kia rite ki
te pāpapa.
16 Rererere ana rātou i a koe, kāhakina tonutia
atu e te hau,
tītaritaria ake rātou e te paroro.
Ko koe ia ka hari ki a Ihowā,

ka whakamanamana, ki te Mea Tapu o
Īharaira.

17 “E rapu ana ngā ware, ngā rawakore i te wai,
ā, kāhore kau,
hē ake ō rātou arero i te matewai;
ka rongo ahau, a Ihowā, ki tā rātou;
e kore ahau, te Atua o Īharaira, e whakarere
i a rātou.
18 Ka whakapuaretia e ahau he awa ki ngā wāhi
tiketike,
he puna wai i waenganui i ngā raorao;
ka meinga e ahau te koraha hei hārotoroto wai,
te whenua maroke hei pupūtanga wai.
19 Ka whakatōkia e ahau te koraha ki te hīta,
ki te kōwhai, ki te ramarama, ki te rākau
hinu;
ka tū i ahau te kauri ki te tītōhea,
te rimu, rātou tahi anō ko te ake;
20 kia kite ai rātou, kia mōhio ai,
kia mahara ai, kia mātau ngātahi ai,
he mea mahi tēnei nā te ringa o Ihowā;
nā te Mea Tapu o Īharaira tēnei i hanga.”

Te Huakore o ngā Whakapakoko

21 “Kawea mai tā koutou totohe,” e ai tā Ihowā.
“Whakaputaina mai ā koutou kupu kaha,” e
ai tā te Kīngi o Hākopa.
22 “Me whakaputa mai e rātou, ā, me whakaatu
mai
ki a tātou ngā mea meāke pono mai.
Whakaaturia mai e koutou ngā mea o te tuatahi,
he pēhea rānei, kia whakaaroarohia ai e
tātou,
kia mōhiotia ai tō rātou mutunga iho;

kōrerotia rānei ki a tātou ngā mea e puta ā mua.
23 Whakaaturia ngā mea e haere ake ana i muri,
kia mōhio ai mātou he atua koutou;
tēnā rā, mahia he pai, he kino rānei,
kia wehi ai mātou, kia kite ngātahi ai.
24 Nanā, nō te kāhore koutou,
ko ā koutou mahi nō te kāhore rawa;
he mea whakarihariha te tangata nāna koutou i whiriwhiri.

25 “Kua oho mai i ahau tētahi i te raki, ā, kua tae mai ia;
nō te rerenga mai o te rā tētahi e karanga ana ki tōku ingoa.
Ko tōna taenga mai ki ngā rangatira, ānō e eke ana ki te paru pokepoke,
ānō ko te kaihanga rīhi e takatakahi ana i te paru.
26 Nā wai i whakaatu mai i te tīmatanga, kia mōhio ai tātou?
Nā wai i ngā wā onamata, mō tā tātou kī ake, ‘He tika tāna?’
Āe rā, kīhai i whakaaturia e tētahi, āe rā, kīhai i kōrerotia e tētahi,
kīhai anō tētahi i rongo i ā koutou kōrero.
27 Māku te kupu tuatahi ki Hiona, ‘Nanā, tēnei rātou’;
ā, ka hoatu e ahau ki Hiruhārama he kaikawe i te rongo pai.
28 I titiro anō ahau, ā, kāhore he tangata;
nā, i roto i ēnei katoa kāhore he kaiwhakatakoto whakaaro
hei whakahoki kupu mai i tāku uinga ki a rātou.

29 Nanā, ko rātou katoa he horihori kau;
he kore noa iho ā rātou mahi;
ko ā rātou whakapakoko whakarewa he
hau, he mea tikangakore.”

42

Te Pononga, he Mārama ki ngā Iwi

1 “Nanā, tāku pononga e tautokona ake nei e
ahau,
tāku i whiriwhiri ai, āhuareka tonu tōku
ngākau ki a ia;
ka waiho e ahau tōku wairua ki runga ki a ia;
māna e whakapuaki te whakawā ki ngā
tauiwi.
2 E kore ia e hāmama, e kore anō tōna reo e ara,
e kore e rangona i te ara.
3 Ko te kākaho kōpē e kore e whatia porokeretia
e ia;
e kore hoki te muka whakapaowa e tineia e
ia;
ka whakapuakina e ia te whakawā i runga i
te pono.
4 E kore ia e ngoikore, e kore e ngākaukore,
kia takoto rā anō i a ia te whakawā ki te
whenua;
ka tatari anō ngā motu ki tāna ture.”

5 Ko te kupu tēnei a te Atua, a Ihowā,
nāna nei ngā rangi i hanga, i hora;
nāna nei i takoto ai te whenua me ngā mea
anō e puta mai ana i reira;
nāna nei i hōmai he manawa ki ō reira tāngata,

me te wairua anō ki te hunga e hāereere ana
i reira:
6 “He mea karanga koe nāku, nā Ihowā,
i runga i te tika, māku anō tōu ringa e
pupuri,
māku koe e tiaki, ka hoatu anō koe e ahau hei
kawenata ki te iwi,
hei mārama mō ngā tauiwi;
7 hei whakatitiro i ngā kanohi matapō,
hei whakaputa mai i ngā herehere i roto i te
whare e tūtaki tonu ana,
i te hunga e noho ana i te pōuri, i roto i te
whare herehere.

8 “Ko Ihowā ahau; ko tōku ingoa tēnā;
e kore anō e tukua e ahau tōku korōria ki
tētahi atu,
tōku whakamoemiti ki te whakapakoko.
9 Nanā, kua puta mai ngā mea ō mua,
he mea hou ēnei e whakaaturia nei e ahau;
i te mea kāhore anō kia pihi noa
ka kōrerotia nei e ahau ki a koutou.”

He Waiata Whakamoemiti
10 Waiatatia ki a Ihowā he waiata hou,
me te whakamoemiti ki a ia i te pito o te
whenua,
e te hunga e haere ana ki raro,
ki te moana, e ō reira tini mea, e ngā motu,
e ngā tāngata e noho ana i reira.
11 Nō reira kia nui te reo o te koraha, o ngā pā
anō o reira,
o ngā kāinga, e nohoia ana e Kerara;
kia waiata ngā tāngata o Hera,

kia hāmama rātou i runga i te tihi o ngā
maunga.
12 Kia whakakorōriatia a Ihowā e rātou,
kia kauwhautia te whakamoemiti ki a ia i
ngā motu.
13 Ka puta mai a Ihowā, ko te āhua kei tō te
tangata mārohirohi;
ka whakaoho i te hae ka pērā i te tangata
whawhai;
ka karanga, āe rā, ka hāmama;
ka kaha noa atu i ōna hoariri.

14 “Ka roa nei tāku whakamorokitanga,
i whakarongo puku ahau, whakakoromaki
tonu;
kātahi nei ahau ka auē, ka pērā me te wahine e
whānau ana;
ka whakahotu ahau, ka kahekahe ngātahi.
15 Ka whakaururuatia e ahau ngā maunga me
ngā pukepuke,
ka maroke i ahau ngā otaota katoa o reira;
ka meinga ngā awa hei motu,
ka maroke anō i ahau ngā hārotoroto.
16 Ka kawea anō e ahau ngā matapō mā te ara
kīhai nei rātou i mōhio;
ka meinga te pōuri hei mārama ki tō rātou
aroaro,
me ngā wāhi kōpikopiko kia tika.
Ka meatia ēnei mea e ahau ki a rātou,
e kore anō ahau e whakarere i a rātou.
17 Ka hoki rātou ki muri, nui atu tō rātou
whakamā,
tō te hunga e whakawhirinaki ana ki ngā
whakapakoko,
e mea ana ki te mea whakarewa,

‘Ko koutou ō mātou atua.’

18 “Whakarongo, e ngā turi;
titiro, e ngā matapō, kia kite ai koutou!
19 Ko wai atu te matapō? Ko tāku pononga nei anake;
ko wai te turi hei rite mō tāku pononga i ungā nei e ahau?
Ko wai te matapō hei rite mō te tangata e mau nei tana rongo ki ahau?
Ko wai te matapō hei rite mō tā Ihowā pononga?
20 He maha ngā mea e kitea ana e koe, heoi kāhore e mahara;
e puare ana ōna taringa, heoi kāhore e rongo.”

Te Whakakeke a Īharaira
21 Pai tonu mai a Ihowā, he whakaaro ki tōna tika;
ka whakanuia e ia te ture, ka whakahōnoretia.
22 Ko tēnei iwi ia he pāhuatanga, he taonga pārau;
he mea māhanga rātou katoa i roto i ngā rua,
ngaro tonu i roto i te whare herehere,
hei pāhuatanga rātou, kāhore hoki he kaiwhakaora;
hei taonga pārau; kāhore hoki he tangata e kī ana, “Whakahokia!”

23 Ko wai i roto i a koutou e whai taringa ki tēnei?
Ko wai e mahara mai, e whakarongo mai, mō ngā wā hoki ō muri?
24 Nā wai a Hākopa i tuku hei taonga pārau,

a Īharaira hoki hei meatanga mā ngā
kaipāhua?
He teka ianei nā Ihowā?
Kua hara nei hoki tātou ki a ia,
kīhai hoki rātou i pai kia haere i āna ara,
kīhai i whakarongo ki tāna ture.
25 Nā reira ringihia ana e ia te āritarita o tōna riri
ki a ia,
me te pakanga kaha;
wera ana ia i tētahi taha, i tētahi taha, tē mōhio ia;
tahuna ana ia, heoi kīhai tōna ngākau i
mahara.

43

Te Kaiwhakaora o Īharaira

1 Nā ināianei, ko te kupu tēnei a Ihowā,
a tōu kaihanga, e Hākopa,
a tōu kaiwhakaahua, e Īharaira:
"Kaua e wehi kua oti nei hoki koe te hoko e ahau;
kua karangatia e ahau tōu ingoa; nāku koe.
2 Ka haere koe i roto i te wai, ko ahau hei hoa
mōu;
i ngā awa anō, e kore e huri mai ki runga i a
koe;
ki te haere koe i roto i te ahi, e kore koe e wera,
e kore anō te mura e kā ki a koe.
3 Ko Ihowā hoki ahau, ko tōu Atua,
ko te Mea Tapu o Īharaira, ko tōu
kaiwhakaora;
i hoatu e ahau a Īhipa hei utu mōu,
a Etiopia rāua ko Tepa hei wāhi mōu.
4 I te mea he taonga nui koe ki tāku titiro,
he mea e whakahōnoretia ana, ā, i arohaina
koe e ahau;

mō reira ka hoatu e ahau he tangata mō tōu
tūranga,
he iwi hoki hei utu mōu kia ora.
5 Kaua e wehi; kei a koe nei hoki ahau:
ka kawea mai e ahau ōu uri i te rāwhiti,
ka kohikohia mai koe i te uru.
6 Ka mea ahau ki te raki, ‘Hōmai’;
ki te tonga, ‘Kaua e kaiponuhia’;
kawea mai āku tama i tawhiti,
āku tamāhine i te pito o te whenua –
7 te hunga katoa i huaina nei tōku ingoa mō
rātou;
nāku hoki rātou i hanga hei whakakorōria
mōku:
nāku ia i whakaahua, nāku hoki ia i mahi.”

8 Whakaputaina mai ngā matapō he kanohi nei
ō rātou,
ngā turi he taringa nei ō rātou.
9 Kia huihui ngā iwi katoa, kia rūpeke tahi ngā
tauiwi;
ko wai i roto i a rātou hei whakaatu i tēnei,
hei kōrero i ngā mea ō mua ki a tātou?
Kia hōmai e rātou ō rātou kaiwhakaatu,
kia whakatikaia atu ai tā rātou;
mā rātou rānei e whakarongo, e mea mai,
“He pono.”
10 “Ko koutou hei whakaatu mō tāku,” e ai tā
Ihowā,
“me tāku pononga i whiriwhiria e ahau,
kia mōhio ai koutou, kia whakapono ai ki tāku,
kia mātau ai ko ahau ia,
kāhore he Atua i whakaahuatia i mua i ahau,
kāhore hoki tētahi i muri i ahau.
11 Ko ahau, ko ahau nei anō, a Ihowā,

kāhore atu hoki he kaiwhakaora, ko ahau
anake.
12 Nāku i whakaatu, nāku hoki i whakaora, nāku
anō i kōrero,
i te mea kāhore he atua kē i roto i a koutou;
nā, ko koutou hei kaiwhakaatu mōku," e ai tā
Ihowā, "ā, ko te Atua ahau.
13 Āe rā, i te mea kāhore anō he rā ko ahau
tēnei;
e kore hoki tētahi e whakaora ake i roto i tōku
ringa;
māku e mahi, ko wai hoki hei
whakakāhore?"

14 Ko te kupu tēnei a Ihowā,
a tō koutou kaihoko, a te Mea Tapu o
Īharaira:
"He whakaaro ki a koutou i unga tāngata ai ahau
ki Papurōna,
ā, ka mauria mai e ahau rātou katoa,
he mawhiti mai, arā ngā Karari i runga i ngā
kaipuke i harakoa ai rātou.
15 Ko Ihowā ahau, ko tō koutou Mea Tapu,
ko te kaihanga o Īharaira, ko tō koutou Kīngi."

16 Ko te kupu tēnei a Ihowā,
nāna nei i hōmai te ara i te moana,
he huarahi i roto i ngā wai kaha.
17 Nāna nei i whakaputa mai te hāriata, te hōiho,
te ope, me te kaha;
takoto tahi ana rātou, tē ara ki runga;
kua keto rātou, kua tineia, ānō he muka.
18 "Kaua e mahara ki ngā mea ō mua;
ko ngā mea onamata kaua e whakaaroa.

19 Tēnei ahau te mahi nei i te mea hou;
ākuanei te tupu ai; e kore rānei e mōhiotia e koutou?
Ka oti i ahau he ara i te koraha,
he awa i te tītōhea.
20 Ka whakakorōriatia ahau e ngā kararehe o te pārae,
e ngā kīrehe mohoao, e ngā otereti;
nō te mea ka hoatu e ahau he wai i te koraha,
he awa i te tītōhea,
hei inu mā tāku iwi, mā tāku i whiriwhiri ai;
21 mā te iwi i whakaahuatia e ahau māku,
mā rātou e kauwhau te whakamoemiti mōku.

22 "Nā, kīhai nei koe i karanga ki ahau, e Hākopa;
kua hōhā koe ki ahau e Īharaira.
23 Kīhai i kawea mai e koe ki ahau āu hipi hei tahunga tinana;
kīhai anō ahau i whakakorōriatia ki āu patunga tapu.
Kāhore āku whakamahi i a koe ki te whakahere,
kīhai anō koe i ngenge, i te meatanga i te whakakakara.
24 Kīhai i hokona e koe he kākaho reka māku ki te moni,
kīhai hoki ahau i mākona i te ngako o āu patunga tapu.
Engari, i whakamahia ahau e koe ki ōu hara,
māuiui ana ahau i āu mahi hē.

25 "Ko ahau, ko ahau nei anō,
te kaimuru atu i ōu hē, he whakaaro anō ki ahau;
e kore anō ōu hara e maharatia e ahau.

26 Whakamaharatia ahau; tātou ka whakawā ki a
tātou anō;
kōrerotia e koe tāu, kia whakatikaia ai koe.
27 Ko tōu pāpā tuatahi, i hara;
ko ōu kaiwhakaako, whakakeke ana ki ahau.
28 Nā reira whakapokea iho e ahau ngā
rangatira o te wāhi tapu,
ā, hoatu ana e ahau a Hākopa ki te kanga,
a Īharaira ki te tāwai.”

44

Tā Ihowā Manaaki i a Īharaira

1 “Nā, whakarongo, e tāku pononga, e Hākopa,
e Īharaira, e tāku i whiriwhiri ai.
2 Ko te kupu tēnei a Ihowā, a tōu kaihanga,
nāna nei koe i whakaahua i roto i te kōpū,
māna nei koe e āwhina,
Kaua e wehi, e Hākopa, e tāku pononga,
e Iēhuruna, e tāku i whiriwhiri ai.
3 Nō te mea ka ringihia e ahau he wai ki runga ki
te tangata matewai,
he awa ki te wāhi maroke;
ka ringihia e ahau tōku wairua ki ōu uri,
tāku manaaki ki tāu whānau.
4 Ā, ka tupu rātou i waenga taru,
ānō he wirou i te taha o ngā rerenga wai.
5 Ka kī ake tēnei, ‘Nā Ihowā ahau,’
ko tētahi atu, karangatia ana e ia ko Hākopa
hei ingoa mōna;
ko tētahi atu, tuhituhi ana tōna ringa ‘Ki a Ihowā,’
whakahuatia ake e ia ko Īharaira hei ingoa
mōna.

6 “Ko te kupu tēnei a Ihowā, a te Kīngi o Īharaira,

a tōna kaihoko anō, a Ihowā o ngā mano:
Ko ahau te tuatahi ko ahau anō te mutunga;
kāhore atu hoki he Atua, ko ahau anake.
7 Ko wai hoki hei rite mōku, hei karanga,
hei whakaatu, hei whakarite kia noho rārangi,
mai o tōku whakaritenga i te iwi onamata?
Ā, mā rātou e whakaatu ngā mea meāke puta mai,
me ngā mea anō e puta ā mua.
8 Kaua e wehi, kaua e pāwera;
kīhai ianei i kōrerotia e ahau ki a koe ngā mea onamata, i whakaaturia hoki?
Ko koutou anō hei kaiwhakaatu mōku!
Tērā atu rānei tētahi atua kē?
Āe rā, kāhore he kāmaka; kāhore ahau e mōhio ki tētahi.”

Ka Whakahāweatia te Whakapakoko

9 Ko ngā kaiwhakaahua o te whakapakoko, he horihori katoa rātou;
kāhore hoki he pai o ā rātou mea āhuareka.
Ko ō rātou kaiwhakaatu kāhore e kite,
kāhore e mōhio; e whakamā ai rātou.
10 Ko wai te kaiwhakaahua o tētahi atua,
te kaiwhakarewa rānei o te whakapakoko kāhore nei ōna pai?
11 Nanā, ko ōna hoa katoa, ka whakamā;
ko ngā kaimahi anō, he tāngata nei rātou;
kia huihui mai rātou katoa, tū ai.
Ka wehi, ka whakamā ngātahi.

12 E hangaia ana e te parakimete he toki,
ka mahi i roto i ngā waro,
whakaahuatia ana e ia ki te hama,

puta ana te kaha o tōna ringa ki te mahi i
taua mea;
ka hemo anō ia i te kai, kore noa iho he kaha;
kāhore e inu i te wai, māuiui noa iho.
13 Ko te kāmura, whakamārōkia mai ana e ia te
aho,
tuhia iho e ia ki te pene, mahia ana e ia ki te
waru;
tohungia ana e ia ki te kāpehu,
mahia ana e ia kia rite ki te āhua o te
tangata,
ki te ātaahua anō o te tangata;
hei mea mō roto i te whare.
14 Tuaina ana e ia he hīţa māna,
tīkina ana e ia te kaiperi, me te oki,
ā, whakapakaritia ana e ia māna tētahi i roto i
ngā rākau o te ngahere;
whakatōkia ana e ia te ahe hei whakatupu
mā te ua.
15 Kātahi ka waiho hei wahie mā te tangata;
ka tangohia hoki e ia tētahi wāhi hei
whakamahana i a ia;
inā, whakaūngia ana e ia, hei tunu taro;
ia kei te hanga anō ia i tētahi atua, koropikoria
atu ana e ia;
mahia ana e ia hei whakapakoko, tāpapa
tonu atu ki reira.
16 Ko tētahi wāhi o taua rākau,
e tahuna ana e ia ki te ahi, ko tētahi wāhi,
hei mea i te kikokiko hei kai māna;
tunua ana e ia tāna e tunu ai, ā, ka mākona.
Āe rā, ka mahana anō ia, ā, ka mea,
“Ha, kua mahana ahau, kua kite i te ahi.”
17 Ko te toenga, hangā ake e ia hei atua, hei
whakapakoko māna;

tāpapa ana ia, koropiko ana,
īnoi ana ki taua mea, ka mea,
“Whakaorangia ahau; ko koe nei hoki tōku
atua.”
18 Kāhore rātou e mōhio, kāhore e mahara;
nō te mea kua āraia e ia ō rātou kanohi kei
kite,
ō rātou ngākau kei mātau.
19 Kāhore hoki e anga ake te ngākau o tētahi,
kāhore e mōhio, kāhore e mātau, e kī ake ai
ia,
“Ko tētahi wāhi o tēnei i tahuna e ahau ki te ahi;
i tunua anō e ahau he taro ki ōna ngārahu,
tunua ana e ahau he kikokiko, kainga ake e
ahau;
ā, kia meinga e ahau te toenga o taua rākau
hei mea whakarihariha?
Me tāpapa rānei ahau ki te take rākau?”
20 Ko tāna kai, he pungarehu; kua tinihangatia
tōna ngākau,
ā, ngau kē ana ia, tē whakaora ia i tōna
wairua, tē kī ake rānei,
“Kāhore rānei he kōrero teka i tōku matau?”

Kāhore i Wareware a Īharaira

21 “Kia mahara ki ēnei, e Hākopa,
e Īharaira; he pononga hoki koe nāku;
nāku koe i whai āhua ai, he pononga hoki koe
nāku;
e Īharaira, e kore koe e wareware i ahau.
22 Ko ōu hē, murua ake e ahau, me te mea he
kapua mātotoru;
ko ōu hara, me te mea he kapua;
hoki mai ki ahau;
nāku hoki koe i hoko.”

23 Waiata, e ngā rangi, he mahi hoki tēnei nā
Ihowā.
Hāmama, e ngā wāhi o raro rawa o te
whenua.
Kia pakaru mai tā koutou waiata, e ngā maunga,
e te ngahere, e ngā rākau katoa o reira;
nō te mea kua oti a Hākopa te hoko e Ihowā,
kua whai korōria ia i a Īharaira.

24 "Ko te kupu tēnei a Ihowā, a tōu kaihoko,
nāna nei koe i whai āhua ai, nō roto mai anō
i te kōpū:

"Ko Ihowā ahau, ko te kaihanga o ngā mea katoa,
nāku anake ngā rangi i hora,
nāku i takoto ai te whenua;
ko wai tōku hoa?

25 "Ko ngā tohu a te hunga kōrero teka hē ana i a
ia,
ko ngā tohunga tūāhu whakahaurangitia
ana e ia;
ko te hunga whakaaro nui, whakahokia ana e ia
ki muri,
ko tō rātou mātauranga, whakapōauautia iho.
26 Mana pū i a ia te kupu a tāna pononga,
te whakaaro a āna karere rite rawa i a ia.

"Ko tāna kupu ki Hiruhārama, 'Ka nohoia koe,'
ki ngā pā o Hūrā, 'Ka hangā koutou,
māku anō e whakaara ōna wāhi kua
ururuatia.'
27 Ko tāna kupu ki te rire, 'Kia mimiti;
māku anō e whakamaroke ōu awa.'
28 Ko tāna kupu mō Hairuha, 'He hēpara ia nāku,

ka rite anō i a ia tāku katoa i pai ai';
māna hoki e kī ki Hiruhārama, 'Ka hangā
koe,'
ā, ki te temepara, 'Ka whakatakotoria ōu
tūranga.' "

45

Ka Whakawahia e Ihowā a Hairuha

1 "Ko te kupu tēnei a Ihowā ki tāna i whakawahi
ai,
ki a Hairuha, he mea pupuri nei nāku tōna
ringa matau,
kia pēhia ai e ia ngā iwi ki raro i a ia;
māku anō e wewete tō ngā hope o ngā kīngi;
ko ngā tatau ka whakapuaretia ki tōna aroaro;
e kore anō ngā kūwaha e tūtakina:
2 Ko ahau e haere i mua i a koe,
ki te whakatikatika i ngā wāhi tāpokopoko;
ko ngā tatau parāhi ka pakaru i ahau;
ka tapahia anō e ahau ngā tūtaki rino.
3 Ka hoatu anō e ahau ki a koe ngā taonga o te
pōuri,
me ngā mea huna o ngā wāhi ngaro,
kia mōhio ai koe ko Ihowā ahau,
e whakahua atu nei i tōu ingoa, ko te Atua o
Īharaira.
4 He whakaaro nāku ki tāku pononga, ki a
Hākopa,
ki a Īharaira, ki tāku i whiriwhiri ai,
nā reira koe, tōu ingoa, i karangatia ai e ahau;
whakahuatia ana e ahau tōu ingoa
i te mea kāhore anō koe kia mōhio ki ahau.
5 Ko Ihowā ahau, kāhore atu hoki;

kāhore kē atu he Atua, ko ahau anake;
māku koe e whītiki, ahakoa kāhore koe i mōhio ki ahau;
6 kia mōhio ai te hunga i te rāwhiti me o te uru,
kāhore atu, ko ahau anake.
Ko Ihowā ahau, kāhore kē atu.
7 Nāku te mārama i whai āhua ai, nāku i hanga te pōuri;
ko ahau te kaihohou rongo, te kaihanga anō o te kino;
ko ahau, ko Ihowā, te kaimahi o ēnei mea katoa.

8 "Māturuturu iho, e ngā rangi i runga;
kia ringihia mai anō he tika e ngā kapua;
kia puare te whenua, kia hua te whakaora,
kia wana ngātahi te tika;
nāku, nā Ihowā, taua mea i hanga.

9 "Auē te mate mō te tangata e totohe ana ki tōna Kaiwhakaahua!
He maramara rīhi i roto i ngā maramara rīhi o te oneone!
E mea ake rānei te paru ki tōna kaiwhakaahua,
'He aha tāu e mahi nā'?
E mea rānei tāu i hanga ai,
'Kāhore ōna ringa?'
10 Auē te mate mō te tangata e mea ana ki tōna pāpā,
'He aha tāu kua whānau nei?'
ki te wahine rānei,
'He aha te mea ka whakamamae nā koe?' "

11 Ko te kupu tēnei a Ihowā,

a te Mea Tapu o Īharaira, a tōna
Kaiwhakaahua anō:
“Uia mai ki ahau ngā mea e puta mai ā mua,
ko ngā meatanga ki āku tamariki,
ki te mahi hoki a ōku ringa, whakahaua mai
ahau e koe.
12 Nāku i mahi te whenua,
i hanga hoki ngā tāngata o runga;
nāku, nā ōku ringa i hora ngā rangi;
ko ō rātou mano katoa he mea whakahau
nāku.
13 Nāku ia i whakaara ake i runga i te tika,
māku anō e whakatikatika ōna ara katoa;
ko ia hei hanga i tōku pā,
hei tuku i āku pārau kia haere,
kāhore hoki he utu, kāhore he moni whakapati,
e ai tā Ihowā o ngā mano.”

14 Ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Ko ngā māuiui o Īhipa, ko ngā taonga hokohoko
o Etiopia,
ko ngā Tapeani, he tāngata roroa,
ka tae mai ki a koe, ā, ka riro i a koe;
ka whai rātou i a koe;
ka tae mekameka mai, ka piko ki a koe,
ka mea, ‘He pono kei roto i a koe te Atua,
kāhore atu hoki, kāhore he Atua.’ ”

15 He pono he Atua koe e whakangaro ana i a
koe,
e te Atua o Īharaira, e te Kaiwhakaora.
16 Ka whakamā, āe rā, ka numinumi kau rātou
katoa;

ka riro ngātahi ki te whakamā ngā kaimahi o
ngā whakapakoko.
17 Ko Īharaira ia, ka ora i roto i a Ihowā,
he whakaoranga pūmau tonu;
e kore koutou e whakamā, e kore e numinumi
ā ake ake.

18 Ko te kupu hoki tēnei a Ihowā,
a te kaihanga o ngā rangi;
ko ia te Atua;
nāna i whakawhaiahua te whenua,
nāna i mahi; nāna i whakapūmau,
kīhai i hangā e ia hei takoto kau,
i whakaahuatia e ia hei nohoanga:
“Ko Ihowā ahau, kāhore kē atu.
19 Kīhai ahau i kōrero i te wāhi ngaro,
i te wāhi pōuri o te whenua;
kīhai ahau i mea ki te uri o Hākopa,
‘Rapua ahau, he mea noa iho.’
Ko tāku kōrero, ko tā Ihowā, kei te tika,
e whakaatu ana i ngā mea e rite ana.”

Ko Ihowā Anake ka Whakaora
20 “Huihui, haere mai, whakatata ngātahi mai,
e ngā oranga o ngā iwi.
Kāhore he mōhio o te hunga
e mau ana i te rākau o tā rātou
whakapakoko,
e īnoi ana ki te atua
e kore nei e whakaora.
21 Whakaaturia, kawea mai kia tata,
kia whakatakoto whakaaro ngātahi rātou.
Nā wai tēnei i kōrero i mua riro,
nā wai i whakaatu i ngā wā onamata?
He teka ianei nāku, nā Ihowā?

Kore atu hoki he atua, ko ahau anake;
he Atua tika, he kaiwhakaora;
kāhore kē atu, ko ahau anake.

22 “Tahuri mai ki ahau, kia ora ai koutou,
e ngā pito katoa o te whenua;
ko te Atua hoki ahau, kāhore kē atu.
23 Kua waiho ahau e ahau anō hei oati;
kua puta atu te kupu i tōku māngai i runga i te tika,
e kore anō e hoki mai, arā:
‘Ka tūturi ngā turi katoa ki ahau,
ka oati mai anō ngā arero katoa.’

24 “Ka mea mai tētahi ki ahau,
‘Kei a Ihowā anake te tika, te kaha.’
Ka haere mai ki a ia ngā tāngata,
ā, ko ngā tāngata katoa i riri ki a ia ka whakamā.
25 Mā Ihowā ka tika ai,
ka whakamanamana ai te uri katoa o Īharaira.”

46

1 Kua piko a Pere, kua tuohu a Nepo;
kei runga i te kīrehe, i te kararehe ā rātou whakapakoko;
ko ngā mea e haria haeretia ana e koutou ka meinga hei kawenga,
hei taimaha ki te kararehe māuiui rā.
2 Tuohu ana rātou, piko ngātahi ana;
kīhai i taea te pīkaunga te pupuri,
heoi ko rātou nei anō ka riro hei pārau.

3 “Whakarongo ki ahau, e te whare o Hākopa,
e ngā mōrehu katoa o te whare o Īharaira,
he mea waha nei koutou nāku nō te kōpū mai anō,
he mea pīkau nō roto mai rā anō i te puku;
4 tae noa atu ki tō koutou koroheketanga ko ahau tēnei,
ka pīkaua anō koutou e ahau ā hina noa.
Nāku i mahi, māku anō e mau;
māku anō e pīkau, māku anō e whakaora.

5 “Ki tā koutou kei tō wai he āhua mōku?
Ko wai e rite ana ki ahau?
Me whakarite ahau ki a wai, e kotahi ai tō māua āhua?
6 Ko te hunga e tāhoro ana i te kōura i te pēke,
e pāuna ana i te hiriwa ki te pāuna –
kei te utu i te kaitahu kōura, hangā ake e ia hei atua;
tāpapa ana rātou, koropiko ana.
7 Amohia ana ia e rātou i runga i te pokohiwi, pīkaua ana,
kua waiho e rātou ki tōna wāhi, tū ana ia;
tē taea e ia te nekeneke atu i tōna wāhi.
Ka karanga anō hoki tētahi ki a ia, heoi e kore ia e whakahoki kupu,
e kore e whakaora i a ia i roto i tōna mate.

8 “Mahara ki tēnei, whakatāne,
whakahokia ki te ngākau, e te hunga poka kē.
9 Maharatia ngā mea tuatahi onamata;
ko ahau hoki te Atua, kāhore kē atu;
ko ahau te Atua, kāhore hoki tētahi hei rite mōku.

10 I te tīmatanga e whakaatu ana i ngā mea o te
mutunga,
ā, i ngā wā onamata ko ngā mea kāhore anō
i meatia;
i kī ahau: Ko te whakaaro i whakatakotoria e
ahau mau tonu,
ka oti anō i ahau tāku katoa i pai ai.
11 Ka karangatia hoki e ahau he manu kai kino i
te rāwhiti,
ko te tangata kei a ia tōku whakaaro i te
whenua tawhiti.
Inā, kua kōrerotia nei e ahau, ka whakaputaina
anō e ahau;
kua takoto i ahau, ka oti anō i ahau.

12 "Whakarongo ki ahau, e te hunga ngākau
pakari,
e matara atu ana i te tika.
13 Ka kawea mai e ahau tōku tika kia tata;
e kore e matara atu;
e kore anō tāku whakaora e roa;
ka whakawhiwhia anō e ahau a Hiona ki te
whakaora,
mō Īharaira, mō tōku korōria."

47

He Whakawātanga ki Papurōna

1 "Haere iho, e noho ki te puehu,
e te tamāhine wāhina a Papurōna!
E noho ki te whenua, kāhore he torōna,
e te tamāhine a ngā Karari!
E kore hoki koe e kīia i muri
he kiri angiangi, he whakatarapī.
2 E mau ki ngā kōhatu mira, hurihia he parāoa;

tangohia ake tōu ārai,
huhua ake te waewae, kia takoto kau te hūhā;
e whiti i ngā awa.
3 Ka kitea ōu wāhi e takoto tahanga ana,
āe rā, ka kitea tōu mea e whakamā ai koe.
Ka rapu utu ahau,
e kore anō e whakaae ki tētahi tangata.
4 Ko tō tātou kaihoko – ko Ihowā o ngā mano
tōna ingoa –
ko te Mea Tapu o Īharaira.

5 “Noho kupukore, haere ki te pōuri,
e te tamāhine a ngā Karari;
e kore hoki koe e kīia i muri,
ko te wahine rangatira o ngā kīngitanga.
6 I riri ahau ki tāku iwi,
i whakapokea tōku kāinga tupu;
tukua ana e ahau ki tōu ringa;
kīhai i puta tōu aroha ki a rātou,
whakataimahatia rawatia iho e koe tāu ioka
ki te kaumātua.
7 I mea anō koe, ‘Hei wahine rangatira ahau ake
ake,’
nā, kīhai noa iho tōu ngākau i mea ki ēnei
mea;
kīhai koe i mahara ki tōna mutunga.

8 “Nā, whakarongo āianei ki tēnei,
e te wahine e whai nā ki ngā āhuareka,
e noho kore wehi nā,
e mea nā i roto i tōu ngākau,
‘Tēnei ahau, kāhore atu hoki, ko ahau anake;
e kore ahau e noho pouaru,

e kore ahau e mōhio ki te matenga o ngā
tamariki.'
9 Otirā, ka pā whakarere ēnei
e rua ki a koe i te rā kotahi:
te matenga o ngā tamariki, te pouarutanga;
ka pā ēnei ki a koe i tōna tōnuitanga,
ahakoa te nui o āu mahi mākutu,
te maha rawa o āu whaiwhaiā.
10 I whakawhirinaki hoki koe ki tōu kino,
i mea, 'Kāhore he kaititiro mōku.'
Ko ōu whakaaro nui me tōu mōhio,
nā ēnā koe i whakangau kē;
i mea ai koe i tōu ngākau,
'Ko ahau tēnei, kāhore kē atu, ko ahau
anake.'
11 Mō reira ka tae mai te kino ki a koe,
e kore tōna putanga e mōhiotia e koe,
ka taka anō te hē ki a koe,
e kore e taea e koe te karo;
ka tae hohoro mai anō ki a koe te whakangaro,
e kore e mōhiotia e koe.

12 "Tēnā rā, e tū, me āu whaiwhaiā,
me āu mākutu maha,
i mahia rā e koe i tōu tamarikitanga ake,
me kāhore koe e whai pai,
me kāhore tāu e taea.
13 Kua hōhā koe i te maha o ngā whakaaro i
whakatakotoria e koe.
Tēnā rā, kia tū ngā kaiwhakaaro ki ngā
rangi,
ngā kaititiro ki ngā whetū,
ngā mea mōhio ki ngā marama,
kia whakaorangia koe e rātou
i ngā mea meāke tūpono ki a koe.

14 Nanā, ka rite rātou ki te kakau wīti,
ka wera i te ahi;
e kore rātou e ora i te ngaunga a te ahi;
ehara i te ngārahu hei whakamahanatanga,
ehara hoki i te ahi hei painatanga.
15 Nā, ka pērā ngā mea ki a koe, i mahi ai koe ki
reira;
ko te hunga i hokohoko ki a koe mai i tōu
taitamarikitanga,
ka kotiti atu rātou ki tōna wāhi, ki tōna wāhi;
kāhore he kaiwhakaora mōu.”

48

Ko Ihowā te Kaihanga, te Kaiwhakaora hoki

1 “Whakarongo ki tēnei, e te whare o Hākopa,
e te hunga kua huaina nei ko Īharaira hei
ingoa mō koutou,
kua puta ake nei i roto i ngā wai o Hūrā;
e whakaoati ana i te ingoa o Ihowā,
e whakahua ana i te Atua o Īharaira,
ehara ia i te mea i runga i te pono, i te tika.
2 Ki tā rātou karanga hoki, nō te pā tapu rātou,
e okioki ana hoki ki te Atua o Īharaira;
ko Ihowā o ngā mano tōna ingoa.

3 “He mea whakaatu nāku nōnamata ngā mea ō
mua;
āe rā, i puta anō hoki aua mea i tōku māngai,
he mea kōrero nāku;
kitea rawatia ake kua mahia e ahau, kua
puta.
4 I mōhio hoki ahau he pakeke koe,
he uaua rino hoki tōu kakī,
he parāhi tōu rae.

5 Nā reira nāku i whakaatu ki a koe inamata;
kīanō i puta kua kōrerotia e ahau ki a koe;
kei kī koe, ‘Nā tāku whakapakoko ēnā mahi,
he mea whakahau ēnei nā te mea i whaowhaoa e ahau,
nā te mea i whakarewaina e ahau.’

6 “Kua rongo koe; tirohia tēnei katoa;
ā, e kore ianei e whakaaturia e koutou?
Kua kōrerotia nei e ahau ki a koe he mea hou,
he mea i muri i tēnei wā, he mea huna, kīhai i mōhiotia e koe.
7 He mea hanga nōnāianei, kāhore hoki inamata;
i mua i tēnei rā kīhai i rangona e koutou;
kei kī koe, ‘Nanā, i mōhiotia e ahau.’
8 Āe rā, kīhai koe i rongo, kīhai i mōhio;
āe rā, mai ō mua kīhai tōu taringa i whakapuaretia.
I mōhio hoki ahau i mahi tinihanga koe,
ā, nō te kōpū anō koe i huaina ai he poka kē.

9 “Ka whakaaro ahau ki tōku ingoa, ā, ka pūhoi tōku riri;
ka whakaaro ki te whakamoemiti ki ahau,
ā, ka pēhi i tāku ki a koe, kei hātepea atu koe.
10 Kua oti ōu para te tahi e ahau, ehara ia i te mea hei hiriwa;
he mea whiriwhiri koe nāku i roto i te oumu, i te tangi.
11 He whakaaro ki ahau, he whakaaro ki ahau, i meatia ai tēnei e ahau.
Kia whakapokea koia tōku ingoa?
E kore anō tōku korōria e hoatu e ahau ki tētahi atu.

12 “Whakarongo ki ahau, e Hākopa,
e Īharaira, e tāku i karanga ai:
Ko ahau ia, ko ahau te tuatahi,
ko ahau anō te mutunga.
13 Āe rā, nā tōku ringa i whakatakoto ngā tūranga
o te whenua,
nā tōku matau i hora ngā rangi;
ki te karangatia rātou e ahau,
ka tū ngātahi rātou.

14 “Huihui mai, e koutou katoa, whakarongo
hoki!
Nā wai o rātou ēnei mea i whakaatu?
He mea aroha ia nā Ihowā;
ka oti i a ia tāna i pai ai ki Papurōna,
ka pā anō tōna ringa ki ngā Karari.
15 Nāku, nāku te kupu, āe rā, he mea karanga ia
nāku,
nāku ia i kawe mai, ka tika anō i a ia tōna
ara.

16 “Whakatata mai ki ahau, whakarongo ki tēnei!

“Ko tāku, nō te tīmatanga rā anō ehara i te kōrero
puku;
i ngā wā o aua mea, i reira ahau.”

Nā ināianei, nā te Ariki, nā Ihowā ahau i unga
mai,
nā tōna wairua anō.

17 Ko te kupu tēnei a Ihowā,
a tōu kaihoko, a te Mea Tapu o Īharaira:
“Ko Ihowā ahau, ko tōu Atua

e whakaako nei i a koe ki te pai mōu,
e ārahi nei i a koe i te ara e haere ai koe.
18 Auē, me i rongo koe ki āku whakahau,
inā, kua rite ki te awa te mau o te rongo ki a koe;
ko tōu tika, koia anō kei ngā ngaru o te moana.
19 Kua rite anō ōu uri ki te onepū,
ngā whānau o ōu whēkau ki te kirikiri o reira;
ko tōna ingoa kīhai i hātepea atu,
kīhai i whakangaromia i tōku aroaro.”

20 Haere atu i Papurōna,
e rere i roto i ngā Karari;
kia waiata te reo i a koutou e whakaatu ana;
kōrerotia tēnei,
whakapuakina ki te pito o te whenua;
kī atu, “Kua oti i a Ihowā tāna mononga, a Hākopa te hoko.”
21 Kīhai anō rātou i matewai i a ia e ārahi ana i a rātou i ngā koraha;
i meinga e ia te wai mō rātou kia rere i roto i te kāmaka;
i wāhia e ia te kāmaka,
ā, pupū mai ana te wai.

22 “Kāhore he maunga rongo ki te hunga kino,” e ai tā Ihowā.

49

Te Whakatakanga o te Mononga

1 Whakarongo, e ngā motu, ki ahau;
kia whai whakaaro, e ngā iwi o tawhiti!

Nā Ihowā ahau i karanga, nō te kōpū mai anō;
nō ngā whēkau o tōku whaea i whakahua ai
ia i tōku ingoa.
2 Ā, meinga iho e ia tōku māngai hei hoari koi;
hunā ana ahau e ia ki te taumarumarunga
iho o tōna ringa;
ā, meinga ana ahau e ia hei pere kua oti te oro;
kuhua ana ahau e ia ki tāna papa pere.
3 I mea anō ia ki ahau, “Ko koe tāku pononga;
ko Īharaira, māu ka whai korōria ai ahau.”
4 Ko ahau ia i mea, “Maumau māuiui noa ahau,
he kore noa iho,
he tekateka noa i whakapaua ai e ahau tōku
kaha;
rāia, kei a Ihowā he whakawā mōku,
kei tōku Atua hoki he wāhi māku.”

5 Nā ākuanei, e ai tā Ihowā,
nāna nei ahau i whakaahua i te kōpū hei
tangata māna,
hei whakahoki mai i a Hākopa ki a ia,
kia kohikohia ai a Īharaira ki a ia;
ka nui hoki ahau ki te aroaro o Ihowā,
ko tōku Atua hoki hei kaha mōku –
6 āe rā, i mea ia,
“He mea nohinohi kia waiho koe hei tangata
māku,
hei whakaara i ngā iwi o Hākopa,
hei whakahoki mai i ngā oranga o Īharaira;
ka hoatu anō koe e ahau hei mārama ki ngā
tauiwi,
kia ai koe hei whakaoranga māku,
ā te pito rā anō o te ao.”

7 Ko te kupu tēnei a Ihowā,
a te kaihoko o Īharaira, a tōna Mea Tapu hoki,
ki tā te tangata e whakahāwea nei, ki tā te iwi e whakarihariha nei,
ki te pononga a ngā ariki,
“Ka kite ngā kīngi, ka whakatika anō,
ka koropiko hoki ngā rangatira;
he mea hoki nā Ihowā, he pono hoki ia,
nā te Mea Tapu o Īharaira; nāna hoki koe i whiriwhiri.”

Ngā Tamariki o Hiona e Kawea mai ki te Kāinga

8 Ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Nō te rā manakohanga atu i whakahoki kupu ai ahau ki a koe,
nō te rā whakaora hoki i āwhinatia ai koe e ahau;
māku anō koe e tiaki, ka hoatu anō koe e ahau
hei kawenata mō te iwi,
hei whakaara i te whenua,
hei mea kia nohoia ngā kāinga tupu kua ururuatia;
9 hei mea ki ngā herehere, ‘Haere,’
ki te hunga i te pōuri, ‘Whakaatu i a koutou.’

“Ka kai rātou ki ngā ara,
ka ai hoki he wāhi kai mā rātou ki ngā pukepuke katoa.
10 E kore rātou e matekai, e kore anō e matewai,
e kore hoki te werawera, te rā rānei,
e pakakinakina ki a rātou;
nō te mea ko tō rātou kaiatawhai hei ārahi i a rātou;
māna hoki rātou e ārahi ki ngā puna wai.

11 Ā, ka waiho e ahau ōku maunga katoa hei ara,
ka whakateiteitia hoki ōku huanui.
12 Nanā, ka haere mai ēnei i tawhiti;
nanā, ko ēnā i te raki, i te taha hoki ki te uru,
ko ēnā hoki i te whenua o Hinimi.”

13 Waiata, e ngā rangi,
kia hari hoki, e te whenua;
kia pakaru mai tā koutou waiata, e ngā maunga!
Ka whakamārie hoki a Ihowā i tāna iwi,
ka aroha hoki ki āna kua tūkinotia nei.

14 Otiia i mea a Hiona, “Kua whakarērea ahau e Ihowā,
kua wareware ahau i tōku Ariki.”

15 “Tērā rānei e wareware i te wahine tāna kōhungahunga,
ā, kore ake ōna aroha ki te tamaiti a tōna kōpū?
E wareware anō rātou;
ko ahau nei, e kore ahau e wareware ki a koe.
16 Nanā, kua tāia koe e ahau ki ngā kapu o ōku ringa;
kei tōku aroaro tonu ōu taiepa.
17 Ka hohoro āu tamariki;
ka haere atu i roto i a koe ōu kaiwāwāhi, ōu kaiwhakamōtī.
18 Tahuri ake ōu kanohi ā karapoi noa, titiro hoki;
ka huihui katoa ēnā, ka haere mai ki a koe.
E ora ana ahau,” e ai tā Ihowā,
“inā, ka kākahu koe i a rātou, ānō he mea whakapaipai,

ka herehere hoki i a rātou ki a koe,
kei ngā mea o te wahine mārena hou te rite.

19 “Nā, ko ōu wāhi ururua,
ko ōu wāhi kua tūheatia me tōu whenua kua hunā –
he pono ka kōpiri rawa koe mō ngā kainoho,
ā, ka matara atu ōu kaiwhakamōtī.
20 Ko ngā tamariki i whakapania ai koe,
tērā anō rātou e mea ki ōu taringa,
‘E kikī ana te wāhi nei mōku;
whakawāteatia atu, kia noho ai ahau.’
21 Ā, ka mea koe i tōu ngākau,
‘Nā wai ēnei i whānau ai ki ahau,
kua whakakorea nei āku tamariki i ahau,
he moke, he pārau, he kōpikopiko nei ahau?
Nā wai rā ēnei i whakatupu ake?
Nanā, i waiho mokemoke ahau –
ko ēnei, i hea rā ēnei?’ ”

22 Ko te kupu tēnei a te Ariki, a Ihowā:
“Nanā, ka ara atu tōku ringa ki ngā tauiwi,
ka tū hoki tāku kara ki ngā iwi;
ā, ka maua mai e rātou āu tama, awhi rawa ki ō rātou uma,
ka kawea mai hoki āu tamāhine i runga i ō rātou pokohiwi.
23 Ā, hei mātua atawhai mōu ngā kīngi,
ko ā rātou kuīni hoki hei kaiwhakangote mōu.
Ka piko iho rātou ki a koe, tāpapa rawa ki te whenua,
ka mitimiti hoki i te puehu o ōu waewae.
Ā, ka mōhio koe ko Ihowā ahau;

e kore hoki te hunga e tatari ana ki ahau e
whakamā.”

24 Tērā rānei e tangohia ngā taonga pārau i te
tangata kaha,
e mawhiti rānei te tangata kua tika nei tōna
hereherenga?
25 Nā, ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Inā, ka tangohia mai ngā herehere a te tangata
kaha,
ka whakahokia mai anō ngā taonga pārau a
te nanakia;
ka ngangare anō ahau ki te tangata e ngangare
ana ki a koe,
ka whakaora hoki i āu tamariki.
26 Ā, ka whāngaia atu e ahau tō rātou kikokiko
ake mā ōu kaiwhakatupu kino;
ka haurangi anō rātou i ō rātou ake toto, me
te mea nā te wāina reka.
Ā, ka mōhio ngā kikokiko katoa ko ahau,
ko Ihowā, e whakaora nei i a koe,
ko tōu kaihoko hoki, ko te Mea Nui o
Hākopa.”

50

1 Ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Kei hea ianei te pukapuka whakarere o tō
koutou whaea,
i whakarērea ai ia e ahau?
Ko wai rānei te tangata, i ahau āna moni,
i hokona atu ai koutou e ahau ki a ia?
Nanā, he kino nō koutou i hokona atu ai koutou,
nā ā koutou mahi whanokē anō i
whakarērea ai tō koutou whaea.

2 Nā te aha i tāku haerenga mai i kore ai he
tangata?
He aha i tāku karangatanga i kore ai tētahi e
oho ake?
Kua mutua koia tōku ringa, tē tau ai te araarai?
Kua kore rānei he kaha mōku hei whakaora?
Nanā, māku, mā tāku kupu riri, ka maroke ai te
moana,
ka meinga ai ngā awa hei koraha;
piro ana ō rātou ika i te waikore,
ka mate hoki i te matewai.
3 E whakakākahu ana ahau i ngā rangi ki te
mangu,
uhia iho te taratara hei hīpoki mō rātou."

Te Whakamā me te Whakatikatika o te Pononga

4 Kua hōmai ki ahau e te Ariki, e Ihowā,
he arero mātau,
kia mōhio ai ahau ki te āta ngārahu atu
i te kōrero ki te tangata e māuiui ana.
E whakaara ana ia i tēnei ata, i tēnei ata,
e whakaara ana i tōku taringa
ki te whakarongo kia pērā me tā te hunga
mōhio.
5 Kīia oti te whakatuwhera e te Ariki, e Ihowā
tōku taringa,
kīhai hoki ahau i tutū,
kīhai i hoki whakamuri.
6 Tukua atu ana e ahau tōku tuarā ki ngā
kaiwhiu,
ōku pāpāringa ki ngā kaihutihuti;
ko tōku kanohi kīhai i huna
kei whakamā, kei tuwhaina.

7 Nō te mea ka āwhinatia mai ahau e te Ariki, e
Ihowā;

koia ahau tē whakamā ai;
koia i whakamārōtia ai e ahau tōku kanohi ānō he kiripaka;
e mōhio ana hoki ahau e kore ahau e whakamā;
8 e tata ana te kaiwhakatikatika mōku.
Ko wai hei whawhai ki ahau?
Kia tū ngātahi tāua.
Ko wai he hoariri mōku?
Kia tata mai ia ki ahau.
9 Nanā, ko te Ariki, ko Ihowā, hei āwhina mōku;
ko wai hei whakahē i ahau?
Nanā, ka tawhitotia katoatia rātou ānō he kākahu,
ka pau rātou i te pūrehurehu.

10 Ko wai o koutou e wehi ana i a Ihowā,
e rongo ana ki te reo o tāna pononga;
ko te tangata e haere ana i te pōuri,
kāhore hoki he whakamārama,
kia okioki ia ki te ingoa o Ihowā,
kia taupuhipuhi atu ki tōna Atua.
11 Nanā, e koutou katoa e tahu nā i te ahi,
e whītiki nā i a koutou ki ngā rama muramura.
Haere i te mārama o tā koutou ahi,
i ngā rama muramura hoki i whakangihaia nā e koutou!
Tēnei tā tōku ringa mō koutou:
ka takoto iho koutou me te tangi anō.

51

He Kupu Whakamārie ki a Hiruhārama

1 “Whakarongo ki ahau, e koutou e whai nā i te tika,

e rapu nā i a Ihowā.
Titiro ki te kōhatu i hāua mai ai koutou,
ki te poka i te rua i keria mai ai koutou.
2 Titiro ki a Āperahama, ki tō koutou matua,
ki a Hera hoki i whānau ai koutou;
he kotahi hoki ia, karangatia ana ia e ahau,
manaakitia ana, whakanuia ana.
3 Tā te mea kua whakamārie a Ihowā i Hiona;
kua whakamārie ia i ōna wāhi katoa ka
ururuatia,
kua mea hoki i tōna wāhi koraha kia rite ki
Erene,
i tōna wāhi tītōhea kia rite ki te kāri a Ihowā;
he koa, he hari, ka kitea i roto,
he whakawhetai, me te reo hoki e waiata
ana.

4 "Whakarongo ki ahau, e āku tāngata,
kia whai taringa ki ahau, e tāku iwi;
ka puta atu hoki he ture i roto i ahau,
ka takoto anō i ahau tāku whakawā
hei whakamārama mō ngā iwi.
5 Kei te tata mai tōku tika;
kua puta tāku whakaora,
mā ōku ringa e whakawā mō ngā iwi;
ka tatari ki ahau ngā motu,
ka okioki ki tōku ringa.
6 Anga ake ō koutou kanohi ki ngā rangi,
tirohia iho te whenua i raro;
ka memeha atu hoki ngā rangi, ānō he paowa,
ka tawhitotia te whenua, me he kākahu,
ko te hunga hoki e noho ana i reira ka pēnā
te mate;
ko tāku whakaoranga ia ka mau tonu;
e kore anō tōku tika e heke.

7 “Whakarongo ki ahau, e koutou e mōhio nā ki
te tika,
e te hunga kei ō koutou ngākau nei tāku ture;
kei wehi i te tāwai a te tangata,
kei numinumi i ā rātou taunu.
8 Ka kai hoki te pūrehurehu i a rātou, ānō he
kākahu,
ka pau rātou, ānō he huruhuru hipi i te
huhu;
ka mau tonu ia tōku tika,
tāku whakaora ki ngā whakapaparanga
katoa.”

9 Maranga, maranga, kākahuria te kaha,
e te ringa o Ihowā!
Maranga, kia rite ki ngā rā ō mua rā,
ki ngā whakatupuranga onamata.
Ehara oti i a koe nāna i kotikoti a Rahapa,
i wero te tarakona?
10 Ehara oti i a koe nāna i whakamaroke te
moana,
ngā wai o te rire nui,
ko ngā wai hōhonu o te moana waiho ake
e koe hei huarahi haerenga mō te hunga
kua oti te hoko?
11 Nā, ko ā Ihowā i hoko ai ka hoki mai,
ka haere mai ki Hiona, me te waiata anō
rātou;
i runga i ō rātou māhunga he hari e kore e mutu;
ka whiwhi rātou ki te koa, ki te hari;
ā, rere ana te pōuri me te auē.

12 “Ko ahau, inā, māku koutou e whakamārie;
ko wai koe, e wehi nā i te tangata e
matemate nei,

i te tama a te tangata ka meinga nei hei
tarutaru?
13 Ka wareware nei hoki ki a Ihowā, ki tōu
kaihanga,
nāna ngā rangi i hora,
nāna i whakatakoto te tūranga mō te
whenua.
Ka pāwera tonu koe i ngā rā katoa i te riri o te
kaiwhakawhiu,
i te mea e anga mai ana ia ki te whakamate,
ā, kei hea te riri o te kaiwhakawhiu?
14 Hohoro tonu te wetekina o te herehere i
whakaraua;
e kore hoki ia e mate, e heke ki te poka,
e kore hoki e whakakorea he taro māna.
15 Ko Ihowā ia ahau, ko tōu Atua,
i whakakorikori nei i te moana, ā, hāmama
ana ōna ngaru –
ko Ihowā o ngā mano tōna ingoa.
16 Ā, kua hoatu e ahau āku kupu ki tōu māngai;
kua hīpokina koe ki te marumaru o tōku
ringa,
kia whakatōkia ai ngā rangi,
kia takoto ai te tūranga mō te whenua,
hei mea hoki ki Hiona, ‘Ko koe tāku iwi.’ ”

17 Maranga, maranga!
Whakatika, e Hiruhārama,
i whakainumia nei e te ringa o Ihowā
ki te kapu o tōna riri;
kua inu koe i ngā nganga o te kapu wiri,
he mea tatau nāu.
18 Kāhore kau tētahi hei tautītī i a ia
o ngā tama katoa i whānau i roto i a ia;
kāhore hoki tētahi o ngā tama i atawhaitia e ia

hei pupuri i tōna ringa.
19 Ka rua ēnei mea ka pono nei ki a koe –
ko wai hei tangi ki a koe?
Ko te whakangaromanga, ko te wawāhanga, ko
te matekai, ko te hoari
me pēhea tāku whakamārie i a koe?
20 Kua hemo āu tama;
e takoto ana i te ahunga mai o ngā ara katoa,
ānō he anaterope i roto i te kupenga;
kī tonu rātou i te riri o Ihowā,
i te whakatūpehupehu o tōu Atua.

21 Mō reira, whakarongo ki tēnei, e koe kua
tūkinotia nei;
e haurangi ana, rāia, ehara i te haurangi
wāina.
22 Ko te kupu tēnei a tōu Ariki, a Ihowā,
arā a tōu Atua, e tohe nei i tā tōna iwi:
“Nanā, ka tangohia e ahau te kapu wiri i tōu
ringa,
ngā nganga o te kapu o tōku riri;
e kore e inumia anō e koe ā muri ake nei.
23 Ā, ka hoatu e ahau ki te ringa o te hunga e
whakatupu kino nei i a koe,
i mea rā ki tōu wairua,
‘Piko iho nei, kia haere atu ai mātou.’
Nā, kua whakatakotoria e koe tōu tuarā hei
whenua,
hei huarahi mō te hunga i haere atu rā.”

52

Kia Hari a Hiona
1 Maranga, maranga;
kākahuria tōu kaha, e Hiona!

Kākahuria ōu kahu whakapaipai,
e Hiruhārama, e te pā tapu;
nō te mea heoi anō haerenga mai ki a koe
o te mea kokotikore, o te mea poke.
2 Ruperupea atu te puehu i a koe, whakatika,
noho iho, e Hiruhārama!
Wetekina ngā here i tōu kakī,
e te tamāhine herehere a Hiona!

3 Ko te kupu hoki tēnei a Ihowā:
Kua hokona kautia atu koutou;
nā, ehara i te moni māna koutou e
whakahoki mai.

4 Ko te kupu hoki tēnei a te Ariki, a Ihowā:
“Haere atu tāku iwi ki Īhipa i mua, ki reira noho
ai;
nā, kāhore he rawa i whakatupuria kinotia
ai rātou e te Ahiriana.

5 “Nā, he aha rā tāku i konei,” e ai tā Ihowā;
“ka kāhakina kautia atu nei hoki tāku iwi?
Tangi auē ana i ō rātou rangatira,” e ai tā Ihowā,
“e whakahāweatia tonutia ana tōku ingoa i
tēnei rā, i tēnei rā.
6 Mō konei ka mōhio tāku iwi ki tōku ingoa;
mō konei ka mōhio rātou i taua rā
ko ahau te kōrero nei;
nanā, ko ahau tēnei.”

7 Anō te āhuareka o ngā waewae i runga i ngā
maunga
o te kaikawe i te rongo pai,
e kauwhau ana i te maunga rongo;

e kawe mai ana i te rongo whakahari o te
pai,
e kauwhau ana i te ora;
e mea ana ki a Hiona,
“E kīngi ana tōu Atua.”
8 Te reo o āu tūtei! Ka maranga i a rātou te reo,
ka waiata ngātahi;
nō te mea ka kite rātou he kanohi, he kanohi,
ua whakahoki a Ihowā i Hiona.
9 Hāmama, waiata ngātahi,
e ngā wāhi o Hiruhārama kua ururuatia;
kua whakamārie hoki a Ihowā i tāna iwi,
kua hoko i Hiruhārama.
10 Kua huhua te ringa tapu o Ihowā
ki te aroaro o ngā tauiwi katoa,
ā, ka kite ngā pito katoa o te ao
i te whakaora a tō tātou Atua.

11 Maunu, maunu, haere atu i reira!
Kaua e pā ki te mea poke;
haere atu i roto i a ia; kia mā,
e ngā kaimau o ngā oko a Ihowā.
12 E kore hoki koutou e haere kaikā,
e kore hoki e haere pērā i te whati;
nō te mea ka haere a Ihowā i tō koutou aroaro;
ko te Atua hoki o Īharaira hei hiku mō
koutou.

Te Pononga e Mamae ana

13 Nanā, ka mahi tūpato tāku pononga,
ka whakatiketiketia ia, ka hāpainga ki runga,
ā, ka tiketike rawa atu.
14 Pērā i te tini i mīharo ki a koe
– i kino iho hoki tōna kanohi i tō te tangata,
tōna āhua i tō ngā tama a te tangata –

15 waihoki he maha ngā iwi ka tāuhiuhia e ia;
ā, ka kopi te māngai o ngā kīngi ki a ia.
Nō te mea ko ngā mea kīhai i kōrerotia ki a rātou
ka kitea,
ko ngā mea kīhai i rangona ka mōhiotia.

53

1 Ko wai i whakapono ki tā mātou kōrero;
i whakaaturia rānei ki a wai te ringaringa o
Ihowā?
2 Ka tupu ake hoki ia ki tōna aroaro ānō he rākau
wana,
me te pakiaka hoki i te oneone maroke.
Kāhore ōna āhuareka, kāhore hoki he pai; ā, ka
titiro tātou ki a ia,
tē ai he ātaahua e minamina ai tātou ki a ia.
3 I whakahēngia, i whakakāhoretia ia e te tangata;
he tangata pōuri, kua mōhio hoki ki te tangi;
ā, i āhua huna ngā kanohi ki a ia;
i whakakāhoretia, kīhai hoki tātou i
whakaaro ki a ia.

4 He pono, nāna ō tātou mate i pīkau,
nāna hoki i waha ō tātou pōuri;
ko tātou ia i mea, i tukitukia,
i patua ia e te Atua, i whakawhiua.
5 Kāhore, i werohia ia mō ō tātou hē,
i kurua mō ō tātou kino;
nōna te whiunga i mau ai tō tātou rongo,
kei ōna kārawarawa hoki he rongoā mō tātou.
6 Ko tātou katoa, ānō he hipi, kua marara kē,
kua anga atu tātou ki tōna ara, ki tōna ara;
nā Ihowā ia i mea kia tau iho ki a ia
te kino o tātou katoa.

7 I tūkinotia ia, i whakawhiua;
heoi kīhai i kuihi tōna māngai;
ānō he reme i ārahina ia kia patua,
me te hipi hoki i te aroaro o ōna kaikutikuti
e wahangū ana,
kīhai i kuihi tōna waha.
8 Nā te tūkino, nā te whakawā, tangohia atu ana
ia.
Tēnā ko tōna whakatupuranga,
ko wai o rātou i whakaaro kua wehea atu ia i te
ao ora?
He mahi hē hoki nā tāku iwi i patua ai ia.
9 Ā, ka whakaritea hei te hunga kino he urupā
mōna;
i te tangata taonga ia i tōna matenga;
ahakoa kāhore āna mahi tutū,
kāhore anō he tinihanga i tōna māngai.

10 Otiia, i pai hoki a Ihowā kia kurua ia; nāna ia i
mea kia mamae.
Ina meinga e koe tōna wairua hei
whakahere mō te hē,
ka kite ia i tōna uri, ka whakaroa i ōna rā,
ā, ko tā Ihowā i pai ai ka āta oti i a ia.
11 Ka kite ia i tā tōna wairua i uaua ai, ā, tatū ana
te ngākau;
mā te mōhio ki a ia ka whakatikaia ai
te tini e tāku pononga tika;
māna hoki ō rātou kino e waha.
12 Mō reira ka hoatu e ahau he wāhi mōna i roto
i ō te hunga nui,
ā, ka tū ngātahi ia me te hunga kaha i te
taonga;
mō tōna wairua i ringihia e ia ki te mate,
ā, i taua ngātahitia me ngā poka kē;

nāna hoki ngā hara o te tini i waha,
nāna i wawao ngā poka kē.

54

Te Kawenata Mutungakore o te Rangimārie

1 “Waiata, e te pākoko,
e koe kāhore anō nei i whānau;
kia pakaru mai te waiata, hāmama,
e koe kāhore anō kia whakamamae!
He tini hoki ngā tamariki a te noho kau
i ngā tamariki a te mea whai hoa,”
e ai tā Ihowā.
2 “Kia rahi atu te tūranga mō tōu tēneti;
kia mārō hoki ngā uhi o ōu nohoanga;
aua e kaiponuhia; kia roa ōu taura,
kia ū hoki ōu poupou.
3 Ka tohatoha noa atu hoki koe ki matau, ki mauī;
ā, ka riro ngā tauiwi i ōu uri;
mā rātou anō ka nohoia ai ngā pā kua ururuatia.

4 “Kaua e wehi; tā te mea e kore koe e whakamā;
kaua anō e numinumi, tā te mea e kore koe e whakamā;
nō te mea ka wareware i a koe te whakamā o tōu tamāhinetanga;
ā, heoi anō maharatanga ki te ingoa kino o tōu pouarutanga.
5 Ko tōu Kaihanga tāu tahu,
ko Ihowā o ngā mano tōna ingoa;
ko te Mea Tapu hoki o Īharaira tōu kaiwhakaora,
ko te Atua o te whenua katoa ka huaina ki a ia.

6 Nō te mea kua karanga a Ihowā ki a koe,
ānō he wahine kua whakarērea, kua pōuri te ngākau,
ānō he hoa wahine o te taitamarikitanga, i te mea kua mahue,
e ai tā tōu Atua.
7 He iti te wāhi i mahue ai koe i ahau;
he nui ia ngā atawhainga e kohikohi ai ahau i a koe.
8 He riri puhake,
i huna ahau i tōku kanohi i a koe, he wāhi iti;
he aroha mau tonu ia tōku e aroha ai ki a koe,"
e ai tā Ihowā, tā tōu kaiwhakaora.

9 "He pēnei hoki tēnei ki ahau me ngā wai i a Noa,
i ahau i oati rā, e kore e hurihia anō te whenua e ngā wai i a Noa.
Waihoki ka oati nei ahau, e kore ahau e riri ki a koe,
e kore anō e whakatūpehupehu ki a koe.
10 Ko ngā maunga hoki ka riro kē,
ko ngā pukepuke ka nekehia atu,
tēnā ko tōku aroha e kore e rerekē i a koe,
e kore anō e nekehia kētia te kawenata e mau ai taku rongo,"
e ai tā Ihowā e atawhai nei i a koe.

11 "E koe, kua whakawhiua nei, kua pūhia nei e te āwhā,
kāhore anō i whakamārietia,
nanā, māku ōu kōhatu e whakatakoto,
he pai hoki te kakano;
ka hangā anō e ahau ōu tūranga ki te hāpira.
12 Ka hangā anō e ahau ōu tihi ki te rupi,
ōu tatau ki te karapanaka,

ōu rohe katoa anō ki ngā kōhatu
whakapaipai.
13 Ā, ka whakaakona e Ihowā āu tamariki katoa;
ka nui hoki te rangimārie ki āu tamariki.
14 Ka whakatūria koe ki runga ki te tika;
ka whakamataratia atu i a koe te tūkino;
e kore hoki koe e wehi;
e kore anō te pāwera e tata ki a koe.
15 Nanā, huihui noa rātou,
ehara ia i te mea nāku;
ko te tangata e huihui ana ki te whawhai ki a koe
ka papahoro, he mea mōu.

16 “Nanā, nāku i hanga te parakimete
e pupuhi nei i te ahi waro,
e mau nei i te mea hei mahi māna;
nāku hoki te kaihuna i hanga hei whakamōtī.
17 E kore tētahi patu e hangā ana mōu e
mārohirohi;
ko ngā arero katoa e whakatika mai ana ki a
koe
ki te whakawā, māu anō e whakahē.
Ko tā ngā pononga a Ihowā tēnei, tuku iho, tuku
iho;
nāku hoki rātou i tika ai,”
e ai tā Ihowā.

55

He Pōwhiri ki te Oranga Makuru

1 “Ē! E ngā tāngata katoa e matewai ana,
haere mai ki ngā wai;
me te tangata kāhore āna moni;
haere mai, hokona, kainga!
Haere mai, hokona he wāina, he waiū;

kaua he moni, kaua he utu.
2 He aha rā i hokona ai e koutou te moni mō ngā
mea ehara i te taro,
tō koutou uaua mō ngā mea e kore ai
koutou e mākona?
Āta whakarongo mai ki ahau, ā, kainga te mea
pai;
kia ora hoki ō koutou wairua i ngā mea
mōmona.
3 Tahuri mai ō koutou taringa, haere mai ki
ahau;
whakarongo mai, ā, ka ora ō koutou wairua.
Ā, māku e whakarite ki a koutou he kawenata
mau tonu,
arā ngā atawhainga pono i a Rāwiri.
4 Nanā, kua waiho ia e ahau hei kaiwhakaatu ki
ngā iwi,
hei rangatira, hei kaiwhakahau mō ngā
tauiwi.
5 Nanā, ka karanga koe i te iwi kīhai i mōhiotia e
koe;
ka rere mai anō ki a koe ngā iwi kāhore i
mōhio ki a koe;
mō Ihowā hoki, mō tōu Atua, mō te Mea Tapu o
Īharaira;
nāna hoki koe i whakanui.
6 Rapua a Ihowā, kei kitea ana ia,
karangatia atu, kei tata ana mai ia;
7 kia whakarere te tangata kino i tōna ara,
te tangata mahi hē i ōna whakaaro;
kia hoki ki a Ihowā, ā, ka aroha ia ki a ia;
ki tō tātou Atua hoki he nui rawa hoki tāna
mahi tohu.

8 “Ehara hoki ōku whakaaro i ō koutou
whakaaro,
ō koutou huarahi i ōku huarahi,”
e ai tā Ihowā.
9 “Tā te mea e ikeike ake ana te rangi i te
whenua,
waihoki ko ōku huarahi e ikeike ake ana i ō
koutou huarahi,
ko ōku whakaaro i ō koutou whakaaro.
10 Ka rite hoki ki te ua rāua ko te hukarere
e rere iho ana i te rangi,
ā, e kore e hoki ki reira;
engari e whakamākūkū ana i te whenua,
e mea ana kia whai hua, kia pihi ake,
kia hōmai anō he purapura mā te
kaiwhakatō,
he taro mā te tangata e kai ana;
11 ka pēnā anō tāku kupu e puta ana i tōku
māngai;
e kore e hoki kau mai ki ahau;
engari ka meatia tāku i pai ai,
ka taea hoki tāku i unga atu ai.
12 Tā te mea ka haere atu koutou me te hari anō,
ka ārahina i runga i te rangimārie;
ka pakaru mai te waiata a ngā maunga,
a ngā pukepuke, i tō koutou aroaro,
ā, ka papaki ringa ngā rākau katoa o te
whenua.
13 He tātarāmoa i mua, ka puta ake he kauri;
he tūmatakuru i mua, ka puta ake he
ramarama;
ā, ka waiho hei ingoa ki a Ihowā,
hei tohu mō ā mua tonu atu,
e kore e motuhia.”

56

Ka Torona te Kawenata ki ngā Mea Katoa i Whakarongo

1 Ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Puritia te whakawā,
mahia te tika;
nō te mea ka tata he putanga mō tāku whakaora,
he whakakitenga mō tōku tika.
2 Ka hari te tangata nāna tēnei mahi,
te tama a te tangata e pupuri nei i a ia, mau tonu;
e pupuri ana, ā, kāhore e whakapoke i te hāpati,
e tiaki ana i tōna ringa kei mahi i tētahi hē.”

3 Kaua hoki te tama a te tangata kē,
kua honoa nei ki a Ihowā, e kōrero, e mea,
“He pono ka wehea rawatia mai ahau
e Ihowā i roto i tāna iwi.”
Kaua anō te unaka e kī,
“Nanā, he rākau maroke ahau.”
4 Ko tā Ihowā kupu hoki tēnei:
“Mō ngā unaka e pupuri ana i āku hāpati,
e whiriwhiri ana i ngā mea e paingia ana e ahau,
ā, e hopu ana i tāku kawenata;
5 ka hoatu e ahau he wāhi ki a rātou
i roto i tōku whare, i roto anō i ōku taiepa,
he ingoa anō e pai ake ana i o ngā tama, i o ngā tamāhine;
he ingoa mau tonu tāku e hoatu ai ki a rātou,
he mea e kore e hātepea atu.
6 Ko ngā tamariki hoki a te tangata kē, kua oti te hono ki a Ihowā,

he mea kia mahi ai rātou ki a ia, kia aroha ki
te ingoa o Ihowā,
kia waiho hei pononga māna,
ko te hunga katoa e pupuri ana, ā, kāhore e
whakapoke i te hāpati,
ā, e hopu ana i tāku kawenata –
7 ka kawea rātou e ahau ki tōku maunga tapu,
ka whakahari anō ahau i a rātou i roto i tōku
whare īnoi;
ka manakohia ā rātou tahunga tinana,
me ā rātou patunga tapu i runga i tāku āta;
nō te mea ka kīia tōku whare, he whare īnoi
mō ngā iwi katoa.”
8 He kupu tēnei nā te Ariki, nā Ihowā,
nā te kaikohikohi mai o te hunga o Īharaira i
peia atu,
“Kua kohikohia ērā ki a ia;
ka kohikohi anō ahau i ētahi atu ki a ia.”

Ka Whakawātia ngā Kaiārahi o Īharaira

9 E ngā kīrehe katoa o te pārae,
haere mai ki te kai, e ngā kīrehe katoa o te
ngahere!
10 Ko ōna tūtei, he matapō katoa,
kāhore e mōhio;
he kurī reokore katoa rātou,
e kore e tau;
he momoe, he takoto,
e matenui ana ki te moe.
11 Āe rā, he kurī apo kai rātou;
kāhore rawa e mākona.
He hēpara ēnei e kore e ngoto te mātauranga;
anga katoa ana rātou ki tōna ara, ki tōna ara,
ki te mea taonga mōna i tōna wāhi, i tōna
wāhi.

12 Ko tā rātou kī, “Haere mai, māku e tiki he
wāina,
kia nui anō tā tātou inu i te wai kaha;
ā, ka rite te rā āpōpō ki tēnei rā,
he rā kei runga noa atu tōna nui.”

57

Ka Whakawātia te Koropiko Whakapakoko

1 Ka riro ki te kore te tangata tika,
ā, kāhore e maharatia iho e te ngākau o tētahi
tangata;
e tangohia atu anō hoki te hunga tohu tāngata;
tē mahara tētahi.
E tangohia atu ana te tangata tika kei kite i te hē.
2 Ka haere ia ki te rangimārie,
ka okioki rātou ki ō rātou takotoranga, ka haere
tēnā, tēnā,
i runga i tōna whakaaro tapatahi.
3 “Ko koutou ia, awhi mai ki konei,
e ngā tama a te wahine mākutu,
e ngā uri o te tangata pūremu, o te wahine
kairau.
4 He tākaro tā koutou ki a wai?
Ki a wai te hāmama nui o ō koutou māngai,
te whētero roa o te arero?
He teka ianei he whānau koutou nā te poka kē,
he uri nō te teka –
5 koutou, e tahu nā i ō koutou hiahia i waenga i
ngā oki,
i raro i ngā rākau kōuru nui katoa;
e patu nā i ngā tamariki i ngā awaawa,
i raro i ngā pari kōhatu?
6 Kei ngā kōhatu māeneene o te awa tōu wāhi;
ko ēnā, ko ēnā te rota i a koe;

ringihia ana e koe he ringihanga ki ēnā,
whakaekea atu ana he whakahere.
E mārie rānei ahau ki ēnā?
7 I runga i te maunga tiketike, aua noa atu ki runga,
i hangā e koe tōu takotoranga,
piki ai ki reira ki te mea patunga tapu.
8 Kua oti anō tōu whakamahara te whakatū e koe ki tua i te tatau, i ngā pou;
kua hura hoki koe i a koe ki tētahi atu,
ehara i ahau, kua piki ki runga;
kei te whakanui i tōu takotoranga,
whakaritea ana e koe he kawenata ki a rātou;
i matenuitia anō e koe tō rātou takotoranga
i te wāhi i kite ai koe.
9 I haere atu anō koe ki te kīngi, mea rawa ki te hinu,
whakanuia ana e koe āu hinu whakaranu;
ungā ana e koe āu karere ki tawhiti,
whakaititia ana koe e koe anō ki raro rawa ki te rēinga.
10 Māuiui ana koe i te roa o tōu ara;
otiia kāhore koe i mea, ‘Kāhore he manakohanga.’
Kua kitea e koe e nui haere ana tōu kaha;
koia koe tē ruha ai.

11 “I pāwera koe, i wehi i a wai,
i teka ai koe,
i kore ai e mahara ki ahau,
i kore ai tōu ngākau e mea mai?
Kīhai ianei ahau i whakarongo puku he wā roa i mua rā anō,
nā, kāhore ōu wehi ki ahau?
12 Māku e whakaatu tōu tika; tēnā ko āu mahi,

e kore koe e whai pai i ēnā.
13 Ka tangi koe, mā ōu huihui koe e whakaora!
Otiia, ka kāhakina rātou e te hau
ka riro katoa atu i te ngā.
Ko te tangata ia e whakawhirinaki ana ki ahau,
mōna te whenua,
ka riro hoki i a ia tōku maunga tapu.”

He Whakamārie mō te Hunga Pōuri

14 Ka kī anō ia:
“Opehia ake, opehia ake, whakapaia te ara,
hāpainga atu te tūtukitanga waewae i te ara o tāku iwi.”
15 Ko te kupu hoki tēnei a te Mea Tiketike o Runga Rawa,
ko tōna kāinga nei kei ngā wā onamata, ko tōna ingoa ko Tapu:
“Ko te wāhi e noho nei ahau kei te tiketike, kei te tapu,
i te tangata he marū rawa tōna ngākau, he pāpaku,
hei whakahauora i te wairua o te hunga pāpaku,
hei whakahauora i te ngākau o ngā mea kua marū.
16 E kore hoki ahau e whawhai ā ake ake,
e kore anō e mau tonu tōku riri;
pēnā ka pēhia rawatia te wairua i tōku aroaro,
me ngā manawa i hangā e ahau.
17 He hē nō tōna apo taonga i riri ai ahau, i patu ai i a ia;
i huna ahau i tōku mata, i riri,
ā, haere kotiti kē ana ia i runga i te ara o tōna ngākau.

18 Kua kite ahau i ōna ara, ka rongoātia anō ia e
ahau;
ka ārahi anō ahau i a ia, ka whakahoki anō i
ngā whakamārietanga ki a ia,
ki ōna tāngata anō hoki e tangi ana;
19 ko ahau te kaihanga o ngā hua o ngā
ngutu.
Ka mau, ka mau te rongo ki te hunga i tawhiti, ki
te hunga i tata," e ai tā Ihowā;
"māku anō ia e rongoā."
20 Ko te hunga kino ia rite tonu ki te moana
ngarungaru;
e kore e marino,
heoi kei te āia ake e ōna wai te puehu, te
paru.
21 "Kāhore he maunga rongo ki te hunga kino," e
ai tā tōku Atua.

58

Te Nohopuku Pono

1 "Kia rahi te karanga, kaua e kaiponuhia!
Kia rite ki te tētere te nui o tōu reo!
Whakaaturia ki tāku iwi tō rātou poka kē,
ō rātou hara ki te whare o Hākopa.
2 He rapu anō ia tā rātou i ahau i tēnei rā, i tēnei
rā,
e āhuareka ana hoki ki te mōhio ki āku ara;
me te mea he iwi e mahi ana i te tika,
ā, kīhai i whakarere i te whakaritenga a tōna
Atua,
e ui ana rātou ki ahau ki ngā whakaritenga o te
tika,
e āhuareka ana ki te awhi ki te Atua.
3 Ko tā rātou kī, 'He aha mātou i nohopuku ai,

ā, kāhore koe e titiro mai?
He aha mātou i whakapōuri ai i ō mātou wairua,
tē mōhio mai koe?'

"Nanā, i te rā e nohopuku ai koutou e kitea ana e
koutou te āhuareka mō koutou anō;
e akiakina ana hoki e koutou ā koutou
whakamāuiui katoa.
4 Nanā, ko tā koutou nohopuku; hei mea totohe,
hei mea ngangare,
kia moto ai ki te ringa o te kino.
Kāhore koutou i nohopuku i tēnei rā
hei mea kia rangona ai tō koutou reo i
runga.
5 Ko tāku nohopuku ianei tēnei, i whiriwhiri ai?
He rā e whakapōuri ai te tangata i tōna
wairua?
He tuohu koia nō te māhunga o te tangata, ānō
he kākaho?
He whāriki i te kākahu taratara, i te
pungarehu, ki raro i a ia?
E kīia rānei tēnei e koe he nohopuku,
he rā e manakohia ana e Ihowā?

6 "He teka ianei ko te nohopuku tēnei i
whiriwhiria e ahau?
Kia whakatangorotia ngā here a te kino,
kia wetekina ngā paihere o te ioka,
kia tukua te hunga e tūkinotia ana kia haere noa
atu,
kia wāwāhia e koutou ngā ioka katoa?
7 He teka ianei ko te tuwha i tāu taro mā te
tangata e mate ana i te kai,
ko te mau mai ki tōu whare i ngā rawakore i
peia atu?

Kia hīpokina hoki te tangata e tū tahanga ana,
ina kitea e koe;
kia kaua hoki e huna i a koe i ōu kikokiko
ake?
8 Ko reira tōu mārama puta ai, ānō ko te
pūaotanga,
ka hohoro anō ōu mate te mahu;
ka haere tōu tika ki mua i a koe,
ko te korōria anō o Ihowā hei hiku mōu.
9 Ko reira koe karanga ai, ā, ka whakahoki kupu
mai a Ihowā;
ka tangi koe, ā, ka mea ia: Tēnei ahau.

“Ki te whakarērea atu e koe te ioka i waenganui i
a koe,
te kōkirihanga atu o te maihao, me te kōrero
kino;
10 ki te mea anō ka whai ngākau koe ki te tangata
matekai,
ā, ka mākona i a koe te wairua e pēhia ana e
te mamae;
ko reira tōu mārama puta ai i roto i te pōuri,
ka rite hoki tōu pōuri ki te poutūmārō.
11 Ka ārahina tonutia anō koe e Ihowā,
ka mākona anō tōu wairua i a ia i ngā wāhi
kore wai,
ka whakakahangia anō ōu wheua;
ā, ka rite koe ki te kāri kua oti te whakamākūkū
ki te wai,
ki te puna hoki e pupū ake ana,
e kore nei ōna wai e poto.
12 Ka hangā anō e ōu uri ngā wāhi kua ururuatia
noatia ake;
ka ara anō i a koe ngā tūranga o ngā
whakapaparanga maha;

ā, ka huaina koe, Ko te kaihanga o te taiepa
pakaru,
Ko te kaiwhakahou o ngā wāhi i ngā ara hei
nohoanga.

13 “Ki te tahuri atu tōu waewae i te hāpati,
i te mea i tāu i pai ai i tāku rā tapu,
ā, ka kīia e koe te hāpati he āhuareka,
he tapu nō Ihowā, he mea hōnore,
ā, ka whakahōnoretia ia e koe,
ka kore hoki e mahi i ōu ara ake,
e kite i āu ake e āhuareka ai,
e kōrero i āu kōrero ake;
14 kātahi koe ka whai oranga ngākau i roto i a
Ihowā;
ka meinga anō e ahau ngā wāhi tiketike o te
whenua hei hōiho mōu;
ka whāngaia hoki koe ki te wāhi tupu a tōu
pāpā, a Hākopa.”
Nā te māngai hoki o Ihowā te kupu.

59

Ka Whakawātia e te Poropiti te Hara o te Iwi

1 Nanā, kīhai i mutua te ringa o Ihowā, tē tau ai
te whakaora;
kīhai anō i taimaha tōna taringa, tē rongo ai
ia.
2 Engari nā ō koutou hē i wehe
koutou ko tō koutou Atua,
nā ō koutou hara anō i hunā ai tōna mata ki a
koutou,
tē whakarongo ai ia.
3 Kua poke hoki ō koutou ringa i te toto,
ō koutou maihao i te hē;

ko ō koutou ngutu kua kōrero teka,
ko ō koutou arero kei te whakapuaki i te whanokē.
4 Kāhore he karanga ki te tika,
kāhore he tohe ki te pono;
ko te horihori tō rātou okiokinga, e kōrero teka ana rātou;
ko tō rātou hapū he nanakia, whānau ake he kino.
5 E paoa ana e rātou ngā hua o te neke,
e hangā ana e rātou te whare pūngāwerewere.
Ko te tangata e kai ana i ā rātou hua ka mate,
ā, ki te kōpēngia tētahi, ka puta he waipera.
6 E kore ō rātou whare pūngāwerewere e tau hei kākahu,
e kore anō rātou e whai hīpoki i ā rātou mahi.
Ko ā rātou mahi he mahi nā te kino,
he mahi nanakia kei ō rātou ringa.
7 E rere ana ō rātou waewae i te kino,
hohoro tonu hoki rātou ki te whakaheke i te toto harakore.
Ko ō rātou whakaaro he whakaaro ki te kino,
he whakamōtī, he wāwāhi kei ō rātou ara.
8 Kāhore ō rātou mātauranga ki te ara o te rangimārie,
kāhore hoki he whakawā i ō rātou ara.
Ko ō rātou huarahi, whakakōpikopikoa ake e rātou;
ko te hunga katoa e haere ana nā reira,
e kore e mōhio ki te rangimārie.

9 Nā reira matara noa atu te whakawā i a tātou,
tē mau tātou i te tika.
E tāria atu ana e tātou te mārama, nā, ko te pōuri;

te tīaho, nā, kei te haere nei tātou i te pōuri.
10 E whāwhā ana tātou ki te taiepa ānō he
matapō,
āe rā, me te mea ko te hunga kāhore he
kanohi;
e tūtuki ana ō tātou waewae i te poutūmārōtanga
me te mea i te ahiahi;
he rite tātou ki te tūpāpaku i roto i ngā
tāngata pakari.
11 Kei te ngengere tātou katoa ānō he pea;
ko tō tātou rite kei te kūkupa e tumutumu
tonu ana.
E tatari ana tātou ki te whakawā, heoi kua
kāhore;
ki te whakaora, otiia kei tawhiti atu i a tātou.

12 Kua nui hoki ō mātou poka kē i tōu aroaro,
e whakaatu ana hoki ō mātou hara i tō
mātou hē.
Kei a mātou nei hoki ō mātou poka kē,
ā, ko ō mātou kino, e mōhiotia ana ērā e
mātou:
13 he poka kē, he whakakāhore ki a Ihowā,
he peka atu i te whai i tō mātou Atua,
he whanokē ngā kōrero, he whakakeke;
kua hapū, kua puaki i te ngākau he kupu
teka.
14 Kua tahuri atu nei ki muri te whakawā,
ko te tika tū mai ana i tawhiti;
kua hinga hoki te pono i te waharoa,
ā, kāhore he tomokanga mō te tika.
15 Āe rā, kua kore te pono;
ā, ko te tangata e whakarere ana i te kino
ka waiho hei taonga pārau.

Nā, ka kite a Ihowā, ka kino ki tāna titiro,
nō te mea kāhore he whakawā.
16 Nā, titiro rawa mai ia, kāhore he tangata,
mīharo ana ia nō te mea kāhore he
kaiwawao;
nā, kei tōna ringa he whakaora mōna;
ko tōna tika, nā tērā ia i tautoko ake.
17 I kākahuria hoki e ia te tika hei pukupuku,
ko te whakaora hei pōtae ki tōna māhunga;
kākahuria ana e ia ngā kākahu o te rapu utu hei
kākahu,
ropia mai ana te hae hei koroka.
18 Ko tāna utu ka rite ki ā rātou mahi,
he riri ki ōna hoa whawhai,
he utu ki ōna hoariri;
ki ngā motu hoki ka hōmai e ia he utu.
19 Nā, ka wehingia te ingoa o Ihowā i te uru,
tōna korōria i te rāwhiti.
Ka haere mai hoki ia ānō he awa e tāheke ana,
e āia ana e te manawa o Ihowā.

20 “Ā, ka haere mai te kaihoko ki Hiona,
ki te hunga o Hākopa e tahuri atu ana i te
poka kē,”
e ai tā Ihowā.
21 “Ko ahau nei, ko tāku kawenata tēnei ki a
rātou,” e ai tā Ihowā. “Ko tōku wairua i a koe nā,
me āku kupu i hoatu e ahau ki tōu māngai, e kore
e neke atu i tōu māngai, i te māngai o ōu uri, i te
māngai anō o ngā uri o ōu uri,” e ai tā Ihowā,
“āianei ā ake tonu atu.”

60

Te Whakaminenga o te Hunga Marara

1 “E ara, kia mārama; kua tae mai hoki tōu
māramа,
kua whiti te korōria o Ihowā ki a koe.
2 Tērā hoki e hīpokina te whenua e te pōuri,
ngā iwi e te pōuri kerekere;
ka whiti ia a Ihowā ki a koe,
ka kitea hoki ki a koe tōna korōria.
3 Ā, ka haere mai ngā tauiwi ki tōu mārama,
ngā kīngi ki ōu hihi, ina whiti mai.

4 “Kia ara ōu kanohi i tētahi taha, i tētahi taha,
titiro atu hoki;
kei te huihui rātou katoa, e haere mai ana ki
a koe;
ka haere mai āu tama i tawhiti,
ka hikitia hoki āu tamāhine ki ngā ringa.
5 Ka kite koe i reira, ka whakamāramatia,
ka wehi anō tōu ngākau, ka nui;
nō te mea ka tahuri ki a koe ngā mea maha o te
moana,
ka tae anō ki a koe ngā taonga o ngā tauiwi.
6 Ka kapi koe i te kāmera, he tini;
i ngā kāmera tere o Miriana, o Epa.
Ka haere mai ērā katoa i Hēpā,
me te mau mai anō i te kōura, i te
whakakakara;
ka kauwhautia anō e rātou ngā
whakamoemiti ki a Ihowā.
7 Ka huihuia ngā hipi katoa o Kerara ki a koe,
hei kaimahi māu ngā hipi toa o Nepaiota;
ka manakohia rātou ina eke ki runga ki tāku āta,
ā, ka whakakorōriatia e ahau te whare o tōku
korōria.

8 “Ko wai ēnei e rere nei ānō he kapua,

me he kūkupa nei, ki ō rātou matapihi?
9 He pono ka tatari ngā motu ki ahau,
me ngā kaipuke o Tarahihi i te tuatahi,
ki te kawe mai i āu tama i tawhiti;
i a rātou, i tā rātou hiriwa, i tā rātou kōura hoki,
hei mea ki te ingoa o Ihowā, o tōu Atua,
ki te Mea Tapu o Īharaira,
nō te mea ka oti koe te whakakorōria e ia.

10 “Ka hangā anō ōu taiepa e ngā tāngata kē,
ko ō rātou kīngi anō hei kaimahi māu.
He riri hoki nōku i patu ai ahau i a koe,
he manako ia nāku i atawhai ai ahau i a koe.
11 Ka tuwhera tonu anō ōu kūwaha;
e kore e tūtakina i te ao, i te pō,
kia kawea mai ai ngā taonga o ngā tauiwi ki a koe,
kia ārahina mai ai hoki ō rātou kīngi me rātou.
12 Ko te iwi hoki, me te kīngitanga
e kore e mahi ki a koe, ka ngaro;
inā, ka mōtī rawa aua iwi.

13 “Ka tae mai te korōria o Repanōna ki a koe,
te kauri, te rimu, me te ake ngātahi hei whakapaipai,
mō te wāhi i tōku kāinga tapu,
ā, ka whakakorōriatia e ahau te wāhi o ōku waewae.
14 Ka haere mai anō, ka piko ki a koe ngā tama a ōu kaitūkino,
ā, ko te hunga katoa i whakahāwea ki a koe,
ka piko ki ngā kapu o ōu waewae;
ā, ka kīia koe, Ko te pā o Ihowā,

Ko te Hiona o te Mea Tapu o Īharaira.

15 “He mea whakarere nei koe i mua, he mea i
kinongia,
kāhore hoki tētahi kia haere i waenganui i a
koe,
nā, ka meinga koe e ahau hei mea nui e mau
tonu ana,
he koanga ngākau ki ngā whakatupuranga
maha.
16 Ka ngotea anō e koe te waiū o ngā tauiwi,
ka ngotea te ū o ngā kīngi;
ā, ka mōhio koe ko ahau, ko Ihowā,
tōu kaiwhakaora, tōu kaihoko, te Mea Nui o
Hākopa.

17 “Ko te parāhi ka whakaputaia kētia e ahau hei
kōura,
ko te rino ka whakaputaia kētia hei hiriwa.
Ka puta kē te rākau hei parāhi,
ka puta kē ngā kōhatu hei rino.
Ko ōu kaitohutohu ka meinga he rongo e mau
ana,
ko ōu kaiakiaki he tika.
18 E kore e rangona i muri te mahi nanakia ki
tōu whenua;
te whakamōtī, te wāwāhi, ki ōu rohe;
engari ka kīia ōu taiepa, ko te Whakaoranga,
ōu kūwaha ko te Whakamoemiti.”

Ko Ihowā te Korōria o Hiona

19 “E kore te rā e waiho i muri
hei whakamārama mōu i te awatea;
nā, ko te marama e tīaho nei,
e kore tērā e whakamārama i a koe;
ko Ihowā hoki hei whakamārama mōu ake ake,

ko tōu Atua hoki hei whakakorōria i a koe.
20 Heoi anō hekenga o tōu rā,
e kore anō tōu marama e pewa;
nō te mea ko Ihowā hei whakamārama pūmau mōu,
ā, ka mutu ngā rā o tōu tangihanga.
21 Ko tōu iwi hoki, tika katoa,
ka pūmau tonu ki a rātou te whenua.
Te peka whakatō nāku, he mahi nā ōku ringa,
kia whai korōria ai ahau.
22 Tō te mea nohinohi putanga ake, he mano,
tō te mea iti, he iwi kaha;
māku, mā Ihowā,
e whakahohoro i tōna wā e rite ai.”

61

Te Rongo Pai mō te Hunga Whakawhere

1 Kei runga i ahau te Wairua o te Ariki, o Ihowā;
nā Ihowā nei hoki ahau i whakawahi
hei kauwhau i te rongo pai ki te hunga māhaki.
Kua ungā mai ahau e ia ki te takai i te hunga ngākau marū,
ki te kauwhau ki ngā whakarau kia haere noa,
ki ngā herehere, kua tuwhera te whare herehere;
2 kia karangatia te tau manako mai o Ihowā,
te rā rapu utu o tō tātou Atua;
kia whakamārietia te hunga katoa e tangi ana;
3 kia whakatakotoria he tikanga mō te hunga katoa o Hiona e tangi ana,

kia whakaputaia kētia ō rātou pungarehu hei
ātaahua,
te tangihanga, hei hinu koa,
te wairua pōuri hei kākahu whakamoemiti;
ā, ka kīia rātou he rākau nā te tika,
he mea whakatō nā Ihowā,
kia whai korōria ai ia.
4 Ka hangā anō e rātou ngā wāhi kua ururuatia
noatia ake,
ka ara i a rātou ngā wāhi kua kore rawa i
mua,
ka whakahoutia e rātou ngā pā kua ururuatia,
ngā mea kua kore i ērā whakatupuranga
noa atu.

5 Ā, ka tū te tangata kē, ka whāngai i ā koutou
hipi,
ko ngā tama anō a te tangata kē hei
kaiparau mā koutou,
hei kaitiaki wāina mā koutou.
6 Ko koutou ia ka kīia ko ngā tohunga a Ihowā,
ka kīia koutou ko ngā minita a tō tātou Atua;
ko ngā taonga o ngā tauiwi hei kai mā koutou,
ko tō rātou korōria hei whakamanamana mā
koutou.
7 Mō tō koutou whakamā e rua ngā whakautu;
mō te numinumi kau ka koa rātou ki tā rātou
wāhi;
āe rā, i tō rātou whenua ka haere rua mai ngā
mea mā rātou,
ka mau tonu hoki tō rātou koa.

8 “E aroha ana hoki ahau, a Ihowā,
ki te whakawā, e kino ana ki te pāhua, ki te
whakahaere hē.

Ka hoatu anō e ahau i runga i te pono tā rātou i
mahi ai,
ka whakaritea he kawenata mau tonu ki a
rātou.
9 Ka mātauria anō tō rātou uri i roto i ngā tauiwi,
ō rātou whānau i roto i ngā iwi.
Ko te hunga katoa e kite ana i a rātou
ka mōhio ki a rātou he uri nō tā Ihowā i
manaaki ai.”

10 Ka nui tōku koa ki a Ihowā,
ka whakamanamana tōku wairua ki tōku
Atua.
Kua whakakākahuria hoki ahau e ia ki ngā
kākahu o te whakaoranga,
ropia mai ana e ia te tika ki ahau hei koroka;
ka rite ki tā te tāne mārena hou e kōpare nei i te
whakapaipai ki a ia,
ki tā te wahine mārena hou whakapaipai i a
ia ki āna mea whakapaipai.
11 Ka rite hoki ki tā te whenua e mea nei i tōna
tupu kia kōkiri ake,
ki tā te kāri e mea nei i ngā mea kua
whakatōkia ki reira kia tupu,
ka pēnā anō tā te Ariki, tā Ihowā, ka meinga e ia
te tika me te whakamoemiti
kia tupu ki te aroaro o ngā iwi katoa.

62

Te Whakatikatika me te Whakaoranga o Hiona

1 He whakaaro ki Hiona i kore ai ahau e noho
hū,
he whakaaro ki Hiruhārama tē āta noho ai
ahau,
kia puta rā anō tōna tika ānō he tīahotanga,

tōna whakaoranga ānō he rama e kā ana.
2 Ā, ka kite ngā tauiwi i tōu tika,
ngā kīngi katoa i tōu korōria;
ā, he ingoa hou e whakahuatia ki a koe,
he mea whakahua nā te māngai o Ihowā.
3 Hei karauna ātaahua anō koe i te ringa o Ihowā,
hei pōtae kīngi i te ringa o tōu Atua.
4 E kore koe e kīia ā muri ake nei, He Mea Whakarere;
heoi anō kīanga o tōu whenua, He Ururua;
engari ka huaina koe, ko Hepetipa;
tōu whenua, ko Peura;
nō te mea ka āhuareka a Ihowā ki a koe,
ā, ka whai tahu tōu whenua.
5 Kei te mārenatanga hoki o te taitamariki ki te wāhina
te rite o te mārenatanga o āu tamariki ki a koe;
kei te koa hoki o te tāne mārena hou ki te wahine mārena hou
te rite o te koa o tōu Atua ki a koe.
6 Kua oti he kaitiaki te whakarite e ahau ki ōu taiepa, e Hiruhārama;
e kore e kopia te māngai i te ao, i te pō.
E ngā kaiwhakahua o tō Ihowā ingoa,
kei āta noho,
7 kaua hoki e whakamutua tā koutou ki a ia,
kia whakapūmautia rā anō a Hiruhārama e ia,
kia meinga rā anō hei whakamoemiti i runga i te whenua.

8 Kua oatitia e Ihowā tōna ringa matau,
tōna tākakau kaha:

“E kore e hoatu e ahau tāu wīti ā muri
hei kai mā ōu hoariri;
e kore anō ngā tāngata kē e inu i tāu wāina
i māuiui ai koe;
9 engari, ko ngā tāngata nāna i whawhaki mā
rātou e kai,
whakamoemiti tonu atu ki a Ihowā;
ā, ko ngā tāngata nāna i kohikohi mai,
ka inumia e rātou ki ngā marae o tōku wāhi
tapu.”

10 Tika atu, tika atu mā ngā kūwaha;
whakapaia te ara o te iwi;
opehia ake, opehia ake te huanui;
kohikohia atu ngā kāmaka,
whakaarahia he kara ki ngā iwi.

11 Nanā, kua kōrero a Ihowā
ki te pito o te whenua:
“Mea atu ki te tamāhine a Hiona,
‘Nanā, ko tōu whakaoranga te haere mai nei!
Nanā, kei a ia tōna utu,
kei tōna aroaro anō tāna mahi.’ ”
12 Ā, ka huaina rātou, Ko te Iwi Tapu,
Ko tā Ihowā i Hoko ai;
ka huaina anō hoki koe, He Mea i Rapua,
He Pā Kāhore i Mahue.

63

Te Ngakinga Mate ki a Ēroma

1 Ko wai tēnei e haere mai nei i Ēroma,
he mea rongoā mai ngā kākahu i Potora?
Tēnei he korōria rawa nei ōna kākahu,
e haere ana i runga i te nui o tōna kaha?

“Ko ahau e kōrero atu nei i runga i te tika,
ko te mea kaha ki te whakaora.”

2 He aha i whero ai ōu kākahu,
i rite ai ōu weweru ki ō te kaitakahi i te takahanga wāina?

3 “Nā tōku kotahi te takahanga wāina i takahi,
kāhore hoki he tangata o te iwi hei hoa mōku.
Takahia iho rātou e ahau, he riri nōku;
takatakahia ana rātou e ahau ki raro, i ahau e weriweri ana;
patī ana ō rātou toto ki ōku weruweru,
whakapokea iho e ahau tōku kākahu katoa.
4 Kei roto hoki i tōku ngākau te rā o te rapu utu;
kua tae mai anō te tau o āku i hoko ai.
5 Nā, ka titiro atu ahau, ā, kāhore he kaiāwhina,
mīharo ana ahau nō te mea kāhore he kaitautoko ake;
nā, kua meatia e tōku tākakau,
he whakaoranga mōku;
ko tōku weriweri, nā tērā ahau i tautoko ake.
6 Nā, takahia ana e ahau ngā iwi, i ahau e riri nei;
i ahau anō e weriweri ana ka whakahaurangitia rātou e ahau,
ā, ringihia ana e ahau tō rātou toto ki te whenua.”

Te Painga o Ihowā ki a Īharaira

7 Ka whakahuatia e ahau ngā mahi aroha a Ihowā,
ngā whakamoemiti ki a Ihowā,
ka rite ki ngā mea i hōmai e Ihowā ki a tātou;

ki te nui hoki o te pai ki te whare o Īharaira
i hōmai nei e ia ki a rātou;
he mea i rite tonu ki āna mahi tohu tangata,
ki te nui anō o āna mahi aroha.
8 I mea hoki ia, “He pono, ko tāku iwi rātou,
he tamariki e kore e kōrero teka”;
nā, ko ia tō rātou kaiwhakaora.
9 I ō rātou pōuritanga ngākau katoa i pōuri anō ia,
ā, whakaorangia ake rātou e te anahera o
tōna aroaro.
He aroha nōna, he mahi tohu tangata i hoko ai ia
i a rātou,
hikitia ana rātou,
whakahāereerea ana i ngā rā katoa
onamata.
10 Heoi, whakakeke ana rātou
whakapōuritia iho e rātou tōna Wairua Tapu.
Nā, ka puta kē ia hei hoariri mō rātou;
kei te whawhai anō ia ki a rātou.

11 Kātahi ia ka mahara ki ngā rā o mua,
ki a Mohi, ki tāna iwi, i mea ia,
Kei hea ia nāna rātou i kawe ake i te moana
me ngā hēpara o tāna kāhui?
Kei hea te kaiwhakanoho
o tōna Wairua Tapu ki waenganui i a rātou?
12 I ārahi nei i a rātou, he meatanga nā te ringa
matau o Mohi,
nā tōna tākakau korōria?
I wāhi nei i ngā wai i tō rātou aroaro,
hei mea i tētahi ingoa mōna e mau tonu ana?
13 I ārahi nei i a rātou i waenganui o te moana,
ānō he hōiho i te koraha, tē hinga rātou?
14 Kei te kararehe e haere ana ki raro ki te
awaawa te rite,

pērā tonu tā te Wairua o Ihowā meatanga i a
rātou kia okioki.
Pērā tonu tāu arahanga i tāu iwi,
i whai ingoa korōria ai koe.

He Īnoi o te Rīpenetānga

15 Titiro mai i runga i te rangi, mātakitaki mai
i runga i te nohoanga o tōu tapu, o tōu
korōria.
Kei hea tōu ngākau nui, me āu mahi nunui?
Ko te ohoohonga o ōu whēkau,
ko āu mahi tohu ka pēhia iho ki ahau.
16 He pono ko koe tō mātou pāpā,
kāhore nei hoki a Āperahama e mōhio ki a
mātou,
kāhore anō hoki a Īharaira e mahara ki a
mātou;
ko koe, e Ihowā, tō mātou pāpā;
ko tō mātou kaihoko, nōnamata mai tōu
ingoa.
17 He aha koe, e Ihowā, i mea ai i a mātou kia
kotiti atu i āu ara,
whakapakeketia iho e koe ō mātou ngākau
kia kaua e wehi ki a koe?
Hoki mai, kia mahara ki āu pononga,
ki ngā hapū o tōu kāinga pūmau.
18 He iti nei te wā i mau ai taua kāinga ki te iwi o
tōu tapu;
e takatakahia ana tōu wāhi tapu e ō mātou
hoariri.
19 Kua meinga mātou kia rite ki te hunga kīhai
nei koe i kīngi mō rātou;
ki te hunga kīhai nei i huaina ki tōu ingoa.

64

1 Auē me i haehae koe i ngā rangi, me i heke iho,
me i rere ā-wai ngā maunga i tōu aroaro!
2 Kia rite ki te ngiha o te ahi tahu rārā,
ki te ahi e koropupū ai ngā wai –
kia mōhiotia ai tōu ingoa e ōu hoariri,
kia wiri ai ngā iwi i tōu aroaro!
3 I tāu meatanga i ngā mea wehi kīhai nei i
whakaaroa e mātou,
i heke iho koe, rere ā-wai ana ngā maunga i
tōu aroaro.
4 Kāhore hoki kia rangona noatia i mua,
kīhai i mōhiotia e te taringa,
kīhai hoki te kanohi i kite i te Atua, ko koe anake,
e mahi nei i ngā mea mō te tangata e tatari
ana ki a ia.
5 Ko tāu, he whakatau ki te tangata e koa ana, e
mahi ana i te tika,
ki te hunga e mahara ana ki a koe i āu ara.
Nanā, i riri nā koe, he hara hoki nō mātou;
kua roa noa atu mātou ki aua ara,
ā, ka ora rānei mātou?
6 Ko mātou katoa hoki kua rite ki te tangata poke,
ā, ko ō mātou tika ki te kākahu kua paru;
e memenge ana mātou katoa ānō he rau rākau;
kei te hau te rite o ō mātou kino e kāhaki nei
i a mātou.
7 Kāhore hoki he tangata e karanga ana ki tōu
ingoa,
e whakaoho ana i a ia ki te hopu i a koe;
kua hunā nei hoki e koe tōu mata ki a mātou,
ā, kua hunā mātou e koe nā ō mātou hē.
8 Nā ināianei, e Ihowā, ko koe tō mātou pāpā;

ko mātou te paru, ko koe tō mātou
kaipokepoke;
he mahi hoki mātou katoa nā tōu ringa.
9 Kaua, e Ihowā, e whakanuia rawatia te riri,
kaua hoki e mahara tonu ki te kino.
Nanā, titiro mai rā,
he iwi mātou katoa nāu.
10 He koraha kau ōu pā tapu,
he koraha a Hiona, kua ururuatia a
Hiruhārama.
11 Ko tō mātou whare tapu, ko tō mātou whare
ātaahua,
ko te wāhi i whakamoemiti ai ō mātou mātua
ki a koe,
kua waiho hei kānga mā te ahi,
mōtī iho ā mātou mea matenui katoa.
12 Ka whakamanawanui rānei koe, e Ihowā, ki
ēnei mea?
Ka whakarongo puku rānei koe?
Ka nui rawa rānei tāu whakatupukino i a
mātou?

65

Te Tika o te Whakawātanga o Ihowā

1 “E rapua ana ahau e te hunga kīhai nei i ui ki
ahau;
e kitea ana ahau e te hunga kīhai nei i kimi i
ahau.
I mea ahau, ‘Tēnei ahau, tēnei ahau,’
ki te iwi kīhai nei i karangatia tōku ingoa ki a
rātou.
2 Tuwhera tonu ōku ringa
i te rā roa nei ki te iwi tutū
e haere nei i te ara kāhore i pai,
e whai ana i ō rātou whakaaro ake,

3 ki te iwi he whakapātaritari tonu nei tā rātou
ki ahau ki tōku aroaro,
he patu whakahere i roto i ngā kāri,
he tahu whakakakara ki runga ki ngā āta
pereki;
4 e noho nei i ngā urupā,
e moe ana i roto i ngā wāhi ngaro;
e kai ana i te kikokiko poaka,
ā, he hupa nō ngā mea whakarihariha kei
roto i ā rātou oko.
5 Ko tā rātou kupu, 'Tū atu, kaua e whakatata ki
ahau;
he tapu rawa hoki ahau i a koe!'
He paowa ēnei ki tōku ihu,
he ahi e kā ana, ā pau noa te rā.
6 Nanā, kua oti te tuhituhi ki tōku aroaro:
E kore ahau e whakarongo puku; āe rā, ka
utua e ahau,
ka utua ki roto ki ō rātou uma,
7 arā ō koutou kino, hui atu ki ngā kino o ō
koutou mātua,"
e ai tā Ihowā.
"I tahu whakakakara nei ki runga ki ngā
maunga,
i whakaiti nei i ahau i runga i ngā pukepuke;
mō reira ka mātua mēhuatia atu e ahau
tā rātou mahi ki tō rātou uma."
8 Ko te kupu tēnei a Ihowā:
"Ka rite ki te wāina hou e kitea ana i roto i te
tautau,
ā, ka kīia, 'Kaua e whakakorea,
he manaaki hoki kei roto,'
ka pērā anō tāku e mea ai, he whakaaro ki āku
pononga,
kei kore rātou katoa.

9 Ka whakaputaina ake anō e ahau he uri i roto i a Hākopa,
i roto hoki i a Hūrā, he tangata mōna nei āku maunga;
ka riro anō a reira i āku i whiriwhiri ai,
ka noho āku mononga ki reira.
10 Ā, hei puninga hipi a Harono,
hei tāpapatanga te raorao i Ākoro mō ngā kau a tāku iwi i rapu nei i ahau.

11 “Ko koutou ia kua whakarere i a Ihowā,
kua wareware ki tōku maunga tapu,
kua whakapaia e koutou he tēpu mā Kara,
whakakīia ana e koutou he ringihanga ki a Meni;
12 ka tukua atu koutou e ahau mā te hoari,
ka tuohu koutou katoa, ka tukitukia;
nō te mea i karanga ahau, ā, kīhai koutou i whakaō mai.
I kōrero ahau, ā, kīhai koutou i whakarongo.
Heoi, mahia ana e koutou te kino ki tāku tirohanga,
whiriwhiria ana e koutou te mea kīhai i paingia e ahau.”

13 Nā, ko te kupu tēnei a te Ariki, a Ihowā:
“Nanā, ko āku mononga, ka kai rātou,
ko koutou ia ka matekai;
nanā, ko āku mononga, ka inu rātou,
ko koutou ia ka matewai;
nanā, ko āku mononga, ka koa rātou,
ko koutou ia ka whakamā.
14 Nanā, ko āku mononga, ka waiata rātou
he koa nō te ngākau,

ko koutou ia ka tangi i te pōuri o te ngākau,
ka auē i te marū o te wairua.
15 Ā, ka waiho anō e koutou tō koutou ingoa
hei kanga mā āku i whiriwhiri ai,
ā, ka whakamatea koutou e te Ariki, e Ihowā,
ka huaina hoki e ia he ingoa kē ki āna
pononga.
16 Kia waiho te tangata e manaaki ana i a ia anō
i te whenua,
māna ia e manaaki i runga i te Atua o te
pono;
ko te tangata hoki e oati ana i te whenua,
ko te Atua o te pono hei oati māna.
Nō te mea ka warewaretia ngā raru o mua,
ā, nō te mea kei te huna atu i ōku kanohi.”

Te Korōria o te Hanganga Hou

17 “Tēnei hoki ahau kei te hanga
ngā rangi hou, i te whenua hou.
E kore anō ō mua e maharatia,
e kore anō puta ake ki te ngākau.
18 Engari kia koa koutou, kia whakamanamana
ki tāku e hanga nei ake ake;
nō te mea tēnei ahau te hanga nei i Hiruhārama
hei whakamanamananga,
i tōna iwi anō hei koanga ngākau.
19 Ka whakamanamana anō ahau ki Hiruhārama,
ka koa ki tāku iwi;
e kore anō e rangona i muri te reo e tangi ana,
te reo e auē ana i roto i a ia.

20 “Kāhore ō reira kōhungahunga
he torutoru nei ōna rā ake ake,
kāhore he koroheke kīhai i rite ōna rā;

nō te mea kotahi rau ngā tau o te taitamariki
tōna matenga;
ko te tangata hara ia, kotahi rau nei ōna tau,
he mea kanga.
21 Ka hanga whare anō rātou, nohoia iho;
ka whakatōkia he māra wāina, ka kainga anō
ngā hua.
22 E kore e hangā e rātou hei nohoanga iho mō te
tangata kē,
e kore e whakatōkia hei kai mā tētahi atu
tangata.
Nō te mea ka rite ngā rā o tāku iwi
ki ngā rā o te rākau,
ā, ka roa āku i whiriwhiri ai e āhuareka ana
ki te mahi a ō rātou ringa.
23 E kore rātou e māuiui noa,
e kore e whānau hei mate;
nō te mea he uri rātou nō a Ihowā i manaaki ai,
rātou tahi anō ko tā rātou whānau.
24 Kāhore anō rātou kia karanga noa, kua
whakaō atu ahau;
i a rātou anō e kōrero ana, ka rongo ahau.
25 Ko te wuruhi, ko te reme, ka kai tahi rāua;
ko te raiona, ka rite ki te kau, ka kai kakau
wīti;
ko te nākahi, ko te puehu hei kai māna.
E kore rātou e tūkino, e whakamate,
puta noa i tōku maunga tapu,”
e ai tā Ihowā.

66

Te Momo Koropiko i Hiahia te Atua

1 Ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Ko te rangi tōku torōna,

ko te whenua tōku tūranga waewae.
Kei hea te whare ka hangā nei e koutou mōku?
Kei hea hoki te wāhi hei okiokinga mōku?
2 Ko ēnei mea katoa hoki he mea hanga nā tōku
ringa,
ā, nā konā ēnei mea katoa i oti ai,"
e ai tā Ihowā;
"Ko tēnei ia tāku e titiro ai,
ko te tangata e iti ana, kua marū te wairua,
ā, e wiri ana ki tāku kupu.

3 "Ko te tangata e patu ana i te kau,
me te mea e tukituki ana i te tangata;
te tangata he reme nei tāna patunga tapu,
me te mea he kakī kurī e pōutoa ana e ia;
te tangata e whakaeke ana i te whakahere,
me te mea e whakaeke ana i te toto poaka;
te tangata e tahu ana i te whakakakara,
me te mea e manaaki ana i te whakapakoko.
Āe rā, kua whiriwhiria e rātou ō rātou ara,
e āhuareka ana hoki tō rātou wairua ki ā
rātou mea whakarihariha.
4 Ka whiriwhiria anō e ahau ō rātou whakaaro
horihori,
ā, ka kawea a rātou i wehi ai ki runga ki a
rātou.
Nō te mea i karanga ahau,
ā, kīhai tētahi i whakaō mai, i kōrero ahau,
ā, kīhai rātou i rongo;
heoi mahia ana e rātou te kino i tāku tirohanga,
ā, whiriwhiria ana e rātou te mea kīhai i
paingia e ahau."

Ka Whakatikatika a Ihowā i a Hiona

5 Whakarongo ki te kupu a Ihowā,

e te hunga e wiri ana ki tāna kupu:
“Ko ō koutou tuākana i kino rā ki a koutou,
i pei rā i a koutou, he whakaaro ki tōku ingoa
i mea, ‘Kia whakakorōriatia a Ihowā,
kia kite hoki mātou i tō koutou koa!’
Nā, ka whakamā rātou.
6 He reo, he ngangau, kei te pā,
he reo kei te temepara,
ko te reo o Ihowā
e whakautu ana i ōna hoariri.

7 “Kīanō ia i whakamamae,
kua whānau;
kīanō i pā ōna mamae,
kua whānau he tāne.
8 Ko wai i rongo i te pēnei?
Ko wai i kite i ngā mea pēnei?
E whakamamae rānei te whenua i te rā kotahi?
E whānau rānei te iwi i te meatanga kotahi?
Whakamamae kau hoki a Hiona,
kua whānau āna tama.
9 Tērā rānei e meinga e ahau kia taka te ara,
ā, kia kaua e whānau?” e ai tā Ihowā.
“Ka meinga rānei e ahau kia whānau,
ā, kopia iho te kōpū?” e ai tā tōu Atua.

10 “Kia koa tahi me Hiruhārama,
whakamanamana ki a ia,
e te hunga katoa e aroha ana ki a ia;
kia hari tahi me ia, kia hari,
e te hunga katoa e tangi ana ki a ia.
11 He mea hoki ka ngote koutou, ā, ka mākona i te ū,
arā i āna whakamārie,

he mea hoki ka whakatete koutou,
ā, ka ora te ngākau i te nui o tōna korōria.”

12 Ko te kupu hoki tēnei a Ihowā:
“Nanā, ānō he awa te rangimārie ka horahia atu
e ahau ki a ia;
ānō he waipuke te korōria o ngā tauiwi;
ko reira koutou ngote ai;
ka hikitia koutou ki ōna kaokao,
ka poipoia ki ōna turi.
13 Ka rite anō hoki ki te tangata e whakamārietia
ana e tōna whaea,
ka whakamārie anō ahau ki a koutou;
ka whai whakamārietanga anō koutou i roto
i Hiruhārama.”

Te Kīngitanga me te Whakatakariri o Ihowā

14 Ka kite koutou i tēnei, ka koa ō koutou ngākau;
ko ō koutou wheua, koia anō kei te otaota te
tupu;
ā, ka mōhiotia te ringa o Ihowā ki āna pononga,
tōna riri ki ōna hoariri.
15 Nanā, ka haere mai a Ihowā me te ahi,
ko ōna hāriata koia anō kei te tūkauati;
ki te tuku i tōna riri i runga i te weriweri,
i tāna whakatūpehupehu i roto i ngā mura
ahi.
16 Nō te mea he ahi tā Ihowā, me tāna hoari anō,
ina totohe ia ki ngā kikokiko katoa,
ka tokomaha anō ngā tūpāpaku a Ihowā.

17 “Ko te hunga e whakatapu ana i a rātou, e
pure ana i a rātou i ngā kāri, e whai ana i tētahi i
waenganui, ko te hunga e kai ana i te kikokiko

poaka, i te mea whakarihariha, i te kiore, ka pau ngātahi rātou, e ai tā Ihowā.

18 “E mōhio ana hoki ahau ki ā rātou mahi, ki ō rātou whakaaro. Tēnei ake ka huihuia e ahau ngā iwi katoa, ngā reo, ā, ka haere mai rātou, ka kite i tōku korōria.

19 “Ka meinga anō e ahau he tohu ki roto i a rātou, ka ungā anō e ahau ō rātou mōrehu ki ngā iwi, ki Tarahihi, ki Puru, ki Ruru, ki te hunga kukume kōpere, ki Tūpara, ki Iawana, ki ngā motu i tawhiti kīhai nei i rongo ki tōku rongo, kīhai anō i kite i tōku korōria; ā, ka whakaaturia e rātou tōku korōria i roto i ngā tauiwi.

20 Ka kawea mai anō e rātou ō koutou tēina katoa i roto i ngā iwi katoa hei whakahere ki a Ihowā, i runga i te hōiho, i te hāriata, i te amo, i te muera, i te kāmera tere, ki tōku maunga tapu ki Hiruhārama,” e ai tā Ihowā; “ka rite ki tā ngā tama a Īharaira e kawe nei i te whakahere i roto i te oko mā ki te whare o Ihowā.

21 Ka tango hoki ahau i ētahi o rātou hei tohunga, hei Rīwaiti,” e ai tā Ihowā.

22 “Ka rite hoki ki te rangi hou, ki te whenua hou, ka hangā nei e ahau, ā, ka pūmau tonu ki tōku aroaro, e ai tā Ihowā; ka pērā te pūmau o tō koutou uri, o tō koutou ingoa.

23 Ā tēnei ake ka haere mai ngā kikokiko katoa i tēnei marama, i tēnei marama, i tēnei hāpati, i tēnei hāpati, ki te koropiko ki tōku aroaro,” e ai tā Ihowā.

24 “Ā, ka haere atu rātou, ka mātakitaki ki ngā tinana o ngā tāngata i hē nei ki ahau; e kore hoki tō rātou kutukutu e mate, e kore anō tō rātou ahi

e tineia, ā, hei mea whakarihariha rātou ki ngā kikokiko katoa.”

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba